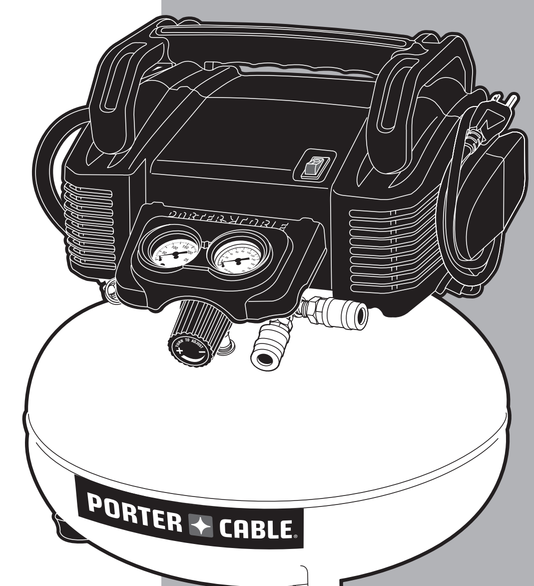
# PORTER ✚ CABLE®

## Air Compressor
Maintenance-free pump

## Compresor de aire
La pompe sans entretien

## Compresseur d'air
La bomba sin mantenimiento




**Instruction manual**
Manuel d'instructions
Manual de'instrucciones

www.deltaportercable.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA.
⚠ADVERTENCIA: LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

**C2002**

Part No. N087062 AUG10


## SAFETY GUIDELINES - DEFINITIONS

This manual contains information that is important for you to know and understand. This information relates to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING EQUIPMENT PROBLEMS. To help you recognize this information, we use the symbols below. Please read the manual and pay attention to these symbols.

| | |
|---|---|
| ⚠DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**. | ⚠CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury.** |
| ⚠WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury.** | NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage.** |

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠WARNING: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, and birth defects or other reproductive harm. ***Wash hands after handling.***

⚠WARNING: Some dust contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm such as asbestos and lead in lead based paint.

⚠WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual. 

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

### HAZARD

⚠DANGER: **RISK OF EXPLOSION OR FIRE**

| WHAT CAN HAPPEN | HOW TO PREVENT IT |
|---|---|
| • It is normal for electrical contacts within the motor and pressure switch to spark. | • Always operate the compressor in a well ventilated area free of combustible materials, gasoline, or solvent vapors. |
| • If electrical sparks from compressor come into contact with flammable vapors, they may ignite, causing fire or explosion. | • If spraying flammable materials, locate compressor at least 20' (6.1 m) away from spray area. An additional length of air hose may be required.<br>• Store flammable materials in a secure location away from compressor. |
| • Restricting any of the compressor ventilation openings will cause serious overheating and could cause fire. | • Never place objects against or on top of compressor.<br>• Operate compressor in an open area at least 12" (30.5 cm) away from any wall or obstruction that would restrict the flow of fresh air to the ventilation openings.<br>• Operate compressor in a clean, dry well ventilated area. Do not operate unit in any confined area. Store indoors. |
| • Unattended operation of this product could result in personal injury or property damage. To reduce the risk of fire, do not allow the compressor to operate unattended. | • Always remain in attendance with the product when it is operating.<br>• Always turn off and unplug unit when not in use. |

### HAZARD

⚠DANGER: **RISK TO BREATHING (ASPHYXIATION)**

| WHAT CAN HAPPEN | HOW TO PREVENT IT |
|---|---|
| • The compressed air directly from your compressor is not safe for breathing. The air stream may contain carbon monoxide, toxic vapors, or solid particles from the air tank. Breathing these contaminants can cause serious injury or death. | • Never use air obtained directly from the compressor to supply air for human consumption. The compressor is not equipped with suitable filters and in-line safety equipment for human consumption. |
| • Exposure to chemicals in dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities may be harmful.<br>• Sprayed materials such as paint, paint solvents, paint remover, insecticides, weed killers, may contain harmful vapors and poisons. | • Work in an area with good cross ventilation. Read and follow the safety instructions provided on the label or safety data sheets for the materials you are spraying. Always use certified safety equipment: NIOSH/OSHA respiratory protection or properly fitting face mask designed for use with your specific application. |

### HAZARD



⚠WARNING: **RISK OF BURSTING**

**Air Tank:** On February 26, 2002, the U.S. Consumer Product Safety Commission published Release # 02-108 concerning air compressor tank safety:

Air compressor receiver tanks do not have an infinite life. Tank life is dependent upon several factors, some of which include operating conditions, ambient conditions, proper installations, field modifications, and the level of maintenance. The exact effect of these factors on air receiver life is difficult to predict.

If proper maintenance procedures are not followed, internal corrosion to the inner wall of the air receiver tank can cause the air tank to unexpectedly rupture allowing pressurized air to suddenly and forcefully escape, posing risk of injury to consumers.

Your compressor air tank must be removed from service by the end of the year shown on your tank warning label.

The following conditions could lead to a weakening of the air tank, and result in a violent air tank explosion:

| WHAT CAN HAPPEN | HOW TO PREVENT IT |
|---|---|
| • Failure to properly drain condensed water from air tank, causing rust and thinning of the steel air tank. | • Drain air tank daily or after each use. If air tank develops a leak, replace it immediately with a new air tank or replace the entire compressor. |
| • Modifications or attempted repairs to the air tank. | • Never drill into, weld, or make any modifications to the air tank or its attachments. Never attempt to repair a damaged or leaking air tank. Replace with a new air tank. |
| • Unauthorized modifications to the safety valve or any other components which control air tank pressure. | • The air tank is designed to withstand specific operating pressures. Never make adjustments or parts substitutions to alter the factory set operating pressures. |

| WHAT CAN HAPPEN | HOW TO PREVENT IT |
|---|---|
| **Attachments & accessories:** | |
| • Exceeding the pressure rating of air tools, spray guns, air operated accessories, tires, and other inflatables can cause them to explode or fly apart, and could result in serious injury. | • Follow the equipment manufacturers recommendation and never exceed the maximum allowable pressure rating of attachments. Never use compressor to inflate small low pressure objects such as children's toys, footballs, basketballs, etc. |
| **Tires:** | |
| • Over inflation of tires could result in serious injury and property damage. | • Use a tire pressure gauge to check the tires pressure before each use and while inflating tires; see the tire sidewall for the correct tire pressure.<br>**NOTE:** Air tanks, compressors and similar equipment used to inflate tires can fill small tires very rapidly. Adjust pressure regulator on air supply to no more than the rating of the tire pressure. Add air in small increments and frequently use the tire gauge to prevent over inflation. |

### HAZARD

⚠WARNING: **RISK OF ELECTRICAL SHOCK**

| WHAT CAN HAPPEN | HOW TO PREVENT IT |
|---|---|
| • Your compressor is powered by electricity. Like any other electrically powered device, if it is not used properly it may cause electric shock. | • Never operate the compressor outdoors when it is raining or in wet conditions.<br>• Never operate compressor with protective covers removed or damaged. |
| • Repairs attempted by unqualified personnel can result in serious injury or death by electrocution. | • Any electrical wiring or repairs required on this product should be performed by authorized service center personnel in accordance with national and local electrical codes. |
| • **Electrical Grounding:** Failure to provide adequate grounding to this product could result in serious injury or death from electrocution. Refer to **Grounding Instructions** paragraph in the *Installation* section. | • Make certain that the electrical circuit to which the compressor is connected provides proper electrical grounding, correct voltage and adequate fuse protection. |

### HAZARD



⚠WARNING: **RISK FROM FLYING OBJECTS**

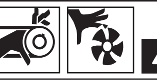
| WHAT CAN HAPPEN | HOW TO PREVENT IT |
|---|---|
| • The compressed air stream can cause soft tissue damage to exposed skin and can propel dirt, chips, loose particles, and small objects at high speed, resulting in property damage or personal injury. | • Always wear certified safety equipment: ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) with side shields when using the compressor.<br>• Never point any nozzle or sprayer toward any part of the body or at other people or animals.<br>• Always turn the compressor off and bleed pressure from the air hose and air tank before attempting maintenance, attaching tools or accessories. |

### HAZARD




| WHAT CAN HAPPEN | HOW TO PREVENT IT |
|---|---|
| • Touching exposed metal such as the compressor head, engine head, engine exhaust or outlet tubes (J, Fig. 2), can result in serious burns. | • Never touch any exposed metal parts on compressor during or immediately after operation. Compressor will remain hot for several minutes after operation.<br>• Do not reach around protective shrouds or attempt maintenance until unit has been allowed to cool. |

### HAZARD



⚠WARNING: **RISK FROM MOVING PARTS**

| WHAT CAN HAPPEN | HOW TO PREVENT IT |
|---|---|
| • Moving parts such as the pulley, flywheel, and belt can cause serious injury if they come into contact with you or your clothing. | • Never operate the compressor with guards or covers which are damaged or removed.<br>• Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.<br>• Air vents may cover moving parts and should be avoided as well. |
| • Attempting to operate compressor with damaged or missing parts or attempting to repair compressor with protective shrouds removed can expose you to moving parts and can result in serious injury. | • Any repairs required on this product should be performed by authorized service center personnel. |

### HAZARD




⚠WARNING: **RISK OF UNSAFE OPERATION**

| WHAT CAN HAPPEN | HOW TO PREVENT IT |
|---|---|
| • Unsafe operation of your compressor could lead to serious injury or death to you or others. | • Review and understand all instructions and warnings in this manual.<br>• Become familiar with the operation and controls of the air compressor.<br>• Keep operating area clear of all persons, pets, and obstacles.<br>• Keep children away from the air compressor at all times.<br>• Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs. Stay alert at all times.<br>• Never defeat the safety features of this product.<br>• Equip area of operation with a fire extinguisher.<br>• Do not operate machine with missing, broken, or unauthorized parts.<br>• Never stand on the compressor. |

### HAZARD

⚠WARNING: **RISK OF FALLING**

| WHAT CAN HAPPEN | HOW TO PREVENT IT |
|---|---|
| • A portable compressor can fall from a table, workbench, or roof causing damage to the compressor and could result in serious injury or death to the operator. | • Always operate compressor in a stable secure position to prevent accidental movement of the unit. Never operate compressor on a roof or other elevated position. Use additional air hose to reach high locations. |

### HAZARD

⚠WARNING: **RISK FROM NOISE**

| WHAT CAN HAPPEN | HOW TO PREVENT IT |
|---|---|
| • Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss. | • Always wear proper hearing protection during use. |

### SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

## SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| **Model No.** | **C2002** |
| Bore | 1.875" (47.6 mm) |
| Stroke | 1.250" (31.8 mm) |
| Voltage/Hz-Single Phase | 120/60 |
| Minimum Branch Circuit Requirement | 15 amps |
| Fuse Type | Time Delay |
| Air Tank Capacity | 6 Gallon (22.7 liters) |
| Approximate Cut-in Pressure | 120 psig |
| Approximate Cut-out Pressure | 150 psig |
| SCFM @ 40 psig | 3.7 * |
| SCFM @ 90 psig | 2.6 * |
| Regulated Pressure Rating (Approximate) | 3–150 psi |
| Quick Connect Type | 1/4" (6.4 mm) Industrial |

*Tested per ISO 1217
Refer to Glossary for abbreviations.

## GLOSSARY

Become familiar with these terms before operating the unit.

**CFM:** Cubic feet per minute.

**SCFM:** Standard cubic feet per minute; a unit of measure of air delivery.

**PSIG:** Pounds per square inch gauge; a unit of measure of pressure.

**Code Certification:** Products that bear one or more of the following marks: UL®, CUL, CULUS, ETL®, CETL, CETLUS, have been evaluated by OSHA certified independent safety laboratories and meet the applicable Standards for Safety.

**Cut-In Pressure:** While the motor is off, air tank pressure drops as you continue to use your accessory. When the tank pressure drops to a certain lower level the motor will restart automatically. The low pressure at which the motor automatically restarts is called "cut-in" pressure.

**Cut-Out Pressure:** When an air compressor is turned on and begins to run, air pressure in the air tank begins to build. It builds to a certain high pressure before the motor automatically shuts off, protecting your air tank from pressure higher than its capacity. The high pressure at which the motor shuts off is called "cut-out" pressure.

**Branch Circuit:** Circuit carrying electricity from electrical panel to outlet.

## DUTY CYCLE

This air compressor pump is capable of running continuously. However, to prolong the life of your air compressor, it is recommended that a 50%-75% average duty cycle be maintained; that is, the air compressor pump should not run more than 30-45 minutes in any given hour.

## ASSEMBLY

### UNPACKING

Remove unit from carton and discard all packaging.

## INSTALLATION

### HOW TO SET UP YOUR UNIT

**Location of the Air Compressor**

- Locate the air compressor in a clean, dry and well ventilated area.
- The air compressor should be located at least 12" (30.5 cm) away from the wall or other obstructions that will interfere with the flow of air.
- The air compressor pump and shroud are designed to allow for proper cooling. The ventilation openings on the compressor are necessary to maintain proper operating temperature. Do not place rags or other containers on or near these openings.

## GROUNDING INSTRUCTIONS (FIG. 1)

**⚠WARNING: RISK OF ELECTRICAL SHOCK. In the event of a short circuit, grounding reduces the risk of shock by providing an escape wire for the electric current. This air compressor must be properly grounded.**

The portable air compressor is equipped with a cord having a grounding wire with an appropriate grounding plug (A).

1. The cord set and plug (A) with this unit contains a grounding pin (B). This plug MUST be used with a grounded outlet (C).

**IMPORTANT:** The outlet being used must be installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

2. Make sure the outlet being used has the same configuration as the grounded plug. **DO NOT USE AN ADAPTER.** See figure 1.
3. Inspect the plug and cord before each use. Do not use if there are signs of damage.
4. If these grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the compressor is properly grounded, have the installation checked by a qualified electrician.

**⚠DANGER: RISK OF ELECTRICAL SHOCK. IMPROPER GROUNDING CAN RESULT IN ELECTRICAL SHOCK.**

**Do not modify the plug provided. If it does not fit the available outlet, a correct outlet should be installed by a qualified electrician.**

**Repairs to the cord set or plug MUST be made by a qualified electrician.**

### EXTENSION CORDS

If an extension cord must be used, be sure it is:

- a 3-wire extension cord that has a 3-blade grounding plug, and a 3-slot receptacle that will accept the plug on the product
- in good condition
- no longer than 50' (15.2 m)
- 14 gauge (AWG) or larger. (Wire size increases as gauge number decreases. 12 AWG and 10 AWG may also be used. DO NOT USE 16 OR 18 AWG.)

**NOTICE:** Risk of Property Damage. The use of an undersized extension cord will cause voltage to drop resulting in power loss to the motor and overheating. Instead of using an extension cord, increase the working reach of the air hose by attaching another length of hose to its end. Attach additional lengths of hose as needed.

### VOLTAGE AND CIRCUIT PROTECTION

Refer to the *Specification Chart* for the voltage and minimum branch circuit requirements.

**⚠CAUTION:** Risk of Overheating. Certain air compressors can be operated on a 15 amp circuit if the following conditions are met.

1. Voltage supply to circuit must comply with the National Electrical Code.
2. Circuit is not used to supply any other electrical needs.
3. Extension cords comply with specifications.
4. Circuit is equipped with a 15 amp circuit breaker or 15 amp time delay fuse.
   **NOTE:** If compressor is connected to a circuit protected by fuses, use only time delay fuses. Time delay fuses should be marked "D" in Canada and "T" in the US.

If any of the above conditions cannot be met, or if operation of the compressor repeatedly causes interruption of the power, it may be necessary to operate it from a 20 amp circuit. It is not necessary to change the cord set.

## OPERATION

### KNOW YOUR AIR COMPRESSOR

READ THIS OWNER'S MANUAL AND SAFETY RULES BEFORE OPERATING YOUR UNIT. Compare the illustrations with your unit to familiarize yourself with the location of various controls and adjustments. Save this manual for future reference.

### DESCRIPTION OF OPERATION (FIG. 2–4)

Become familiar with these controls before operating the unit.

**On(l)/Off(O) Switch (D):** Place this switch in the On (l) position to provide automatic power to the pressure switch and Off (O) to remove power at the end of each use.

**Pressure Switch (not shown):** The pressure switch automatically starts the motor when the air tank pressure drops below the factory set "cut-in" pressure. It stops the motor when the air tank pressure reaches the factory set "cut-out" pressure.

**Safety Valve (H):** If the pressure switch does not shut off the air compressor at its "cut-out" pressure setting, the safety valve will protect against high pressure by "popping out" at its factory set pressure (slightly higher than the pressure switch "cut-out" setting).

**Tank Pressure Gauge (I):** The tank pressure gauge indicates the reserve air pressure in the tank.

**Outlet Pressure Gauge (E):** The outlet pressure gauge indicates the air pressure available at the outlet side of the regulator. This pressure is controlled by the regulator and is always less than or equal to the tank pressure.

**Regulator (G):** Controls the air pressure shown on the outlet pressure gauge. Turn regulator knob clockwise to increase pressure and counterclockwise to decrease pressure.

**Cooling System (not shown):** This compressor contains an advanced design cooling system. At the heart of this cooling system is an engineered fan. It is perfectly normal for this fan to blow air through the vent holes in large amounts. You know that the cooling system is working when air is being expelled.

**Air Compressor Pump (not shown):** Compresses air into the air tank. Working air is not available until the compressor has raised the air tank pressure above that required at the air outlet.

**Drain Valve (K):** The drain valve is located at the base of the air tank and is used to drain condensation at the end of each use.

**Check Valve (M):** When the air compressor is operating, the check valve is "open", allowing compressed air to enter the air tank. When the air compressor reaches "cut-out" pressure, the check valve "closes", allowing air pressure to remain inside the air tank.

**Motor Overload Protector (not shown):** The motor has a thermal overload protector. If the motor overheats for any reason, the overload protector will shut off the motor. The motor must be allowed to cool down before restarting. To restart:

1. Set the On/Off lever to "Off" and unplug unit.
2. Allow the motor to cool.
3. Plug the power cord into the correct branch circuit receptacle.
4. Set the Auto/Off lever to "On" position.

**Quick-Connect Body (F):** The quick connect body accepts industrial quick connect plugs. The two quick connect bodies allow the use of two tools at the same time.

### HOW TO USE YOUR UNIT (FIG. 2)

**How to Stop**

1. Set the On/Off switch (D) to "Off".
2. Unplug unit when not in use.

**Before Starting**

**⚠WARNING: Do not operate this unit until you read this instruction manual for safety, operation and maintenance instructions.**

**Before Each Start-Up**

1. Set the On/Off switch (D) to "Off".
2. Plug the power cord into the correct branch circuit receptacle. (Refer to **Voltage and Circuit Protection** paragraph in the *Installation* section of this manual.)
3. Turn the regulator knob (G) counterclockwise to set the outlet pressure to zero.
4. Attach hose and accessories.

**⚠WARNING: Risk of unsafe operation. Firmly grasp air hose in hand when installing or disconnecting to prevent hose whip.**

**⚠WARNING: Risk of unsafe operation. Do not use damaged or worn accessories.**

**NOTE:** The hose or accessory will require a quick connect plug if the air outlet is equipped with a quick connect body (F).

**⚠WARNING: Risk of Bursting. Too much air pressure causes a hazardous risk of bursting. Check the manufacturer's maximum pressure rating for air tools and accessories. The regulator outlet pressure must never exceed the maximum pressure rating.**

**NOTICE:** Risk of property damage. Compressed air from the unit may contain water condensation and oil mist. Do not spray unfiltered air at an item that could be damaged by moisture. Some air tools and accessories may require filtered air. Read the instructions for the air tools and accessories.

**How to Start**

1. Set the On/Off switch (D) to "On" and allow tank pressure to build. Motor will stop when tank pressure reaches "cut-out" pressure.
2. Turn regulator knob (G) clockwise to increase pressure and stop when desired pressure is reached.

**⚠WARNING: Risk of unsafe operation. If any unusual noise or vibration is noticed, stop the compressor immediately and have it checked by a trained service technician.**

The compressor is ready for use.

## MAINTENANCE

### CUSTOMER RESPONSIBILITIES

| | Before each use | Daily or after each use | See tank warning label |
|---|---|---|---|
| Check Safety Valve | X | | |
| Drain Tank | | X | |
| Remove tank from service | | | X[1] |
| 1- For more information, call our Customer Care Center at 1-(888)-848-5175 | | | |

**⚠WARNING: Risk of unsafe operation. Unit cycles automatically when power is on. When performing maintenance, you may be exposed to voltage sources, compressed air, or moving parts. Personal injuries can occur. Before performing any maintenance or repair, disconnect power source from the compressor and bleed off all air pressure.**

**NOTE:** See *Operation* section for the location of controls.

### TO CHECK SAFETY VALVE (FIG. 2)

**⚠WARNING: Risk of Bursting. If the safety valve does not work properly, over-pressurization may occur, causing air tank rupture or an explosion.**

FIG. 1

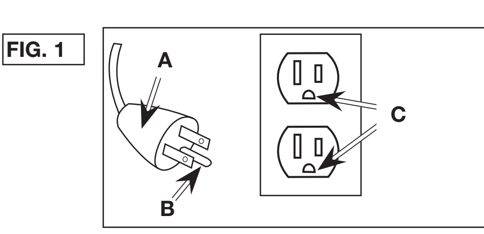



FIG. 2

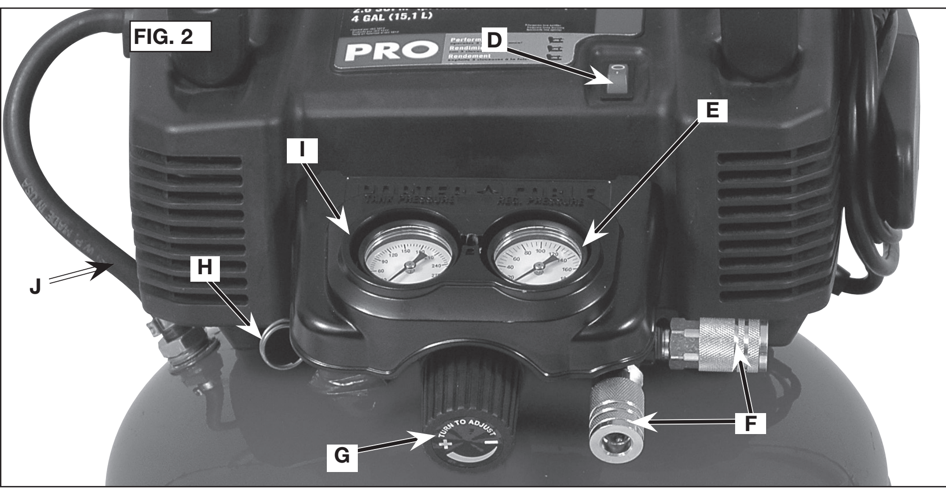



FIG. 3 K

FIG. 4 M

FIG. 5 N

FIG. 6 FIG. 7

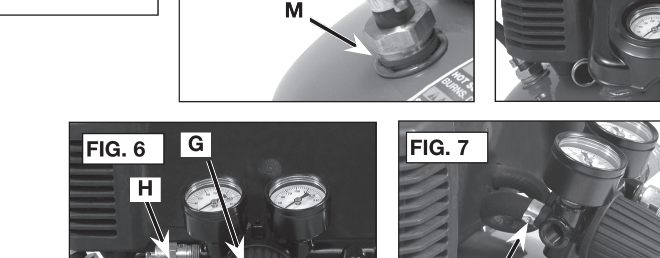



FIG. 8

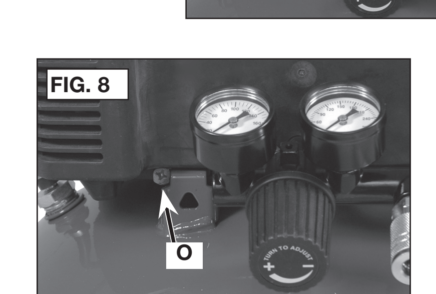



FIG. 9



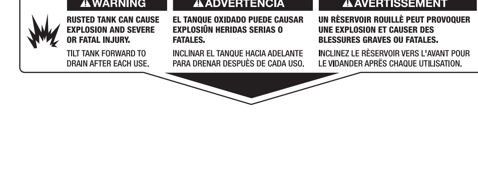

Pump shown moved out of the way

Vue de la pompe déplacée

Se muestra con la bomba retirada

FIG. 10




**⚠WARNING INCORRECT USE CAN CAUSE HAZARDS. FOLLOW THESE INSTRUCTIONS:**

**RISK OF BURSTING.** MAKE SURE THE COMPRESSOR OUTLET PRESSURE IS SET LOWER THAN THE MAXIMUM OPERATING PRESSURE OF THE SPRAY GUN OR TOOL. BEFORE STARTING THE COMPRESSOR, PULL THE RING ON THE SAFETY VALVE TO MAKE SURE THE VALVE MOVES FREELY. DRAIN WATER FROM TANK AFTER EACH USE.

**RISK OF FIRE OR EXPLOSION.** UNPLUG UNIT WHEN NOT IN USE. DO NOT SPRAY A FLAMMABLE OR COMBUSTIBLE LIQUID OR PAINT NEAR SPARKS, FLAMES, PILOT LIGHTS, OR IN A CONFINED AREA. THE SPRAY AREA MUST BE WELL VENTILATED. KEEP COMPRESSOR AT LEAST 20 FEET AWAY FROM SPRAY AREA. DO NOT CARRY AND OPERATE THE COMPRESSOR, OR ANY OTHER ELECTRICAL DEVICE NEAR THE SPRAY AREA. NEVER SMOKE WHEN SPRAYING. USE A MINIMUM OF 25 FEET OF HOSE TO CONNECT A SPRAY GUN TO THE COMPRESSOR.

**RISK OF PERSONAL INJURY.** WEAR ANSI Z87 SAFETY GLASSES. NEVER SPRAY COMPRESSED AIR OR MATERIAL AT SELF OR OTHERS. DO NOT USE COMPRESSED AIR FOR BREATHING. REGULATE PRESSURE TO ZERO BEFORE REMOVING HOSE.

**RISK OF ELECTRICAL SHOCK.** HAZARDOUS VOLTAGE. UNPLUG UNIT BEFORE REMOVING COVER. DO NOT EXPOSE TO RAIN, STORE INDOORS.

**READ OWNER'S MANUAL FOR COMPLETE SAFETY, OPERATION, AND REPAIR INSTRUCTIONS.**

**⚠ADVERTENCIA UNE UTILISATION INCORRECTE PEUTÊTRE DANGEREUSE. SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CIDESSOUS :**

**RISQUE D'ECLATEMENT.** ASSUREZ-VOUS QUE LA PRESSION DE SORTIE DU COMPRESSEUR EST RÉGLÉE À UN NIVEAU INFÉRIEUR À LA PRESSION D'UTILISATION MAXIMUM DU PISTOLET VAPORISATEUR OU DE L'ACCESSOIRE. AVANT DE DÉMARRER LE COMPRESSEUR, TIREZ SUR L'ANNEAU DE LA SOUPAPE DE SÛRETÉ POUR VOUS ASSURER QU'ELLE FONCTIONNE LIBREMENT. VIDANGEZ L'EAU DU RÉSERVOIR À AIR APRÈS CHAQUE UTILISATION.

**RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION.** DESENCHUFE LA UNIDAD CUANDO NO ESTÉ EN USO. NE PAS VAPORISER UN LIQUIDE OU UN PEINTURE INFLAMMABLE OU COMBUSTIBLE PRÈS D'ÉTINCELLES, DE FLAMMES, DE VEILLEUSES NI DANS UN ENDROIT RESTREINT OU RENFERMÉ. L'AIRE DE VAPORISATION DOIT ÊTRE BIEN AÉRÉE. GARDEZ LE COMPRESSEUR À UNE DISTANCE D'AU MOINS 20 PIEDS DE LA SURFACE À VAPORISER. NE PORTEZ PAS LE COMPRESSEUR ET NE L'UTILISEZ PAS NI AUCUN AUTRE APPAREIL ÉLECTRIQUE À PROXIMITÉ DE L'AIRE DE VAPORISATION. NE FUMEZ JAMAIS QUAND VOUS VAPORISEZ. UTILISEZ UN FLEXIBLE D'AIR D'UNE LONGUEUR MINIMUM DE 25 PIEDS POUR RELIER LE PISTOLET VAPORISATEUR AU COMPRESSEUR.

**RISQUE DE BLESSURES CORPORELLES.** PORTEZ DES LUNETTES DE PROTECTION ANSI Z87. NE DIRIGEZ JAMAIS L'AIR COMPRIME OU DES MATÉRIAUX VERS SOI OU VERS AUTRUI. NE JAMAIS UTILISER DE L'AIR COMPRIMÉ POUR LA RESPIRATION. RÉGLEZ LA PRESSION À ZÉRO AVANT DE RETIRER LE BOYAU.

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE.** VOLTAGE DANGEREUX. DEBRANCHEZ LA MACHINE AVANT D'ENLEVER BOITIER. N'EXPOSEZ PAS LE COMPRESSEUR À LA PLUIE. REMISEZ-LE À L'INTÉRIEUR.

**LISEZ LE MANUEL DE L'UTILISATEUR POUR DES INSTRUCTIONS COMPLÈTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ, L'UTILISATION ET LES RÉPARATIONS.**

**⚠AVERTISSEMENT EL USO INDEBIDO PUEDE GENERAR RIESGOS. SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES:**

**RIESGO DE ESTALLIDO.** ASEGÚRESE QUE LA VÁLVULA DE SALIDA DEL COMPRESOR ESTE REGULADA POR DEBAJO DEL MÁXIMO DE LA PRESIÓN DE OPERACIÓN DE LA PISTOLA ROCIADORA O HERRAMIENTA. ANTES DE ARRANCAR EL COMPRESOR, TIRAR DEL ANILLO EN LA VÁLBULA DE SEGURIDAD PARA ASEGURARSE QUE LA VÁLVULA SE MUEVE LIBREMENTE. DRENAR EL AGUA DEL TANQUE DESPUÉS DE CADA USO.

**RIESGO DE FUEGO O EXPLOSIÓN.** DÉBRANCHER L'APPAREIL SI NON UTILISÉ. NO ROCIAR LÍQUIDO NI PINTURAS INFLAMABLES O COMBUSTIBLES CERCA DE CHISPAS, LLAMAS, LLAMAS DE PILOTO O EN ÁREAS CERRADAS. EL ÂREA DE TRABAJO DEBE ESTAR BIEN VENTILADA. MANTENER EL COMPRESOR ALEJADO POR LO MENOS 20 PIES DEL AREA DE PINTURA. NO LLEVAR NI OPERAR EL COMPRESOR NI DISPOSITIVO ELÉCTRICO ALGUNO CERCA DEL AREA DEL ROCIADO. NUNCA FUME EN EL ÁREA DEL ROCIADO. USAR UNA MANGUERE DE UN MÍNIMO DE 25 PIES PARA CONECTAR LA PISTOLA AL COMPRESOR.

**RIESGO DE DAÑOS PERSONALES.** USAR GAFAS DE SEGURIDAD ANSI Z87. NUNCA APUNTAR EL CHORRO DE AIRE COMPRIMIDO O DE MATERIAL QUE SE ESTÉ ROCIANDO A SÍ MISMO NI A OTRAS PERSONAS. NE RESPIRAR EL AIRE COMPRIMIDO. REDUCIR LA PRESIÓN A CERO ANTES DE DESMONTAR LA MANGUERA.

**RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. ALT**O VOLTAJE. DESCONECTAR LA UNIDAD ANTES DE QUITAR LA CUBIERTA. NO EXPONER A LLUVIA. ALMACENAR EN INTERIORES.

**PARA SEGURIDAD COMPLETA, OPERACIÓN E INSTRUCCIONES PARA REPARAR, LEER EL MANUAL DEL OPERADOR**

**⚠WARNING: Risk from Flying Objects. Always wear certified safety equipment: ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) with side shields.**

Before starting compressor, pull the ring on the safety valve (H) to make sure that the safety valve operates freely. If the valve is stuck or does not operate smoothly, it must be replaced with the same type of valve.

### TO DRAIN TANK (FIG. 2, 3)

**⚠WARNING: Risk of Unsafe Operation. Air tanks contain high pressure air. Keep face and other body parts away from outlet of drain. Use ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) when draining as debris can be kicked up into face.**

**⚠WARNING: Risk from noise. Always wear proper hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.**

**NOTE:** All compressed air systems generate condensate that accumulates in any drain point (e.g., tanks, filter, aftercoolers, dryers). This condensate contains lubricating oil and/or substances which may be regulated and must be disposed of in accordance with local, state, and federal laws and regulations.

**⚠WARNING: Risk of Bursting. Water will condense in the air tank. If not drained, water will corrode and weaken the air tank causing a risk of air tank rupture.**

**NOTICE:** Risk of Property Damage. Drain water from air tank may contain oil and rust which can cause stains.

1. Set the On/Off switch (D) to "Off".
2. Turn the regulator knob (G) counterclockwise to set the outlet pressure to zero.
3. Remove the air tool or accessory.
4. Place a suitable container under the drain valve to catch discharge.
5. Pull ring on safety valve (H) allowing air to bleed from the tank until tank pressure is approximately 20 psi. Release safety valve ring.
6. Drain water from air tank by opening drain valve (K) on bottom of tank.
7. After the water has been drained, close the drain valve. The air compressor can now be stored.

**NOTE:** If drain valve is plugged, release all air pressure. The valve can then be removed, cleaned, the reinstalled.

## SERVICE AND ADJUSTMENTS

ALL MAINTENANCE AND REPAIR OPERATIONS NOT LISTED MUST BE PERFORMED BY TRAINED SERVICE TECHNICIAN.

**⚠WARNING: Risk of Unsafe Operation. Unit cycles automatically when power is on. When servicing, you may be exposed to voltage sources, compressed air, or moving parts. Before servicing unit unplug or disconnect electrical supply to the air compressor, bleed tank of pressure, and allow the air compressor to cool.**

### TO REPLACE REGULATOR (FIG. 5–9)

1. Release all air pressure from air tank. See **To Drain Tank** in the *Maintenance* section.
2. Unplug unit.
3. Remove the console cover (N).
4. Using an adjustable wrench remove the safety valve (H) from the regulator manifold (G).
5. Remove the hose by removing the hose clamp (L). **NOTE:** The hose clamp is not reusable. You must purchase a new hose clamp, see **Replacement Parts** in the *Service* section or purchase a standard hose clamp at a local hardware store.
6. Remove pump mounting screws (O) securing pump (one on each side).
7. Carefully slide pump from brackets and out of the way.
8. Using an adjustable wrench remove the regulator manifold (G).
9. Apply pipe sealant to new regulator manifold and assemble, tighten with wrench.
10. Reapply pipe sealant to safety valve.
11. Reassemble all components in reverse order of removal. Make sure to orient gauges to read correctly and use wrenches to tighten all components.

## STORAGE

Before you store the air compressor, make sure you do the following:

1. Review the *Maintenance* section on the preceding pages and perform scheduled maintenance as necessary.
2. Drain water from air tank. See **To Drain Tank** under *Maintenance*.

**⚠WARNING: Water will condense in the air tank. If not drained, water will corrode and weaken the air tank causing a risk of air tank rupture.**

3. Protect the electrical cord and air hose from damage (such as being stepped on or run over). Wind air hose loosely around the compressor handle. Wrap electrical cord onto the cord wrap.
4. Store the air compressor in a clean and dry location.

## SERVICE

### REPLACEMENT PARTS

Use only identical replacement parts. For a parts list or to order parts, visit our service website at www.deltaportercableservicenet.com. You can also order parts from your nearest PORTER-CABLE Factory Service Center or PORTER-CABLE Authorized Warranty Service Center. Or, you can call our Customer Care Center at 1-(888)-848-5175.

## SERVICE AND REPAIRS

All quality tools will eventually require servicing and/or replacement of parts. For information about PORTER-CABLE, its factory service centers or authorized warranty service centers, visit our website at www.deltaportercable.com or call our Customer Care Center at 1-(888)-848-5175. All repairs made by our service centers are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by others.

You can also write to us for information at PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Attention: Product Service. Be sure to include all of the information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

## ACCESSORIES

**⚠WARNING:** Since accessories, other than those offered by PORTER-CABLE, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only PORTER-CABLE recommended accessories should be used with this product.

A complete line of accessories is available from your PORTER-CABLE Factory Service Center or a PORTER-CABLE Authorized Warranty Service Center. Please visit our Web Site www.deltaportercable.com for a catalog or for the name of your nearest supplier.

## TROUBLESHOOTING

**⚠WARNING: Risk of Unsafe Operation. Unit cycles automatically when power is on. When servicing, you may be exposed to voltage sources, compressed air, or moving parts. Before servicing unit unplug or disconnect electrical supply to the air compressor, bleed tank of pressure, and allow the air compressor to cool.**

| PROBLEM | CAUSE | CORRECTION |
|---|---|---|
| Excessive tank pressure - safety valve pops off. | Pressure switch does not shut off motor when compressor reaches "cut-out" pressure.<br>Pressure switch "cut-out" too high. | Move On/Off lever to the "Off" position, if the outfit does not shut off contact a Trained Service Technician.<br>Contact a Trained Service Technician. |
| Air leaks at fittings. | Tube fittings are not tight enough. | Tighten fittings where air can be heard escaping. Check fittings with soapy water solution. **Do Not Overtighten.** |
| Air leaks in air tank or at air tank welds. | Defective air tank. | Air tank must be replaced.<br>Do not repair the leak.<br>**⚠WARNING: Risk bursting. Do not drill into, weld or otherwise modify air tank or it will weaken. The tank can rupture or explode.** |
| Air leaks between head and valve plate. | Leaking seal. | Contact a Trained Service Technician. |
| Air leak from safety valve. | Possible defect in safety valve. | Operate safety valve manually by pulling on ring. If valve still leaks, it should be replaced. |
| Knocking Noise. | Possible defect in safety valve. | Operate safety valve manually by pulling on ring. If valve still leaks, it should be replaced. |
| Pressure reading on the regulated pressure gauge drops when an accessory is used. | It is normal for "some" pressure drop to occur. | If there is an excessive amount of pressure drop when the accessory is used, adjust the regulator following the instructions in the **Description of Operation** paragraph in the *Operation* Section.<br>**NOTE:** Adjust the regulated pressure under flow conditions (while accessory is being used). |
| Compressor is not supplying enough air to operate accessories. | Prolonged excessive use of air.<br>Compressor is not large enough for air requirement.<br>Hole in hose.<br>Check valve restricted.<br>Air leaks. | Decrease amount of air usage.<br>Check the accessory air requirement. If it is higher than the SCFM or pressure supplied by your air compressor, you need a larger compressor.<br>Check and replace if required.<br>Have checked by a Trained Service Technician.<br>Tighten fittings. |
| Regulator knob has continuous air leak. | Damaged regulator. | Replace. |
| Regulator will not shut off air outlet. | Damaged regulator. | Replace. |
| Motor will not run. | Fuse blown, circuit breaker tripped.<br>Extension cord is wrong length or gauge.<br>Loose electrical connections.<br>Faulty motor.<br>Motor overload protection switch has tripped. | Check fuse box for blown fuse and replace as necessary. Reset circuit breaker. Do not use a fuse or circuit breaker with higher rating than that specified for your particular branch circuit. Check for proper fuse. You should use a time delay fuse. Check for low voltage problem. Check the extension cord. Disconnect the other electrical appliances from circuit or operate the compressor on its own branch circuit.<br>Check the extension cord.<br>Check wiring connection inside terminal box.<br>Have checked by a Trained Service Technician.<br>Refer to **Motor Overload Protection** under *Operation*. If motor overload protection trips frequently, contact a Trained Service Technician. |

## FULL ONE YEAR WARRANTY

**PORTER-CABLE** industrial tools are warranted for one year from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. For warranty repair information, call 1-(888)-848-5175. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT (FIG. 10):** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-(888)-848-5175 for a free replacement.

## MESURES DE SÉCURITÉ - DÉFINITIONS

Ce guide contient des renseignements importants que vous deviez bien saisir. Cette information porte sur VOTRE SÉCURITÉ et sur LA PRÉVENTION DE PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Afin de vous aider à identifier cette information, nous avons utilisé les symboles ci-dessous. Veuillez lire attentivement ce guide en portant une attention particulière à ces symboles.

| | |
|---|---|
| **⚠DANGER :** Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, **causera de graves blessures ou la mort.** | **⚠ATTENTION :** Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, **peut** causer **des blessures mineures ou moyennes.** |
| **⚠AVERTISSEMENT :** Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, **pourrait causer de graves blessures ou la mort.** | **AVIS:** Indique une pratique ne posant **aucun risque de dommages corporels** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels.** |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**⚠AVERTISSEMENT :** Ce produit contient des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme étant cancérigènes et pouvant entraîner des anomalies congénitales ou d'autres problèmes liés aux fonctions reproductrices. ***Se laver les mains après toute manipulation*.**

**⚠AVERTISSEMENT :** Certaines poussières contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme cancérigènes et pouvant entraîner des anomalies congénitales et d'autres problèmes liés aux fonctions reproductrices, tels que l'amiante et le plomb contenus dans les peintures au plomb.

**⚠AVERTISSEMENT :** Afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.

## CONSERVER CES DIRECTIVES

## DANGER



**⚠DANGER : RISQUE D'EXPLOSION OU D'INCENDIE**

| CE QUI PEUT SE PRODUIRE | COMMENT L'ÉVITER |
|---|---|
| • Il est normal que des contacts électriques dans le moteur et le manocontacteur fassent une étincelle. | • Faites toujours fonctionner le compresseur dans une zone bien aérée sans matière combustible, essence ou vapeur de solvant. |
| • Si une étincelle électrique provenant du compresseur entre en contact avec des vapeurs inflammables, elle peut s'enflammer et causer un incendie ou une explosion. | • Si vous aspergez des matériaux inflammables, placez le compresseur à au moins 6,1 m (20 pieds) de la zone pulvérisée. Il est possible que vous ayez besoin d'une longueur de tuyau additionnelle.<br>• Entreposez les matières inflammables dans un endroit sécuritaire, éloigné du compresseur. |
| • Le fait de limiter les ouvertures d'aération de compresseur causera une importante surchauffe et pourrait causer un incendie. | • Ne placez jamais des objets contre le compresseur ou sur celui-ci.<br>• Faites fonctionner le compresseur dans un endroit aéré à au moins 30,5 cm (12 po) du mur ou de l'obstruction qui pourrait limiter le débit d'air frais dans les ouvertures d'aération.<br>• Faites fonctionner le compresseur dans un endroit propre, sec et bien aéré. Ne pas utiliser l'appareil à dans un endroit exigu. Magasin à l'intérieur. |
| • Le fonctionnement de ce produit sans surveillance pourrait se solder par des blessures personnelles ou des dommages à la propriété. Afin de réduire le risque d'incendie, ne pas laisser le compresseur fonctionner sans surveillance. | • Être toujours présent lorsque le produit est en marche.<br>• Toujours éteindre et débrancher l'appareil si non utilisé. |

## DANGER



**⚠DANGER : RISQUE REPIRATOIRE (ASPHYXIE)**

| CE QUI PEUT SE PRODUIRE | COMMENT L'ÉVITER |
|---|---|
| • Il est dangereux de respirer l'air comprimé sortant du compresseur. Le flux d'air peut contenir du monoxyde de carbone, des vapeurs toxiques ou des particules solides provenant du réservoir d'air. La respiration de ces contaminants peut causer de sérieuses blessures, voire la mort. | • Ne jamais utiliser l'air obtenu directement du compresseur pour l'alimentation en air destinée à la consommation humaine. Le compresseur n'est pas muni de filtres et d'équipement de sécurité en ligne qui conviennent à la consommation humaine. |
| • Une exposition aux produits chimiques présents dans la poussière générée par les activités de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres, peut être nocive.<br>• Les matériaux vaporisés comme la peinture, les solvants de peinture, les décapants, les insecticides, les herbicides, pourraient contenir des vapeurs nocives et du poison. | • Travailler dans un endroit ayant une bonne aération transversale. Lire et respecter les directives en matière de sécurité imprimées sur l'étiquette ou les fiches signalétiques des matériaux qui sont pulvérisés. Toujours utiliser un équipement de sécurité homologué : une protection respiratoire conforme aux normes NIOSH/OSHA, ou un masque facial bien ajusté, conçus spécifiquement pour votre utilisation particulière. |

## DANGER



**⚠AVERTISSEMENT : RISQUE D'ÉCLATEMENT**

**Réservoir d'air comprimé :** Le 26 février 2002, la U.S. Consumer Product Safety Commission américaine a publié la règle nº 02-108 portant sur la sécurité en matière de réservoir d'air comprimé des compresseurs :

Les réservoirs d'air comprimé des compresseurs n'ont pas une durée de vie illimitée. La durée de vie des réservoirs dépend de plusieurs facteurs, qui comprennent entre autres : les conditions d'utilisation, les conditions ambiantes, une installation adéquate, les modifications sur site, et le niveau de maintenance. L'effet exact que peut avoir ces facteurs sur la durée de vie des réservoirs d'air est difficilement prévisible.

Si les procédures adéquates de maintenance ne sont pas suivies, la corrosion sur la paroi interne du réservoir d'air comprimé peut faire que celui-ci éclate de façon inopinée laissant soudainement l'air pressurisé s'échapper avec force, posant ainsi des risques de dommages corporels à l'utilisateur.

Le réservoir d'air de votre compresseur doit être mis hors service à la fin de l'année mentionnée sur l'étiquette d'avertissement apposée sur le réservoir.

Les conditions suivantes peuvent amener la dégradation du réservoir d'air, et faire que ce dernier explose violemment :

| CE QUI PEUT SE PRODUIRE | COMMENT L'ÉVITER |
|---|---|
| • L'eau condensée n'est pas correctement vidangée du réservoir d'air provoquant ainsi la formation de rouille et un amincissement du réservoir d'air en acier. | • Vidanger le réservoir d'air quotidiennement ou après chaque utilisation. Si le réservoir présente une fuite, le remplacer immédiatement par un nouveau réservoir d'air ou par un nouveau compresseur. |
| • Modifications apportées au réservoir d'air ou tentatives de réparation. | • Ne jamais percer un trou dans le réservoir d'air ou ses accessoires, y faire de la soudure ou y apporter quelque modification que ce soit. Ne jamais essayer de réparer un réservoir d'air endommagé ou avec des fuites. Le remplacer par un nouveau réservoir d'air. |
| • Des modifications non autorisées de la soupape de sûreté ou de tous autres composants qui régissent la pression du réservoir d'air. | • Le réservoir d'air a été conçu pour supporter des pressions spécifiques de fonctionnement. Ne faites jamais effectuer de réglages ou de substitutions de pièces en vue de modifier les pressions de fonctionnement réglées en usine. |
| **Accessoires :** | |
| • Lorsqu'on excède la pression nominale des outils pneumatiques, des pistolets pulvérisateurs, des accessoires à commande pneumatique, des pneus et d'autres dispositifs pneumatiques, on risque de les faire exploser ou de les projeter et ainsi entraîner des blessures graves. | • Respecter les recommandations du fabricant de l'équipement et ne jamais dépasser la pression nominale maximale permise des accessoires. Ne jamais utiliser le compresseur pour gonfler de petits objets à basse pression comme des jouets d'enfant, des ballons de football et de basket-ball, etc. |
| **Pneus :** | |
| • Des pneus surgonflés pourraient provoquer des blessures graves et des dommages à la propriété. | • Utiliser un manomètre pour vérifier la pression des pneus avant chaque utilisation et lors du gonflage; consulter le flanc de pneu pour obtenir la pression correcte.<br>**REMARQUE :** Les réservoirs d'air comprimé, compresseurs et autres équipements similaires utilisés pour gonfler les pneus peuvent remplir ces derniers très rapidement. Régler le régulateur de pression d'air à une pression moindre que celle indiquée sur le pneu. Ajouter de l'air par petite quantité et utiliser fréquemment le manomètre pour empêcher un surgonflage. |

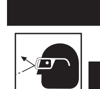
## DANGER



**⚠AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE**

| CE QUI PEUT SE PRODUIRE | COMMENT L'ÉVITER |
|---|---|
| • Votre compresseur d'air est alimenté à l'électricité. Tout comme n'importe quel autre dispositif alimenté de façon électrique, s'il n'est pas utilisé correctement, il peut causer un choc électrique. | • Ne faites jamais fonctionner le compresseur à l'extérieur lorsqu'il pleut ou dans des conditions humides.<br>• Ne faites jamais fonctionner le compresseur avec les couvercles de protection enlevés ou endommagés. |
| • Les tentatives de réparation par un personnel non qualifié peuvent résulter en de graves blessures, voire la mort par électrocution. | • Tout câblage électrique ou toute réparation nécessaire pour ce produit doit être pris en charge par un centre de réparation en usine autorisé conformément aux codes électriques nationaux et locaux. |
| • **Mise à la terre électrique** : Le fait de ne pas faire une mise à la terre adéquate de ce produit pourrait résulter en des blessures graves voire la mort par électrocution. Consulter les **directives relatives à la mise à la terre** sous *Installation*. | • Assurez-vous que le circuit électrique auquel le compresseur est branché fournit une mise à la terre électrique adéquate, une tension appropriée et une bonne protection des fusibles. |

## DANGER



**⚠AVERTISSEMENT : RISQUE PROVENANT DES OBJETS PROJETÉS EN L'AIR**

| CE QUI PEUT SE PRODUIRE | COMMENT L'ÉVITER |
|---|---|
| • Le flux d'air comprimé peut endommager les tissus mous de la peau exposée et peut projeter la poussière, des fragments, des particules détachées et des petits objets à haute vitesse, ce qui entraînerait des dommages et des blessures personnelles. | • Toujours utiliser de l'équipement de sécurité homologué : protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) munie d'écrans latéraux lors de l'utilisation du compresseur.<br>• Ne jamais pointer une buse ou un pulvérisateur vers une partie du corps ou vers d'autres personnes ou des animaux.<br>• Toujours mettre le compresseur hors tension et purger la pression du tuyau à air et du réservoir d'air avant d'effectuer l'entretien, de fixer des outils ou des accessoires. |

## DANGER



**⚠AVERTISSEMENT : ATTENTION SURFACES CHAUDES**

| CE QUI PEUT SE PRODUIRE | COMMENT L'ÉVITER |
|---|---|
| • Toucher à du métal exposé comme la tête du compresseur ou du moteur, la tubulure des gaz d'échappement (J, Fig. 2) ou de sortie, peut se solder en de sérieuses brûlures. | • Ne jamais toucher à des pièces métalliques exposées sur le compresseur pendant ou immédiatement après son utilisation. Le compresseur reste chaud pendant plusieurs minutes après son utilisation.<br>• Ne pas toucher ni effectuer des réparations aux coiffes de protection avant que l'appareil n'ait refroidi. |

## DANGER



**⚠AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ AUX PIÈCES MOBILES**

| CE QUI PEUT SE PRODUIRE | COMMENT L'ÉVITER |
|---|---|
| • Les pièces mobiles comme une poulie, un volant ou une courroie peuvent provoquer de graves blessures si elles entrent en contact avec vous ou vos vêtements. | • Ne jamais utiliser le compresseur si les protecteurs ou les couvercles sont endommagés ou retirés.<br>• Tenir les cheveux, les vêtements et les gants hors de portée des pièces en mouvement. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent s'enchevêtrer dans les pièces mobiles.<br>• S'éloigner des évents car ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles. |

| Ce qui peut se produire | Comment l'éviter |
|---|---|
| • Utiliser le compresseur avec des pièces endommagées ou manquantes ou le réparer sans coiffes de protection risque de vous exposer à des pièces mobiles et peut se solder par de graves blessures. | • Toutes les réparations requises pour ce produit devraient être effectuées par un centre de réparation de un centre de réparation autorisé. |

## DANGER



**⚠ AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ À UTILISATION DANGEREUSE**

| CE QUI PEUT SE PRODUIRE | COMMENT L'ÉVITER |
|---|---|
| • Une utilisation dangereuse de votre compresseur d'air pourrait provoquer de graves blessures, voire votre décès ou celle d'autres personnes. | • Revoir et comprendre toutes les directives et les avertissements contenus dans le présent mode d'emploi.<br>• Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes du compresseur d'air.<br>• Dégager la zone de travail de toutes personnes, animaux et obstacles.<br>• Tenir les enfants hors de portée du compresseur d'air en tout temps.<br>• Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise d'alcool ou de drogues. Rester vigilant en tout temps. |
| • Une utilisation dangereuse de votre compresseur d'air pourrait provoquer de graves blessures, voire votre décès ou celle d'autres personnes. | • Ne jamais rendre inopérant les fonctionnalités de sécurité du produit.<br>• Installer un extincteur dans la zone de travail.<br>• Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il manque des pièces ou que des pièces sont brisées ou non autorisées.<br>• Ne jamais se tenir debout sur le compresseur. |

## DANGER



**⚠ AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHUTE**

| CE QUI PEUT SE PRODUIRE | COMMENT L'ÉVITER |
|---|---|
| • Un compresseur portatif peut tomber d'une table, d'un établi ou d'un toit et causer des dommages au compresseur, ce qui pourrait résulter en de graves blessures, voire la mort de l'opérateur. | • Toujours faire fonctionner le compresseur alors qu'il est dans uns position sécuritaire et stable afin d'empêcher un mouvement accidentel de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner le compresseur sur un toit ou sur toute autre position élevée. Utiliser un tuyau d'air supplémentaire pour atteindre les emplacements en hauteur. |

## DANGER



**⚠ AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ AU BRUIT**

| CE QUI PEUT SE PRODUIRE | COMMENT L'ÉVITER |
|---|---|
| • Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit provoqué par ce produit peut contribuer à une perte auditive. | • Porter systématiquement une protection auditive appropriée durant l'utilisation. |

## CONSERVER CES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

## SPECIFICATIONS

| Modèle no | C2002 |
|---|---|
| Alésage | 47,6 mm (1,875 po ) |
| Course | 31,8 mm (1,250 po) |
| Tension monophasée | 120/60 |
| Exigence minimale du circuit de dérivation | 15 A |
| Genre de fusibles | À retardement |
| Capacité du réservoir d'air | 22,7 litres (6 gallons) |
| Pression l'amorçage approx. | 120 psi |
| Pression de rupture approx. | 150 psi |
| pi³/min standard (SCFM) à 40 lb/po² | 3,7 * |
| pi³/min standard (SCFM) à 90 lb/po² | 2,6 * |
| Pression nominale stabilisée (approximative) | 3–150 psi |
| Type de raccord à connexion rapide | Industriel |

Refiérase al glosario para descifrar las abreviaturas.
*Testé conformément à la norme ISO 1217

## LEXIQUE

Veuillez vous familiariser avec ces termes avant d'utiliser l'appareil.

**CFM :** pieds cubes par minute (pi³/min).

**SCFM :** pieds cubes par minute (pi³/min) standard. Une unité de mesure de débit d'air.

**PSIG :** jauge indiquant le nombre de livres par pouce carré (lb/po²). Une unité de mesure de pression.

**Codes de certification :** les produits portant une ou plusieurs des mentions suivantes (UL®, CUL, CULUS, ETL®, CETL, CETLUS) ont été évalués par des laboratoires indépendants de sécurité certifiés par l'OSHA et répondent aux normes de sécurité applicables.

**Pression d'amorçage :** Lorsque le moteur est arrêté, la pression du réservoir d'air s'abaisse tandis qu'on continue d'utiliser l'accessoire. Quand la pression du réservoir tombe à un niveau bas réglé à l'usine, le moteur se remet automatiquement en marche. La basse pression à laquelle le moteur se remet automatiquement en marche s'appelle la « pression d'amorçage ».

**Pression de rupture :** Lorsqu'on met un compresseur d'air en marche et qu'il commence à fonctionner, la pression d'air dans le réservoir commence à s'accumuler. La pression monte et atteint un niveau élevé réglé à l'usine, avant que le moteur ne s'arrête automatiquement, protégeant ainsi le réservoir d'air d'un taux de pression qui excèderait sa capacité. La haute pression à laquelle le moteur s'arrête s'appelle la « pression de rupture ».

**Circuit de dérivation :** Le circuit acheminant l'électricité du tableau électrique vers la prise murale.

## CYCLE DE SERVICE

La pompe de ce compresseur d'air est capable de fonctionner de façon continue. Toutefois, pour prolonger la durée de vie du compresseur d'air, nous vous recommandons de conserver un cycle de service moyen de 50 % à 75 % : c'est-à-dire que la pompe du compresseur d'air ne devrait pas fonctionner plus que 30 à 45 minutes dans une heure particulière.

## ASSEMBLAGE

### DÉBALLAGE

Retirez l'appareil de sa boîte et jetez tout l'emballage.

## INSTALLATION

### MONTAGE DE L'APPAREIL

**Emplacement du compresseur d'air**

- Le compresseur d'air doit être situé dans un endroit propre, sec et bien aéré.
- Le compresseur d'air devrait être situé à une distance d'au moins 30,5 cm (12 po) de tout mur ou autre obstruction qui pourrait bloquer le débit d'air.
- La pompe et la tôle de protection du compresseur sont conçus pour permettre un refroidissement approprié. Les ouvertures d'aération du compresseur sont nécessaires pour maintenir la température de fonctionnement appropriée. Ne placez pas de chiffons ou de contenants sur ou à proximité de ces ouvertures.

## DIRECTIVES DE MISE À LA TERRE (FIG. 1)

**⚠ AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! En cas de court-circuit, la mise à la terre réduit le risque de choc en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique. Ce compresseur d'air doit être adéquatement mis à la terre.**

Ce compresseur d'air portatif est doté d'un cordon muni d'un fil de mise à la terre et d'une fiche appropriée de mise à la terre (A).

1. Le cordon fourni avec cet appareil comprend une fiche (A) avec broche de mise à la terre (B). La fiche DOIT être insérée dans une prise de courant mise à la terre (C).

**IMPORTANT:** La prise de courant utilisée doit être installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances électriques locaux.

2. Assurez-vous que la prise de courant utilisée a la même configuration que la fiche de mise à la terre. NE PAS UTILISER UN ADAPTATEUR. Voir figura 1.
3. Inspectez la fiche et le cordon avant chaque utilisation. Ne pas les utiliser s'il y a des signes de dommages.
4. Si vous ne comprenez pas tout à fait ces directives de mise à la terre, ou s'il y a des doutes que le compresseur soit mis à la terre de manière appropriée, faire vérifier l'installation par un électricien qualifié.

**⚠ DANGER : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! UNE MISE À LA TERRE INAPPROPRIÉE PEUT ENTRAÎNER DES CHOCS ÉLECTRIQUES.**

**Ne modifiez pas la fiche fournie. Si elle ne convient pas à la prise de courant disponible, une prise appropriée doit être installée par un électricien qualifié.**

**Toute réparation du cordon ou de la fiche DOIT être effectuée par un électricien qualifié.**

### RALLONGES

Si une rallonge doit être utilisée, s'assurer :

- d'utiliser une rallonge à trois fils, munie d'une fiche à trois lames avec mise à la terre et une prise de courant à trois fentes qui accepte la fiche de la rallonge;
- qu'elle est en bon état;
- qu'elle n'excède pas 15,2 m (50 pi);
- que les fils sont d'un calibre minimum de 14 AWG. (La grosseur du fil augmente comme le numéro de calibre diminue. Les fils de calibre 12 AWG et 10 AWG peuvent également être utilisés. NE PAS UTILISER UN FIL DE CALIBRE 16 OU 18 AWG.)

**AVIS:** Risque de dommages à la propriété. L'utilisation d'une rallonge produira une chute de tension qui entraînera une perte de puissance au moteur ainsi qu'une surchauffe. Au lieu d'utiliser une rallonge électrique, augmentez plutôt la longueur du boyau d'air en connectant un autre boyau à l'extrémité. Connectez des boyaux supplémentaires au besoin.

### PROTECTION CONTRE LA SURTENSION ET PROTECTION DU CIRCUIT

Consulter le *Spécifications* pour connaître les exigences minimums concernant la tension et le circuit de dérivation.

**⚠ ATTENTION :** Risques de surchauffe. Certains modèles de compresseur d'air peuvent fonctionner sur un circuit de 15 ampères si les conditions suivantes sont satisfaites :

1. Le courant d'alimentation au circuit doit être conforme aux exigences du code natianal de l'électricité.
2. Le circuit n'est pas utilisé pour alimenter d'autres dispositifs électriques.
3. Les rallonges sont conformes aux spécifications;
4. Le circuit est muni d'un coupe-circuit de 15 A ou d'un fusible retardé de 15 A. **REMARQUE** : Si un compresseur est relié à un circuit protégé par des fusibles, n'utilisez que des fusibles à retardement. Les fusibles à retardement portent un « D » au Canada et un « T » aux États-Unis.

Si une des conditions ci-dessus ne peut être satisfaite, ou si l'utilisation du compresseur entraîne continuellement une panne de courant, il sera peut être nécessaire de brancher le compresseur sur un circuit de 20 ampères. Il n'est pas nécessaire de remplacer le cordon dans un tel cas.

## UTILISATION

### FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE COMPRESSEUR D'AIR

LISEZ CE GUIDE DE L'UTILISATEUR ET TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER CET APPAREIL. Comparez les illustrations à votre appareil pour vous familiariser avec l'emplacement des commandes et boutons de réglage. Conservez ce guide pour références ultérieures.

### DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT (FIG. 2–4)

Familiarisez-vous avec ces commandes avant d'utiliser l'appareil.

**Interrupteur marche(I)/arrêt(O) [On(I) /Off(O)] (D) :** Placez cet interrupteur à la position de marche (I) pour alimenter automatiquement le manostat et à la position d'arrêt (O) pour couper l'alimentation après chaque utilisation.

**Manostat (non illustré) :** Le manostat démarre automatiquement le moteur lorsque la pression dans le réservoir d'air tombe à une valeur inférieure à la « pression d'amorçage » réglée à l'usine. Il arrête le moteur lorsque la pression dans le réservoir d'air atteint la « pression de rupture » réglée à l'usine.

**Soupape de sûreté (H) :** Si le manostat n'arrête pas le compresseur d'air lorsque la « pression de rupture » est atteinte, la soupape de sûreté protège contre toute surpression en « sautant » à la valeur de pression établie à l'usine une pression (légèrement supérieure à la « pression de rupture » établie pour le manostat).

**Manomètre du réservoir (I) :** Le manomètre du réservoir indique la pression d'air en réserve dans le réservoir.

**Manomètre de sortie (E) :** Le manomètre de sortie indique la pression d'air disponible à la sortie du régulateur. Cette pression est contrôlée par le régulateur et est toujours inférieure à ou égale à la pression du réservoir.

**Régulateur (G) :** Contrôle la pression d'air indiquée sur la jauge à pression de sortie. Tournez la poignée du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter et dans le sens contraire pour réduire la pression.

**Système de refroidissement (non illustré) :** Le compresseur d'air est doté d'un système de refroidissement d'avant garde. Le cœur de ce système est un ventilateur à technologie avancée. Il est tout à fait normal que ce ventilateur souffle de l'air au-dessus de la tête de la pompe, le manchon du cylindre et le carter. Vous savez que le système de refroidissement fonctionne bien lorsque de l'air est expulsé.

**Pompe du compresseur d'air (non illustrée) :** La pompe comprime l'air pour le forcer dans le réservoir d'air. L'air n'est pas disponible pour travailler avant que le compresseur n'ait élevé la pression du réservoir d'air au niveau requis à la sortie d'air.

**Robinet de vidange (K) :** Le robinet de vidange est situé à la base du réservoir d'air et est utilisé pour vidanger la condensation après chaque utilisation.

**Soupape de retenue (M) :** Lorsque le compresseur fonctionne, la soupape de retenue est « ouverte », permettant à l'air comprimé d'entrer dans le réservoir d'air. Quand le compresseur d'air atteint la « pression de rupture », la soupape de retenue « se ferme », permettant à l'air pressurisé de demeurer à l'intérieur du réservoir d'air.

**Protecteur de surcharge du moteur (non illustrée):** Le moteur dispose d'un protecteur de surcharge thermique. Si le moteur surchauffe, peu importe la raison, le protecteur de surcharge met le moteur hors tension. Il faut donner au moteur le temps de refroidir avant de le redémarrer. Redémarrage :

1. Mettre le levier On/Off en position « Off », puis débrancher l'appareil.
2. Laisser le moteur refroidir.
3. Brancher le cordon d'alimentation dans le bon réceptacle de circuit de dérivation.
4. Mettre le levier Auto/Arrêt en position de « On ».

**Raccord à connexion rapide (F) :** Le raccord à connexion rapide accepte les industrielle styles de raccord à connexion rapide. Les deux raccord à connexion rapide permettent d'utiliser deux outils en même temps.

### UTILISATION DE L'APPAREIL (FIG. 2)

**Arrêt de l'appareil**

1. Réglez l'interrupteur On/Off (D) à la position « Off ».
2. Débranchez l'appareil après utilisation.

**Avant le démarrage**

**⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser cet appareil avant d'avoir lu et compris le mode d'emploi ainsi que l'intégralité des directives de sécurité, d'utilisation et d'entretien.**

**Avant chaque mise en marche**

1. Réglez l'interrupteur On/Off (D) à la position « Off ».
2. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant du circuit de dérivation approprié. (Consultez le paragraphe sur **la protection contre la surtension et la protection du circuit** de la section sur *l'installation* de ce guide.)
3. Tournez la poignée du régulateur (G) dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la pression de sortie à zéro.
4. Raccordez le boyau et les accessoires.

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'utilisation dangereuse. Saisir fermement le tuyau en main lors du raccordement ou de la déconnexion pour empêcher un à-coup du tuyau.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'utilisation dangereuse. N'utilisez pas les accessoires endommagés ou portés.**

**REMARQUE :** Le boyau ou l'accessoire doit être muni d'une fiche à connexion rapide si la sortie d'air est équipée d'une douille à connexion rapide. (F)

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'éclatement. Une pression d'air trop élevée conduit à un risque dangereux d'éclatement. Vérifiez la pression nominale maximum du fabricant pour tous les outils pneumatiques et accessoires utilisés. La pression de sortie du régulateur ne doit jamais excéder la pression nominale maximum.**

**AVIS:** Risque de dommages à la propriété. L'air comprimé de l'appareil pourrait contenir de l'eau condensée et des brumes d'huile. Ne pas vaporiser de l'air non filtré sur un article que l'humidité pourrait endommager. Certains outils ou dispositifs pneumatiques pourraient requérir de l'air filtré. Lire les directives pour l'outil ou le dispositif pneumatique.

**Mise en marche**

1. Réglez l'interrupteur On/Off (D) à la position de « On ». Le moteur s'arrêtera lorsque la pression dans le réservoir atteint la « pression de rupture ».
2. Tournez la poignée du régulateur (G) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et arrêtez quand la pression désirée est atteinte.

**⚠ AVERTISSEMENT : Si n'importe quel bruit ou vibration peu commun est noté, arrêtez le compresseur immédiatement et faites-vérifier le par un technicien qualifié de service.**

Le compresseur d'air est maintenant prêt pour l'utilisation.

## ENTRETIEN

### RESPONSABILITÉS DU CLIENT

| | Avant chaque utilisation | À chaque jour ou après chaque utilisation | Se reporter à l'étiquette d'avertissement sur le réservoir |
|---|---|---|---|
| Vérifier la soupape de sûreté | X | | |
| Vidanger le réservoir | | X | |
| Mettre le réservoir hors service | | | X¹ |

1 – Pour plus d'informations, veuillez appeler notre service à la clientèle au (888) 848-5175.

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'une utilisation dangereuse. L'unité est automatiquement en cycle quand le courant est présent. Durant le service, vous pourriez être exposé à des sources de tension, à l'air comprimé ou à des pièces mobiles. Avant de faire le service de l'unité, débranchez ou déconnectez l'alimentation électrique au compresseur d'air, purgez la pression du réservoir et laissez le compresseur d'air se refroidir.**

**REMARQUE :** Consultez la section *Utilisation* pour connaître l'emplacement des commandes.

### VÉRIFICATION DE LA SOUPAPE DE SÛRETÉ (FIG. 2)

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'éclatement. Si la soupape de sûreté ne fonctionne pas correctement, une surpression pourrait avoir lieu et causer une rupture ou une explosion du réservoir à air.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque provenant des objets projet. És Toujours utiliser de l'équipement de sécurité homologué : protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) munie d'écrans latéraux lors de l'utilisation du compresseur.**

Avant de mettre en marche le compresseur, tirez sur l'anneau de la soupape de sûreté pour vous assurer que la soupape fonctionne librement. Si la soupape est coincée ou qu'elle ne bouge pas librement, elle doit être remplacée par une autre soupape du même type.

### VIDANGE DU RÉSERVOIR (FIG. 2–3)

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'utilisation dangereuse. Les réservoirs d'air contiennent de l'air sous haute pression. Éloigner le protection oculaire [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] et toutes autres parties du corps de l'orifice de vidange. Porter des lunettes de sécurité lors de la vidange car il y a risque de projection de débris au visage.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Risques auditifs. Porter systématiquement une protection auditive appropriée durant l'utilisation. Sous certaines conditions et suivant la durée d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.**

**REMARQUE :** Tous les systèmes de compression d'air génèrent des condensats qui s'accumulent à un point de vidange (par ex., réservoir, filtre, dispositifs de postrefroidissement ou sécheur). Le condensat contient de l'huile lubrifiante ou des substances contrôlées, ou les deux, et doivent être éliminés conformément aux lois et règlements municipaux, provinciaux, territoriaux et fédéraux.

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'éclatement. L'eau dans le réservoir d'air peut condenser. Si l'eau n'est pas vidangée, cela risque de corroder et d'affaiblir le réservoir d'air, produisant ainsi un risque de rupture du réservoir d'air.**

**AVIS:** Risque de dommages à la propriété. Évacuez l'eau le réservoir d'air peut contenir l'huile et se rouiller qui peut causer des taches.

1. Placez le levier On/Off (D) à la position « Off » et débranchez l'unité.
2. Tirez le bouton du régulateur (G) vers l'extérieur et tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour régler la pression de sortie à zéro.
3. Enlevez l'outil pneumatique ou l'accessoire.
4. Disposez un récipient adéquat sous le robinet de vidange pour récupérer tout drainage.
5. Tirez l'anneau de la soupape de sûreté (H) pour pérmettre à l'air de purger du réservoir jusqu'à ce que la pression dans le réservoir se situe à environ 20 lb/po². Relâchez l'anneau de la soupape de sûreté.
6. Vidangez l'eau du réservoir en ouvrant le robinet de vidange (K). (Tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) situé en bas du réservoir.
7. Une fois la vidange de l'eau terminée, fermez le robinet de vidange (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre). Le compresseur d'air peut maintenant être rangé.

**REMARQUE :** Si le robinet de vidange est engorgé, libérez tout l'air pressurisé. Le robinet de vidange peut alors être enlevé, nettoyé et réinstallé.

## ENTRETIEN ET RÉGLAGES

TOUS LES SERVICES D'ENTRETIEN NE FIGURANT PAS ICI DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉS PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'une utilisation dangereuse. L'unité est automatiquement en cycle quand le courant est présent. Durant le service, vous pourriez être exposé à des sources de tension, à l'air comprimé ou à des pièces mobiles. Avant de faire le service de l'unité, débranchez ou déconnectez l'alimentation électrique au compresseur d'air, purgez la pression du réservoir et laissez le compresseur d'air se refroidir.**

### POUR REMPLACER LE RÉGULATEU (FIG. 5–9)

1. Déchargez tout l'air pressurisé du réservoir d'air. Voir la partie intitulée **Vidange du réservoir** de la section sur *l'entretien*.
2. Débranchez l'appareil.
3. Retirez le couvercle de la console (N).
4. À l'aide d'une clé à molette, retirez la soupape de sûreté (H) du collecteur du régulateur (G).
5. Retirez le collier du boyau et ensuite le boyau (L). **REMARQUE :** Le collier du boyau ne peut pas être réutilisé. Il faut se procurer un collier de boyau neuf. Voir la partie intitulée Pièces de rechange de la section sur *Service* ou achetez un collier de boyau standard d'une quincaillerie locale.
6. Retirez les vis de fixation de la pompe (O) (une de chaque côté).
7. Glissez avec soin la pompe pour le retirer des supports et pour l'éloigner.
8. À l'aide d'une clé à molette, retirez le collecteur du régulateur (G).
9. Appliquez un produit d'étanchéité pour tuyaux au collecteur de régulateur neuf et montez-le. Serrez le collecteur avec une clé.
10. Appliquez un produit d'étanchéité pour tuyaux aux la soupape de sûreté.
11. Assemblez tous les composants dans l'ordre inverse du retrait. Assurez-vous d'orienter les manomètres pour que les relevés soient corrects et utilisez les clés pour bien serrer tous les composants.

## RANGEMENT

Avant de ranger le compresseur d'air, effectuez les étapes suivantes :

1. Revoyez la rubrique *Entretien* dans les pages précédentes et effectuez tout entretien requis nécessaire.
2. Purgez l'eau du réservoir. Se reporter à la rubrique **Vidange du réservoir** sous *Entretien*.

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'éclatement. L'eau dans le réservoir d'air peut condenser. Si le réservoir n'est pas vidangé, l'eau corrodera et affaiblira les parois du réservoir d'air, causant ainsi un risque d'éclatement du réservoir.**

3. Protégez le cordon électrique et le boyau d'air contre tout dommage (de façon à ce qu'ils ne soient pas coincés ou écrasés). Enroulez le boyau d'air sans contrinte, autour de la poignée du compresseur d'air. Enroulez le cordon électrique sur le porte-cordon.
4. Rangez le compresseur d'air dans un endroit propre et sec.

## SERVICE

### PIÈCES DE RECHANGE

Utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Pour obtenir une liste des pièces de rechange ou pour en commander, consulter notre site Web au www.deltaportercableservicenet.com. Il est aussi possible de commander des pièces auprès d'une succursale d'usine ou un centre de réparation sous garantie autorisé ou en communiquant avec le service à la clientèle au 1-(888)-848-5175 pour recevoir un soutien personnalisé de l'un de nos représentants bien formés.

### ENTRETIEN ET RÉPARATION

Tous les outils de qualité finissent par demander un entretien ou un changement de pièce. Pour de plus amples renseignements à propos de PORTER-CABLE, ses succursales d'usine ou pour trouver un centre de réparation sous garantie autorisé, consulter notre site Web au www.deltaportercable.com ou communiquer avec notre service à la clientèle au 1-(888)-848-5175. Toutes les réparations effectuées dans nos centres de réparation sont entièrement garanties contre les défauts de matériaux et de main-d'œuvre. Nous ne pouvons garantir les réparations effectuées en partie ou totalement par d'autres. En composant ce numéro à toute heure du jour ou de la nuit, il est également possible de trouver les réponses aux questions les plus courantes.

Pour de plus amples renseignements par courrier, écrire à PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305, É.-U. – à l'attention de : Product Service. S'assurer d'indiquer toutes les informations figurant sur la plaque signalétique de l'outil (numéro du modèle, type, numéro de série, etc.).

## ACCESSOIRES

**⚠ AVERTISSEMENT :** Puisque les accessoires autres que ceux offerts par PORTER-CABLE n'ont pas été testés avec ce produit, l'utilisation de ceux-ci pourrait s'avérer dangereux. Pour un fonctionnement en toute sécurité, utiliser seulement les accessoires recommandés PORTER-CABLE avec le produit.

Une gamme complète d'accessoires est disponible auprès de votre fournisseur PORTER-CABLE, centres de réparation de l'usine PORTER-CABLE et centres de réparation agréés PORTER-CABLE. Veuillez consulter le site Web www.deltaportercable.com pour un catalogue ou le nom du fournisseur le plus près de chez vous.

## DÉPANNAGE

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'une utilisation dangereuse. L'unité est automatiquement en cycle quand le courant est présent. Durant le service, vous pourriez être exposé à des sources de tension, à l'air comprimé ou à des pièces mobiles. Avant de faire le service de l'unité, débranchez ou déconnectez l'alimentation électrique au compresseur d'air, purgez la pression du réservoir et laissez le compresseur d'air se refroidir.**

| PROBLÈME | CAUSE | CORRECTION |
|---|---|---|
| Pression excessive - la soupape de sûreté se soulève. | Le manostat n'arrête pas le moteur lorsque le compresseur d'air atteint la « pression de rupture ».<br>La « pression de rupture » du manostat est trop élevée. | Déplacez le levier « On/Off » à la position « Off ». Si l'appareil ne s'arrête pas, contactez un technicien qualifié.<br>Contactez un technicien qualifié. |
| Fuites d'air aux raccords. | Les raccords des tubes ne sont pas assez serrés. | Resserrez les raccords là où on peut entendre l'air s'échapper. Vérifiez les raccords à l'aide d'une solution d'eau savonneuse. **Ne Pas Trop Serrer.** |
| Fuites d'air au réservoir d'air ou aux soudures du réservoir. | Réservoir d'air défectueux. | Le réservoir d'air doit être remplacé. Ne tentez pas de réparer les fuites.<br>**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'éclatement. Évitez de percer, de souder ou de modifier le réservoir d'air de quelque façon. Celui-ci risquerait de rompre ou d'exploser.** |
| Fuites d'air entre la tête et la plaque de la soupape. | Joint d'étanchéité accusant une fuite. | Contactez un technicien qualifié. |
| Fuite d'air à la soupape de sûreté. | Défectuosité possible dans la soupape de sûreté. | Faites fonctionner la soupape manuellement en tirant sur l'anneau. Si les fuites ne sont pas éliminées, la soupape devrait être remplacée. |
| Cognements. | Défectuosité possible dans la soupape de sûreté. | Faites fonctionner la soupape manuellement en tirant sur l'anneau. Si les fuites ne sont pas éliminées, la soupape devrait être remplacée. |
| Le relevé de pression sur le manomètre du régulateur tombe lorsqu'un accessoire est utilisé. | Une légère chute de pression est considérée normale. | S'il y a une chute excessive de pression lorsqu'un accessoire est utilisé, ajustez le régulateur en suivant les directives du paragraphe intitulé « **Description du fonctionnement** » de la section sur *l'utilisation*.<br>**REMARQUE :** Ajustez la pression du régulateur lorsqu'il y a un débit d'air (c.-à-d., pendant l'utilisation d'un accessoire). |
| Le compresseur d'air ne fournit pas suffisamment d'air pour faire fonctionner les accessoires. | Utilisation prolongée et excessive de l'air.<br>Le compresseur n'est pas assez gros pour la quantité d'air requise.<br>Trou dans le boyau.<br>Soupape de retenue obstruée.<br>Fuites d'air. | Utilisation prolongée et excessive de l'air.<br>Le compresseur n'est pas assez gros pour la quantité d'air requise.<br>Trou dans le boyau.<br>Contactez un technicien qualifié.<br>Fuites d'air. |
| Fuite d'air continue au bouton du régulateur. | Régulateur endommagé. | Remplacez le régulateur. |
| Le régulateur ne ferme pas l'orifice de sortie d'air. | Régulateur endommagé. | Remplacez le régulateur. |
| Le moteur ne tourne pas. | Fusible sauté ou coupe-circuit déclenché.<br>Rallonge de longueur ou de calibre inapproprié.<br>Connexions électriques desserrées.<br>Moteur défectueux.<br>Le commutateur de protection de surcharge du moteur a été déclenché. | Vérifiez s'il y a un fusible sauté dans la boîte à fusibles et remplacez-le au besoin. Rétablissez le coupe-circuit. Ne pas utiliser un fusible ou un coupe-circuit à valeur nominale supérieure à la valeur spécifiée pour le circuit de dérivation utilisé.<br>Vérifier si le fusible est du type approprié. Vous devriez utiliser un fusible retardé.<br>Vérifier s'il y a une condition de tension basse.<br>Vérifiez la rallonge.<br>Déconnectez tout autre appareil électrique du circuit ou branchez le compresseur sur son propre circuit de dérivation.<br>Vérifiez la rallonge.<br>Vérifiez les connexions de câblage dans la boîte à bornes.<br>Faire vérifier par un technicien qualifié.<br>Consulter la rubrique **Surcharge du moteur** sous *Caractéristiques.* Si la protection de surcharge de moteur se déclenche fréquemment. Communiquer avec un centre de réparation en usine de contactez un technicien qualifié. |

## GARANTIE COMPLÈTE D'UN (1) AN

Les outils industriels de **PORTER-CABLE** sont garantis pour une période de un (1) an à partir de la date d'achat. PORTER-CABLE réparera gratuitement toutes défectuosités provoquées par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour des renseignements relatifs aux réparations sous garantie, composer le 1-(888)-848-5175. Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires ni aux dommages causés par des réparations réalisées ou tentées par des tiers. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'un État ou d'une province à l'autre.

**AMÉRIQUE LATINE :** cette garantie ne s'applique pas aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

**REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT (FIG. 10) :** si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-(888)-848-5175 pour en obtenir le remplacement gratuit.

---

## DEFINICIONES DE NORMAS DE SEGURIDAD

Este manual contiene información que es importante que usted conozca y comprenda. Esta información se relaciona con la protección de SU SEGURIDAD Y LA PREVENCIÓN DE PROBLEMAS A SU EQUIPO. Para ayudarlo a reconocer esta información, usamos los símbolos indicados más abajo. Sírvase leer el manual y prestar atención a estas secciones.

| | |
|---|---|
| **⚠ PELIGRO:** Indica una situación de riesgo inminente, que si no se evita, causará **la muerte o lesiones serias.** | **⚠ ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, puede causar **lesiones menores o moderadas.** |
| **⚠ ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente riesgosa, que si no se evita, podría causar la **muerte o lesiones serias.** | **AVISO:** Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede** resultar en **daños a la propiedad.** |

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

**⚠ ADVERTENCIA:** Este producto contiene sustancias químicas, incluido el plomo, reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros problemas reproductivos. ***Lávese las manos después de utilizarlo.***

**⚠ ADVERTENCIA:** Algunos tipos de polvo contienen sustancias químicas, como el amianto y el plomo de las pinturas de base plomo, reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros problemas

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

## PELIGRO

**⚠ PELIGRO:** **RIESGO DE EXPLOSIÓN O INCENDIO**

| ¿QUÉ PUEDE SUCEDER? | CÓMO EVITARLO |
|---|---|
| • Es normal que los contactos eléctricos dentro del motor y el interruptor de presión produzcan chispas. | • Opere siempre el compresor en un área bien ventilada libre de materiales combustibles, gasolina o vapores de solventes. |
| • Si las chispas eléctricas del compresor entran en contacto con vapores inflamables, pueden encenderse, provocando un incendio o una explosión. | • Si se pulverizan materiales inflamables, ubique el compresor al menos a 6,1 m (20 pies) del área de pulverización. Se puede necesitar manguera adicional.<br>• Guarde los materiales inflamables en lugar seguro lejos del compresor. |
| • Restringir cualquiera de las aberturas de ventilación del compresor puede producir un sobrecalentamiento grave y podría provocar un incendio. | • Nunca coloque objetos contra o sobre el compresor.<br>• Opere el compresor en un lugar abierto con una distancia de al menos 30,5 cm (12 pulg.) a cualquier pared u obstrucción que pudiera restringir el flujo de aire fresco a las aberturas de ventilación.<br>• Opere el compresor en un área limpia, seca y bien ventilada. No opere la unidad dentro en un área muy cerrada. Almacén en puertas. |
| • El funcionamiento sin atención de este producto podría provocar lesiones personales o daños a la propiedad. Para disminuir el riesgo de incendio, no permita que el compresor funcione sin que alguien lo controle. | • Permanezca siempre controlando el producto cuando está en funcionamiento.<br>• Siempre apague y desenchufe la unidad cuando no esté en uso. |

## PELIGRO



**⚠ PELIGRO:** **RIESGO RESPIRATORIO (ASFIXIA)**

| ¿QUÉ PUEDE SUCEDER? | CÓMO EVITARLO |
|---|---|
| • El aire comprimido que sale de su compresor no es seguro para respirarlo. El flujo de aire puede contener monóxido de carbono, vapores tóxicos o partículas sólidas del tanque de aire. Respirar estos contaminantes puede provocar lesiones graves o la muerte. | • El aire que se obtiene directamente del compresor no se debe usar nunca para consumo humano. El compresor no incluye equipo de seguridad en línea y filtros adecuados para consumo humano. |
| • La exposición a productos químicos en el polvo producido por las herramientas eléctricas al lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y otras actividades de la construcción puede ser peligrosa.<br>• Los materiales pulverizados como pintura, solventes para pinturas, removedor de pintura, insecticidas y herbicidas pueden contener vapores dañinos y venenos. | • Trabaje en un área con buena ventilación cruzada. Lea y siga las instrucciones de seguridad que se proveen en la etiqueta o en la ficha técnica de los materiales que está utilizando. Siempre utilice equipamiento de seguridad certificado: protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA o una mascarilla facial adecuada diseñada para usar para los fines que usted requiere. |

## PELIGRO



**⚠ ADVERTENCIA:** **RIESGO DE EXPLOSIÓN**

**Tanque de aire:** El 26 de febrero de 2002, la Comisión de Seguridad para Productos de Consumo delos Estados Unidos publicó el Comunicado # 02-108 sobre la seguridad en los tanques de compresores de aire:

Los tanques receptores de los compresores de aire no tienen una vida útil infinita. La vida útil del tanque depende de diversos factores, incluyendo las condiciones de operación, las condiciones ambientales, la instalación debida del mismo, modificaciones realizadas en el campo y el nivel de mantenimiento que reciba. Es difícil prever cuál será el efecto exacto de estos factores sobre la vida útil del tanque receptor de aire.

Si no se siguen procedimientos de mantenimiento debidos, la corrosión interna de la pared interior del tanque receptor de aire puede causar una ruptura imprevista en el tanque de aire, lo que hará que el aire presurizado escape con fuerza y repentinamente, pudiendo lesionar al usuario.

El tanque de su compresor de aire debe ser dado de baja al final del año que aparece en la etiqueta de advertencia de su tanque.

Las siguientes condiciones pueden llevar a debilitar el tanque de aire y ocasionar la explosión violenta del mismo:

| ¿QUÉ PUEDE SUCEDER? | CÓMO EVITARLO |
|---|---|
| • No drenar correctamente el agua condensada del tanque de aire, que provoca óxido y adelgazamiento del tanque de aire de acero. | • Drene el tanque diariamente o luego de cada uso. Si un tanque de aire presenta una pérdida, reemplácelo inmediatamente con un tanque nuevo o reemplace todo el compresor. |
| • Modificaciones o intento de reparación del tanque de aire. | • Nunca perfore, suelde o haga ninguna modificación al tanque de aire o a sus elementos. Nunca intente reparar un tanque de aire dañado o con pérdidas. Reemplácelo con un tanque de aire nuevo. |
| • Las modificaciones no autorizadas de la válvula de seguridad o cualquier otro componente que controle la presión del tanque. | • El tanque está diseñado para soportar determinadas presiones de operación. Nunca realice ajustes ni sustituya piezas para cambiar las presiones de operación fijadas en la fábrica. |
| **Elementos y accesorios:** | |
| • Exceder las indicaciones de presión para las herramientas neumáticas, las pistolas pulverizadoras, los accesorios neumáticos, los neumáticos y otros artículos inflables puede hacer que exploten o revienten, y puede provocar lesiones graves. | • Siga la recomendación del fabricante del equipo y nunca exceda el nivel máximo de presión aceptable para los elementos. Nunca utilice el compresor para inflar objetos pequeños de baja presión, tales como juguetes de niños, pelotas de fútbol o de basquetbol, etc. |
| **Neumáticos:** | |
| • El inflado excesivo de los neumáticos podría causar lesiones graves y daño a la propiedad. | • Utilice un medidor de presión de neumáticos para controlar la presión de éstos antes de cada uso y mientras los infla; observe el flanco para ver la presión correcta del neumático. **NOTA:** Los tanques de aire, los compresores y el equipo similar que se usa para inflar neumáticos pueden llenar neumáticos pequeños como éstos con mucha rapidez. Ajuste el regulador de presión en el suministro de aire a un valor que no supere el de la presión del neumático. Agregue aire en forma gradual y use con frecuencia el medidor de presión de neumáticos para evitar inflarlos. |

## PELIGRO

**⚠ ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

| ¿QUÉ PUEDE SUCEDER? | CÓMO EVITARLO |
|---|---|
| • Su compresor de aire funciona con electricidad. Como cualquier otro mecanismo que funciona con electricidad, si no se lo utiliza correctamente puede provocar descargas eléctricas. | • Nunca haga funcionar el compresor al aire libre cuando está lloviendo o en condiciones de humedad.<br>• Nunca haga funcionar el compresor sin las cubiertas de protección o si están dañadas. |
| • Que personal no calificado intente realizar reparaciones puede provocar lesiones graves o muerte por electrocución. | • Cualquier cableado eléctrico o las reparaciones requeridas para este producto deben ser realizadas por un centro de servicio de un centro de mantenimiento autorizado de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. |
| • **Puesta a tierra:** La no colocación de la puesta a tierra adecuada para este producto puede provocar lesiones graves o muerte por electrocución. **Consulte las Instrucciones de Conexión a tierra** en *Instalación*. | • Asegúrese de que el circuito eléctrico al que se conecta el compresor suministre la conexión a tierra adecuada, el voltaje adecuado y el fusible de protección adecuado. |

## PELIGRO

**⚠ ADVERTENCIA: RIESGO DE OBJETOS DESPEDIDOS**

| ¿QUÉ PUEDE SUCEDER? | CÓMO EVITARLO |
|---|---|
| • La corriente de aire comprimido puede provocar lesiones en los tejidos blandos de la piel expuesta y puede impulsar suciedad, astillas, partículas sueltas y objetos pequeños a gran velocidad, que pueden producir daños en la propiedad y lesiones personales. | • Utilice siempre equipo de seguridad certificado: anteojos de seguridad ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) con protección lateral al usar el compresor.<br>• Nunca apunte ninguna boquilla ni pulverizador a ninguna parte del cuerpo o a otras personas o animales.<br>• Apague siempre el compresor y drene la presión de la manguera de aire y del tanque de aire antes de intentar hacer mantenimiento, conectar herramientas o accesorios. |

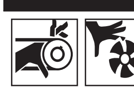
## PELIGRO



**⚠ ADVERTENCIA: RIESGO DE SUPERFICIES CALIENTES**

| ¿QUÉ PUEDE SUCEDER? | CÓMO EVITARLO |
|---|---|
| • Tocar metal expuesto como el cabezal del compresor (J, Fig. 2), el cabezal del motor, el escape del motor, o los tubos de salida puede provocar quemaduras graves. | • Nunca toque ninguna parte metálica expuesta del compresor durante o inmediatamente después de su funcionamiento. El compresor continuará caliente durante varios minutos después de su funcionamiento.<br>• No toque las cubiertas protectoras ni intente realizar mantenimiento hasta que la unidad se haya enfriado. |

## PELIGRO



**⚠ ADVERTENCIA: RIESGO POR PIEZAS MÓVILES**

| ¿QUÉ PUEDE SUCEDER? | CÓMO EVITARLO |
|---|---|
| • Las piezas móviles como la polea, el volante y la correa pueden provocar lesiones graves si entran en contacto con usted o con sus ropas. | • Nunca haga funcionar el compresor sin los protectores o cubiertas o si los mismos están dañados.<br>• Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.<br>• Los orificios de ventilación pueden cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar. |
| • Intentar hacer funcionar el compresor con partes dañadas o faltantes, o intentar reparar el compresor sin las cubiertas protectoras puede exponerlo a piezas móviles lo que puede provocar lesiones graves. | • Cualquier reparación requerida por este producto debe ser realizada por un centro de servicio de un centro de servicio autorizado. |

## PELIGRO




**⚠ ADVERTENCIA: RIESGO DE OPERACIÓN INSEGURA**

| ¿QUÉ PUEDE SUCEDER? | CÓMO EVITARLO |
|---|---|
| • La operación insegura de su compresor de aire podría producir lesiones graves o la muerte, a usted mismo o a otras personas. | • Revise y comprenda todas las instrucciones y advertencias de este manual.<br>• Familiarícese con la operación y los controles del compresor de aire.<br>• Mantenga el área de operaciones libre de personas, mascotas y obstáculos.<br>• Mantenga a los niños alejados del compresor de aire en todo momento.<br>• No opere el producto cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas. Manténgase alerta en todo momento.<br>• Nunca anule las características de seguridad de este producto.<br>• Equipe el área de operaciones con un extintor de incendios.<br>• No opere la máquina si faltan piezas, si éstas están rotas o si no son las autorizadas.<br>• Nunca se pare sobre el compresor. |

## PELIGRO



**⚠ ADVERTENCIA: RIESGO DE CAÍDAS**

| ¿QUÉ PUEDE SUCEDER? | CÓMO EVITARLO |
|---|---|
| • Un compresor portátil se puede caer de una mesa, banco o techo, provocando daños al compresor y puede provocar lesiones graves o la muerte del operador. | • Opere siempre el compresor en una posición estable y segura para evitar que la unidad se mueva accidentalmente. Nunca opere el compresor sobre un techo u otra ubicación elevada. Utilice una manguera de aire adicional para alcanzar las ubicaciones elevadas. |

## PELIGRO



**⚠ ADVERTENCIA: RIESGO POR RUIDOS**

| ¿QUÉ PUEDE SUCEDER? | CÓMO EVITARLO |
|---|---|
| • En determinadas condiciones y según el período de uso, el ruido provocado por este producto puede originar pérdida de audición. | • Utilice siempre protección auditiva apropiada al usar esta herramienta. |

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

## CUADRO DE ESPECIFICACIONES

| **Modelo Nº** | **C2002** |
|---|---|
| Diámetro interior | 47,6 mm (1,875 pulg) |
| Carrera | 31,8 mm (1,250 pulg) |
| Voltaje-corriente manofásica | 120V/60 |
| Circuito mínimo requerido | 15A |
| Tipo de fusible | Acción retardada |
| Capacidad de aire en el tanque | 22,7 litros (6,0 Gal) |
| Presión de corte de entrada | 120 psig |
| Presión de corte de salida | 150 psig |
| SCFM a 40 psig | 3,7 * Calibre de libras por pulgada cuadrada |
| SCFM a 90 psig | 2,6 * Calibre de libras por pulgada cuadrada |
| Clasificación de presión regulada (aproximadamente) | 3 a 150 psi |
| Tipo de conexión rápida | Industrial |

*Probado según la norma ISO 1217

Refiérase al glosario para descifrar las abreviaturas.

## GLOSARIO

Familiarícese con los siguientes términos, antes de operar la unidad:

**CFM:** (Cubic feet per minute) Pies cúbicos por minuto.

**SCFM:** (Stardard cubic feet per minute) Pies cúbicos estándar por minuto; una unidad de medida que permite medir la cantidad de entrega de aire.

**PSIG:** (Pound per square inch) Libras por pulgada cuadrada.

**Código de certificación:** Los productos que usan una o más de las siguientes marcas: UL®, CUL, CULUS, ETL®, CETL, CETLUS, han sido evaluados por OSHA, laboratorios independientes certificados en seguridad, y reúnen los estándares suscriptos por a la certificación de la seguridad.

**Presión mínima de corte:** Cuando el motor está apagado, la presión del tanque de aire baja a medida que usted continúa usando su accesorio. Cuando la presión del tanque baja al valor fijado en fábrica como punto bajo, el motor volverá a arrancar automáticamente. La presión baja a la cual el motor arranca automáticamente, se llama presión "mínima de corte".

**Presión máxima de corte:** Cuando un compresor de aire se enciende y comienza a funcionar, la presión de aire en el tanque comienza a aumentar. Aumenta hasta un valor de presión alto fijado en fábrica antes de que el motor automáticamente se apague protegiendo a su tanque de aire de presiones más altas que su capacidad. La presión alta a la cual el motor se apaga se llama presión "máxima de corte".

**Ramal:** Circuito eléctrico que transporta electricidad desde el panel de control hasta el tomacorriente.

## CICLO DE SERVICIO

Esta bomba compresora de aire es capaz de funcionar continuamente, sin embargo para prolongar la vida útil de su compresor de aire se recomienda mantener un ciclo promedio de servicio que oscile entre el 50% y 75%; ello significa que la bomba compresora no debería trabajar más de 30 a 45 minutos por hora.

## ENSAMBLADO

### DESEMPAQUE

Extraiga la unidad de su caja y descarte todas las partes de embalaje.

## INSTALACIÓN

### CÓMO PREPARAR LA UNIDAD

**Ubicación del compresor de aire**

- Ubicar el compresor de aire en un lugar limpio, seco y bien ventilado.
- El compresor de aire debe colocarse alejado por lo menos 30,5 cm (12 pulg.) de las paredes o de cualquier otra obstrucción que interfiera con el flujo de aire.
- La bomba del compresor de aire y su casco han sido diseñados para permitir un enfriamiento adecuado. Las aberturas de ventilación del compresor son necesarias para el mantenimiento de una temperatura adecuada de funcionamiento. No coloque trapos o contenedores, encima, ni en las proximidades de dichas aberturas.

### INSTRUCCIONES PARA CONECTAR A TIERRA (FIG. 1)

**⚠ ADVERTENCIA: RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. Ante la eventualidad de un cortocircuito, la conexión a tierra reduce el riesgo de electrocución proveyendo un conductor de escape para la corriente eléctrica. Este compresor de aire debe estar adecuadamente conectado a tierra.**

El compresor portátil de aire está equipado con un cable con un conductor y un enchufe adecuado para conexión a tierra (A).

1. El cable de esta unidad tiene un enchufe (A) de 3 espigas para conexión a tierra (B) que DEBE enchufarse en un tomacorriente conectado a tierra (C).

**IMPORTANTE:** El tomacorriente que que se use debe estar conectado a tierra conforme a todos los códigos y ordenanzas locales.

2. Asegúrese que el tomacorriente tenga la misma configuración que el enchufe de conexión a tierra. NO UTILICE UN ADAPTADOR. Vea la figura 1.
3. Inspeccione el enchufe y su cordón antes de cada uso. No lo use si existieran signos de daños.
4. Si las instrucciones de conexión a tierra no fueran completamente comprendidas, o si se estuviera ante la duda acerca de que el compresor estuviese adecuadamente conectado a tierra, haga verificar la instalación por un electricista competente.

**⚠ PELIGRO: RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. LA CONEXIÓN INADECUADA A TIERRA PUEDE CAUSAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA.**

**No modifique el enchufe provisto. Si no penetrara en el tomacorriente disponible, un electricista calificado debe instalar uno apropiado.**

**La reparación del cable o del enchufe DEBE hacerla un electricista calificado.**

### CABLES DE EXTENSIÓN ELÉCTRICA

Si - no obstante - debe utilizarse una extensión de cable, asegúrese de que:

- La extensión eléctrica de 3 conductores, tenga un enchufe de conexión a tierra de 3 hojas, y que exista un receptáculo que acepte el enchufe del producto.
- Esté en buenas condiciones.
- No más largo que 15,2 m (50 pies).
- Sea calibre 14 (AWG) o mayor. (La capacidad de los cables se incrementa a medida que su número ordinal decrece. También pueden usarse calibres 12 y 10 AWG. NO USE 16 NI 18 AWG).

**AVISO:** Riesgo de daño a la propiedad. El uso de cables de extensión eléctrica originará una caída de tensión, lo que determinará una pérdida de potencia del motor así como su recalentamiento. En lugar de utilizar un cable de extensión eléctrica, incremente el alcance de la manguera de aire dentro de la zona de trabajo, añadiéndole otro largo de manguera a su extremo. Conecte los largos adicionales de manguera de acuerdo a su necesidad.

### PROTECCIÓN DEL VOLTAJE Y DEL CIRCUITO

Acerca del voltaje y la mínima cantidad de circuitos requeridos, refiérase al cuadro de *Especificaciones*.

**⚠ ATENCIÓN:** Existe riesgo de sobrecalentamiento. Ciertos compresores de aire pueden operearse en un circuito de 15 A, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

1. Que el voltaje suministrado al ramal cumpla con el código eléctrico nacional.
2. Que el circuito no sea utilizado para alimentar ninguna otra necesidad eléctrica.
3. Que los cables de extensión cumplan con las especificaciones.
4. Que el circuito cuente con un disyuntor de 15 amperios o un fusible de acción retardada de 15 amperios. **NOTA:** Si el compresor está conectado a un circuito protegido por fusibles, use sólo fusibles de acción retardada. Los fusibles de acción retardada deben estar marcados con la letra "D" en Canadá y "T" en EE.UU.

Si cualquiera de las condiciones enumeradas no pudiese cumplirse, o si el funcionamiento del compresor causara interrupciones reiteradas en el suministro eléctrico, podría ser necesario operarlo en un circuito de 20 amperios. Para ello no será necesario cambiar su cable de limentación.

## OPERACIÓN

### CONOZCA SU COMPRESOR DE AIRE

LEA ESTE MANUAL DEL PROPIETARIO Y SUS NORMAS DE SEGURIDAD ANTES DE OPERAR LA UNIDAD. Compare las ilustraciones contra su unidad a fin de familiarizarse con la ubicación de los distintos controles y regulaciones. Conserve este manual para referencias futuras.

### DESCRIPCIÓN DE OPERACIONES (FIG. 2–4)

Familiarícese con estos controles antes de operar la unidad.

**Interruptor Encendido (I)/ Apagado (O) [On (I)/Off (O)] (D):** Para que el interruptor de presión se energice automáticamente, coloque el interruptor en (I) y en (O) para desenergizarlo al final de cada uso.

**Interruptor de presión (no mostrado):** El interruptor de presión permite el arranque automático del motor cuando la presión del tanque disminuye a la presión de arranque regulada en fábrica. El motor se detendrá cuando la presión del tanque alcance la "presión de corte" regulada en fábrica.

**Válvula de seguridad (H):** Si el interruptor de presión dejara de cortar el suministro de presión del compresor conforme a los valores prefijados para la "presión de corte", la válvula de seguridad protegerá contra la presión elevada, "abriéndose" a la presión prefijada (ligeramente superior a la "presión de corte").

**Manómetro de la presión del tanque (I):** El manómetro que controla la presión del tanque indica la reserva de presión del tanque de aire.

**Manómetro para controlar la presión de salida (E):** Este manómetro indicará la presión de aire disponible a la salida del regulador. Esta presión está controlada por el regulador y siempre es menor o igual que la presión del tanque.

**Regulador (G):** Controla la presión de aire indicada en la salida del medidor de presión. Gire la perilla del regulador en el sentido del reloj para aumentar la presión y contra el sentido del reloj para reducirla.

**Sistema de enfriamiento (no mostrado):** Este compresor contiene un sistema de enfriamiento de avanzada. El núcleo de este sistema de enfriamiento contiene un ventilador diseñado especialmente. Es normal que este ventilador sople grandes cantidades de aire por los orificios de ventilación. Usted sabrá que el sistema de enfriamiento funciona adecuadamente cuando perciba que sale aire.

**Bomba de compresión del aire (no mostrada):** Comprime el aire dentro del tanque. El aire de trabajo no se encuentra disponible hasta que el compresor haya alcanzado a llenar el tanque hasta un nivel de presión por encima del requerido para la salida del aire.

**Válvula de drenaje (K):** La válvula de drenaje se encuentra ubicada en la base del tanque de aire y se usa para drenar la condensación al fin de cada uso.

**Válvula de retención (M):** Cuando el compresor de aire se encuentra funcionando, la válvula de retención está "abierta", permitiendo la entrada del aire comprimido al tanque de aire. Cuando el nivel de presión del tanque alcanza la "presión de corte", la válvula de retención "se cierra", reteniendo la presión del aire dentro del tanque.

**Protector de sobrecalentamiento del motor (no mostrado):** El motor tiene un reposicionado automático para la protección térmica. Si por cualquier razón el motor se recalentara, el protector por sobrecalentamiento lo detendrá. El motor deberá dejarse enfriar antes de volver a ponerlo en marcha. El compresor arrancará automáticamente luego que el motor se enfríe.

**Protector de sobrecalentamiento del motor (no mostrado):** El motor tiene un protector de sobrecarga térmica. Si el motor se recalienta por alguna razón, el protector de sobrecarga apagará el motor. Se debe permitir que el motor se enfríe antes de volver a encenderlo. Para volver a encenderlo:

1. Coloque la palanca On/Off en la posición "Off" y desenchufe la unidad.
2. Espere que el motor se enfríe.
3. Enchufe el cable eléctrico en el receptáculo apropiado del circuito de derivación.
4. Coloque la palanca Automático/Apagado en la posición "On".

**Conexión rápida (F):** El conexión rápida acepta los Industrial estilos más enchufes de conexión rápid. Los dos conectores rápidos permiten la utilización de dos herramientas al mismo tiempo.

### CÓMO UTILIZAR SU UNIDAD (FIG. 2)

**Cómo detenerla**

1. Coloque la posición de la llave interruptora On/Off (D) en la posición "Off".
2. Desenchufe la unidad de la toma de corriente cuando no esté en uso.

**Antes de poner en marcha**

**⚠ ADVERTENCIA: No opere esta unidad hasta que haya leído y comprendido este manual de instrucciones de seguridad, operación y mantenimiento.**

**Antes de cada puesta en marcha**

1. Coloque la posición de la llave interruptora On/Off (D) en la posición "Off".
2. Enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente del ramal del circuito correcto. (Referirse al párrafo **Protección del voltaje y del circuito** en la sección *Instalación* de este manual).
3. Gire la perilla del regulador (G) contra el sentido del reloj para regular la presión de la salida a cero.
4. Conecte la manguera y accesorios.

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de operación insegura. Sostenga la manguera firmemente con las manos al instalarla o desconectarla para evitar la desconexión repentina de la manguera.**

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de operación insegura. No utilice los accesorios dañados o usados.**

**NOTA:** Tanto la manguera como los accesorios requerirán un enchufe de conexión rápida si la salida del aire está equipada con un acople de conexión rápida (F).

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de Explosión. Demasiada presión de aire podrá ser la causa de riesgo de explosión. Verifique los valores de máxima presión dados por el fabricante de las herramientas neumáticas y los accesorios. La presión de salida del regulador jamás debe exceder los valores de máxima presión especificados.**

**AVISO:** Riesgo de daño a la propiedad. El aire comprimido de la unidad puede contener condensación de agua y emanación de aceite. No pulverice aire no filtrado sobre un artículo que podría dañarse con la humedad. Algunos dispositivos o herramientas neumáticas pueden requerir aire filtrado. Lea las instrucciones del dispositivo o la herramienta neumática.

**Cómo poner en marcha**

1. Coloque la posición de la llave interruptora On/Off (D) en la posición "Off" y deje que se incremente la presión del tanque. El motor se detendrá una vez alcanzado el valor de "presión de corte" del tanque.
2. Gire la perilla del regulador (G) en el sentido del reloj para aumentar la presión y deténgase al alcanzar la presión deseada.

**⚠ ADVERTENCIA: Si observa algún ruido o vibración inusuales, apague el compresor y contacte a un técnico calificado en servicio.**

Ahora el compresor está listo para usarse.

## MANTENIMIENTO

### RESPONSABILIDADES DEL CLIENTE

| | Antes de cada uso | Diariamente o luego de cada uso | Remítase a la etiqueta de advertencia del tanque |
|---|---|---|---|
| Verifique la válvula de seguridad | X | | |
| Drenaje del tanque | | X | |
| El tanque debe ser dado de baja | | | X[1] |

1 - Para mayor información, llame a nuestro Centro de Atención al Cliente al 1-(888)-848-5175

**⚠ ADVERTENCIA: La unidad arranca automáticamente cuando está conectada. Al hacer el mantenimiento puede quedar expuesto a fuentes de voltaje, de aire comprimido o a piezas movibles que pueden causar lesiones personales. Antes de intentar hacerle cualquier mantenimiento, desconecte el compresor del suministro eléctrico y drénele toda la presión de aire.**

**NOTA:** Vea en la sección *Operación* la ubicación de los controles.

### CÓMO VERIFICAR LA VÁLVULA DE SEGURIDAD (FIG. 2)

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de Explosión. Si la válvula de seguridad no trabaja adecuadamente, ello podrá determinar la sobrepresión del tanque, creando el riesgo de su ruptura o explosión.**

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de objetos despedidos. Utilice siempre equipo de seguridad certificado: anteojos de seguridad ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) con protección lateral.**

Antes de poner en marcha el motor, tire del anillo de la válvula de seguridad (H) para confirmar que opera libremente. Si la válvula quedase trabada o no trabajara suavemente, debe reemplazarse por el mismo tipo de rdar el compresor de aire.

### CÓMO DRENAR EL TANQUE (FIG. 2, 3)

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de operación insegura. Los tanques de aire contienen aire de alta presión. Mantenga la cara y otras partes del cuerpo lejos de la salida del drenaje. Utilice anteojos de seguridad [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)], ya que al drenar se pueden desprender residuos hacia la cara.**

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de ruido excesivo. Utilice siempre protección auditiva apropiada al usar esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.**

**NOTA:** Todos los sistemas de aire comprimido generan condensación que se acumula en cualquier punto de drenaje (por ejemplo, tanques, filtro, posenfriadores, secadores). Esta condensación contiene aceite lubricante y/o sustancias que pueden estar reguladas y que se deben desechar conforme a las leyes y reglamentaciones locales, estatales y federales.

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de Explosión. Dentro del tanque se producirá condensación de agua. Si no drena, el agua lo corroerá y debilitará causando un riesgo de ruptura del tanque de aire.**

**AVISO:** Riesgo de daño a la propiedad. Drene el agua del tanque de aire puede contener aceite y óxido, lo que puede provocar manchas.

1. Coloque la posición de la llave interruptora On/Off (D) en la posición "Off".
2. Gire la perilla del regulador (G) contra el sentido del reloj para regular la presión de la salida a cero.
3. Remueva la herramienta neumática o el accesorio.
4. Coloque un contenedor adecuado debajo de la válvula de drenaje para contener la descarga.
5. Tire del aro de la válvula de seguridad dejando purgar el aire del tanque hasta que este reduzca su presión aproximadamente a 20 psi. Suelte el aro de la válvula de seguridad.
6. Drene el agua contenida en el tanque de aire, abriendo la válvula de drenaje (K) (sentido antihorario) ubicada en la base del tanque.
7. Una vez drenada el agua, cierre la válvula de drenaje (sentido horario). Ahora el compresor de aire podrá ser guardado.

**NOTA:** Si la válvula de drenaje fuera del tipo enchufe, elimine toda la presión de aire. La válvula podrá entonces ser extraída, limpiada y finalmente reinstalada.

## SERVICIO Y AJUSTES

TODO TIPO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIONES NO MENCIONADOS EN ESTE MANUAL, DEBERÁN SER EFECTUADOS POR PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de Operación Insegura. La unidad arranca automáticamente cuando está enchufada. Al hacer el mantenimiento, el operador puede quedar expuesto a fuentes de corriente y de aire comprimido o a piezas movibles. Antes de intentar hacer reparaciones, desconectar el compresor del tomacorriente, drenar la presión de aire del tanque y esperar a que el compresor se enfríe.**

### PARA REEMPLAZAR EL REGULADOR (FIG. 5–9)

1. Drene la presión del tanque de aire. Vea las instrucciones para el **Drenaje del tanque de aire** en la sección *Mantenimiento*.
2. Desenchufe la unidad.
3. Extraiga el cubierta de la consola (N).
4. Usando una llave de tuercas regulable, saque la válvula de seguridad (H) del regulador del múltiple (G).
5. Saque la manguera quitándole la abrazadera (L). **NOTA:** La abrazadera no es reutilizable; debe comprar otra nueva. Vea **Piezas de repuesto** en la sección *Servicio* o compre una abrazadera estándar para manguera en una ferretería local.
6. Saque los tornillos de montaje que sujetan la bomba (O) (uno en cada lado).
7. Saque la bomba de sus soportes deslizán-dola cuidadosamente.
8. Usando una llave de tuercas regulable o una de saque el múltiple del regulador (G).
9. Aplique sellador para tuberías en el nuevo múltiple del regulador y ensamble ajustando con la llave.
10. Vuelva a aplicar sellador para tuberías a la válvula de seguridad.
11. Re-ensamble todos los componentes en orden inverso al que se sacaron. Asegúrese de orientar los medidores correctamente para que puedan leerse y ajuste todos los componentes con las llaves.

## ALMACENAJE

Antes de guardar su compresor de aire, asegúrese de hacer lo siguiente:

1. Revise la sección *Mantenimiento* de las páginas precedentes y ejecute el mantenimiento programado de acuerdo a la necesidad.
2. Drene el agua contenida en el tanque de aire. Consulte el punto **Cómo drenar el tanque** en la sección *Mantenimiento*.

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de Explosión. El agua se condensa dentro del tanque de aire. Si no se drena, lo corroerá debilitando la paredes del tanque de aire, originando un riesgo de ruptura de sus paredes.**

3. Proteja el cable eléctrico y las mangueras de aire de daños (tales como ser pisoteados o pasados por encima). Enróllelos las mangueras de aire en forma florja, alrededor de la manija del compresor. Enrolle el cable eléctrico alrededor del enrollador de cable.
4. Almacene el compresor de aire en un sitio limpio y seco.

## SERVICIO

### PIEZAS DE REPUESTO

Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Para obtener una lista de las piezas o para solicitarlas, visite nuestro sitio Web en www.deltaportercableservicenet.com. También puede solicitar piezas en una de nuestras sucursales o centros de mantenimiento con garantía autorizados más cercanos, o llamando a End User Services (Servicios para el usuario final) al 1-(888)-848-5175 para obtener asistencia personalizada de uno de nuestros representantes altamente capacitados.

### MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Con el paso del tiempo, todas las herramientas de calidad requieren mantenimiento o reemplazo de las piezas. Para obtener información acerca de Delta Machinery y sus sucursales o para localizar un centro de mantenimiento con garantía autorizado, visite nuestro sitio Web en www.deltaportercable.com o llame a End User Services (Servicios para el usuario final) al 1-(888)-848-5175. Todas las reparaciones realizadas en nuestros centros de mantenimiento están completamente garantizadas en relación con los materiales defectuosos y la mano de obra. No podemos otorgar garantías en relación con las reparaciones ni los intentos de reparación de otras personas. Si llama a este número, también encontrará las respuestas a las preguntas más frecuentes durante las 24 horas del día.

Asimismo, para obtener información puede escribirnos a PORTER-CABLE, PO Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468 - Attention: End User Services. Asegúrese de incluir toda la información mencionada en la placa de la herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, código de fecha, etc.)

## ACCESORIOS

**⚠ ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece PORTER-CABLE, el uso de tales accesorios puede ser peligroso. Para un funcionamiento seguro, con este producto sólo deben utilizarse los accesorios recomendados por PORTER-CABLE.

Su proveedor de productos PORTER-CABLE, los Centros de mantenimiento de fábrica de PORTER-CABLE y los Centros de mantenimiento autorizados de PORTER-CABLE pueden suministrarle una línea completa de accesorios. Para obtener un catálogo o para conocer el nombre de su proveedor más cercano, visite nuestro sitio Web www.deltaportercable.com.

## GUÍA DE DIAGNÓSTICO DE PROBLEMAS

**⚠ ADVERTENCIA: El desarrollo de reparaciones puede exponer a sitios con corriente viva, partes en movimiento o fuentes de aire comprimido que podrían ocasionar lesiones personales. Antes de intentar reparación alguna, desenchufe el compresor de aire y purgue toda la presión de aire del tanque.**

| PROBLEMA | CAUSA | CORRECCIÓN |
|---|---|---|
| Presión excesiva del tanque - la válvula de seguridad se dispara. | El interruptor de presión no interrumpe al motor cuando el compresor alcanza la presión "de corte"<br>El interruptor de presión "de corte" esta calibrado demasiado alto. | Mueva la palanca ON/OFF a la posición "Off", si el equipo no corta, contacte a un técnico calificado para el servicio.<br>Contacte a un técnico de servicio calificado. |
| Las conexiones pierden aire. | Las conexiones de los tubos no están suficientemente ajustadas. | Ajuste las conexiones en las que el aire puede ser escuchado escapándose. Verifique las conexiones con solución jabonosa y agua. **No sobreajuste.** |
| Pérdida de aire en el tanque de aire o en las soldaduras del tanque de aire. | Tanque de aire defectuoso. | El tanque de aire debe ser reemplazado. No repare la perdida. **⚠ ADVERTENCIA: No efectúe perforación alguna sobre la soldadura o cosa semejante sobre el tanque de aire, ello lo debilitará. El tanque podría romperse o explotar.** |
| Pérdida de aire entre el cabezal y el plato de válvula. | Pérdida en el sellado. | Contacte a un técnico calificado en servicio. |
| Pérdida de aire en la válvula de seguridad. | Posible defecto en la válvula de seguridad. | Opere la válvula de seguridad manualmente tirando de su anillo. Si la válvula aun pierde, deberá ser reemplazada. |
| Golpeteo. | Posible defecto en la válvula de seguridad. | Opere la válvula de seguridad manualmente tirando de su anillo. Si la válvula aun pierde, deberá ser reemplazada. |
| La lectura de la presión sobre un manómetro desciende cuando se utiliza un accesorio. | Es normal que ocurra algún descenso en la presión. | Si hubiese una caída excesiva de presión durante el uso del accesorio, ajuste el regulador **de acuerdo a las instrucciones** de la sección *Operación*.<br>**NOTA:** Ajuste la presión regulada bajo condiciones de flujo (mientras se esté usando el accesorio). |
| El compresor no esta suministrando suficiente cantidad de aire para operar los accesorios. | Excesivo y prolongado uso del aire.<br>El compresor no tiene suficiente capacidad para el requerimiento de aire al que está sometido.<br>Orificio en la manguera.<br>Válvula reguladora restringida.<br>Pérdida de aire. | Disminuya la cantidad de uso de aire.<br>Verifique el requerimiento de aire del accesorio. Si es mayor que SCFM o la presión suministrada por su compresor de aire, se necesita un compresor de mayor capacidad.<br>Verifique y reemplace si fuese necesario.<br>Contacte a un técnico de servicio calificado.<br>Ajuste las conexiones. |
| El regulador tiene una fuga continua de aire. | Regulador dañado. | Reemplace. |
| El regulador no cierra la salida del aire. | Regulador dañado. | Reemplace. |
| El motor no funciona. | Fusible fundido; interruptor automático del circuito disparado.<br>El cable de extensión eléctrica tiene una longitud o calibre erróneo.<br>Conexiones eléctricas sueltas.<br>Falla el motor.<br>Se activó el interruptor de sobrecarga del motor | Verifique la caja de fusibles observando la existencia de fusibles fundidos y sustitúyalos en caso de necesidad. Restablezca el interruptor automático. No use un fusible o interruptorautomático con valores que excedan los especificados para la rama de su circuito. Verifique el uso del fusible adecuado. Debe usarse un fusible de acción retardada. Verifique la existencia de problemas con el bajo voltaje. Verifique la extensión del conductor eléctrico. Desconecte los otros artefactos eléctricos del circuito u opere el compresor en su ramal de circuito correspondiente.<br>Verifique la extensión del conductor eléctrico.<br>Verifique la conexión en la caja terminal.<br>Haga verificar por un técnico de servicio calificado.<br>Consulte **Protector de sobrecalentamiento del motor** en la sección *Operación*. Si la protección de la sobrecarga del motor dispara con frecuencia, comuníquese con un técnico de servicio calificado. |

## PÓLIZA DE GARANTÍA

**IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:**

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: ________________ Mod./Cat.: ______________________

Marca: ____________________ Núm. de serie:____________________________

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _______________________________

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

__________________________________________________________________

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

**EXCEPCIONES.**

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

## GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO

Las herramientas industriales **PORTER-CABLE** tienen garantía de un año a partir de la fecha de compra. Repararemos, sin cargo, cualquier defecto debido a fallas en los materiales o la mano de obra. Para obtener información sobre las reparaciones cubiertas por la garantía, llame al 1-(888)-848-5175. Esta garantía no se extiende a los accesorios o a los daños causados por terceros al intentar realizar reparaciones. Esta garantía le concede derechos legales específicos; usted goza también de otros derechos que varían según el estado o provincia.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

**REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA (FIG. 10):** Si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o faltan, llame al 1-(888)-848-5175 para que se le reemplacen gratuitamente.

**Para reparación y servicio de sus herramientas eléctricas, favor de dirigirse al Centro de Servicio más cercano**

CULIACAN, SIN
Blvd.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente
Col. San Rafael ........................................ (667) 717 89 99

GUADALAJARA, JAL
Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez ........................................ (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.
Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18
Local D, Col. Obrera ........................................ (55) 5588 9377

MERIDA, YUC
Calle 63 #459-A - Col. Centro ........................................ (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.
Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro ........................................ (818) 375 23 13

PUEBLA, PUE
17 Norte #205 - Col. Centro ........................................ (222) 246 3714

QUERETARO, QRO
Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio ........................................ (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP
Av. Universidad 1525 - Col. San Luis ........................................ (444) 814 2383

TORREON, COAH
Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro ........................................ (871) 716 5265

VERACRUZ, VER
Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes ........................................ (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB
Constitución 516-A - Col. Centro ........................................ (993) 312 5111

**PARA OTRAS LOCALIDADES:**

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al (888)-848-5175

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: PORTER-CABLE S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS, ACCESO RADIATAS NO.42
3A. SECCIÓN DE BOSQUES DE LAS LOMAS
DELEGACIÓN CUAJIMALPA,
05120, MÉXICO, D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

**Para servicio y ventas consulte "HERRAMIENTAS ELECTRICAS" en la sección amarilla.**

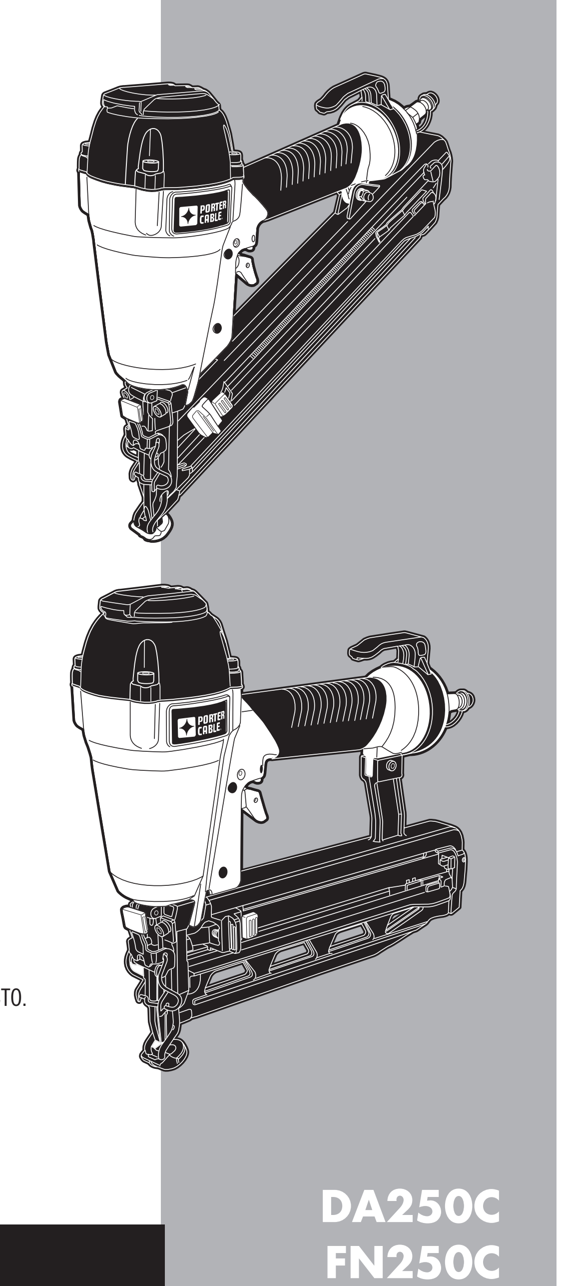


**PORTER ✦ CABLE**®

# FINISH NAILER

# Cloueuse de finition

# Clavadora para acabados



**Instruction manual**
Manuel d'instructions
Manual de'instrucciones

www.deltaportercable.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA.
⚠ADVERTENCIA: LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

**DA250C**
**FN250C**

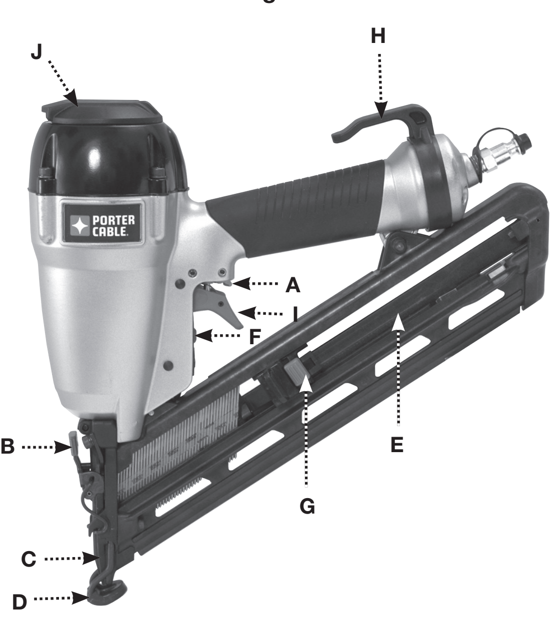
Part No. N027636 MAR09


## EXTERNAL TOOL PARTS • PIÈCES EXTERNES DE L'OUTIL • PARTES EXTERNAS DE LA HERRAMIENTA

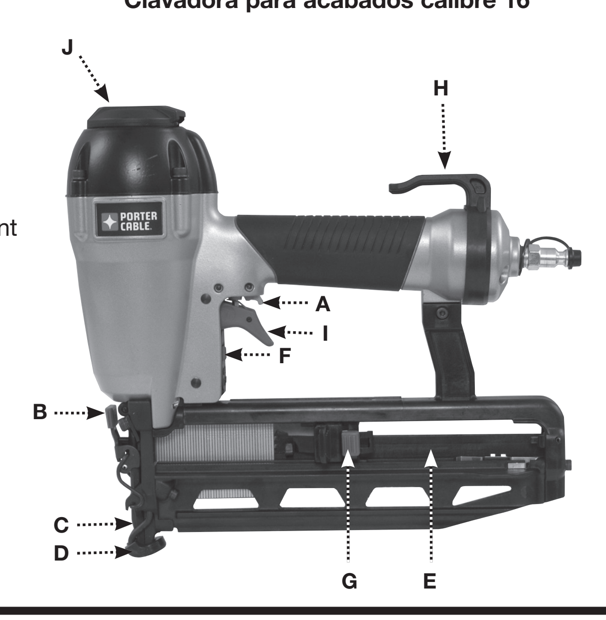
A. **Trigger lock-off**
Bouton de verrouillage de la détente
Seguro del gatillo
B. **Jam clearing latch**
Loquet de dégagement
Pasador para desobstrucción
C. **Contact trip**
Déclencheur par contact
Activador por contacto
D. **No-mar pad**
Coussinet antirayures
Protector anti-rayadura
E. **Load and lock magazine**
Chargement et verrouillage du chargeur
Depósitos de carga y bloqueo
F. **Depth adjustment wheel**
Molette de réglage de profondeur
Rueda de ajuste de la profundidad
G. **Pusher**
Poussoir
Resorte impulsor
H. **Adjustable belt hook**
Crochet de ceinture réglable
Sujetador ajustable para el cinturón
I. **Trigger**
détente
Gatillo
J. **360˚ exhaust**
Déflecteur d'échappement de 360˚
Cámara de escape de 360˚

Fig. 1

**DA250C**
**15G. Angled Finish Nailer**
**Cloueuse de finition à angle calibre 15**
**Clavadora angular calibre 15**




**FN250C**
**16G. Finish Nailer**
**Cloueuse de finition (clous droits) calibre 16**
**Clavadora para acabados calibre 16**




## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC TOOLS

⚠WARNING: When using any pneumatic tool, all safety precautions, as outlined below, should be followed to avoid the risk of **death** or **serious injury**. Read and understand all instructions before operating the tool.

## CONSERVEZ CES DIRECTIVES

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES

⚠AVERTISSEMENT : lorsqu'on utilise un outil pneumatique quelconque, respecter toutes les mesures de sécurité, décrites ci-après, pour éviter un risque de **décès** ou **de blessures graves**. Lire et assimiler toutes les directives avant d'utiliser l'outil.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

⚠ADVERTENCIA: Al utilizar una herramienta neumática, deben seguirse todas las precauciones de seguridad descritas a continuación, a fin de evitar el riesgo de **muerte** o **lesiones graves**. Lea y comprenda todas las instrucciones antes de emplear la herramienta.

### DEFINITIONS - SAFETY GUIDELINES

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠DANGER : indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

⚠WARNING: indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

⚠CAUTION: indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: used without the safety alert symbol indicates potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

### MESURES DE SÉCURITÉ - DÉFINITIONS

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité pour chaque symbole. Veuillez lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

⚠DANGER : Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **causera la mort ou des blessures graves**.

⚠AVERTISSEMENT : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** se solder par un **décès ou des blessures graves**.

⚠ATTENTION : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée **pourrait** se solder par **des blessures mineures ou modérées**.

AVIS: Utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée **pourrait** se solder **par des dommages à la propriété**.

### PAUTAS DE SEGURIDAD/DEFINICIONES

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves**.

⚠ADVERTENCIA: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría** provocar la **muerte o lesiones graves**.

⚠ATENCIÓN Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **puede** provocar **lesiones leves o moderadas**.

AVISO: Utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **puede** provocar **daños en la propiedad**.

- **Actuating tool may result in flying debris, collation material, or dust which could harm operator's eyes.** Operator and others in work area MUST wear safety glasses with side shields. These safety glasses must conform to ANSI Z87.1 requirements (approved glasses have "Z87" printed or stamped on them). It is the employer's responsibility to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and other people in the work area. (Fig. A)
- **Minimize flying dust and debris by rotating 360˚ exhaust to appropriate setting.**
- **Always wear appropriate personal hearing and other protection during use.** Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss. (Fig. A)
- **Use only clean, dry, regulated air.** Condensation from an air compressor can rust and damage the internal workings of the tool. (Fig. B)
- **Regulate air pressure. Use air pressure compatible with ratings on the nameplate of the tool.** [Not to exceed 120 psi (8.3 bar)] Do not connect the tool to a compressor rated at over 175 psi (12,6 bars). The tool operating pressure must never exceed 175 psi (12,6 bars) even in the event of regulator failure. (Fig. C)
- **Only use air hose that is rated for a maximum working pressure of at least 150 psi (10.3 bar) or 150% of the maximum system pressure, which ever is greater.** (Fig. D)
- **Do not use bottled gases to power this tool.** Bottled compressed gases such as oxygen, carbon dioxide, nitrogen, hydrogen, propane, acetylene or air are not for use with pneumatic tools. Never use combustible gases or any other reactive gas as a power source for this tool. Danger of explosion and/or serious personal injury may result. (Fig. E)
- **Use couplings that relieve all pressure from the tool when it is disconnected from the power supply.** Use hose connectors that shut off air supply from compressor when the tool is disconnected. (Fig. F)
- **Disconnect tool from air supply when not in use. Always disconnect tool from air supply and remove fasteners from magazine before leaving the area or passing the tool to another operator. Do not carry tool to another work area in which changing location involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, and the like, with air supply connected. Do not make adjustments, remove magazine, perform maintenance or clear jammed fasteners while connected to the air supply.** If the contact trip is adjusted when the tool is connected to the air supply and nails are loaded, accidental discharge may occur. (Fig. G)
- **Connect tool to air supply before loading fasteners to prevent a fastener from being fired during connection.** The tool driving mechanism may cycle when tool is connected to the air supply. Do not load fasteners with trigger or safety depressed to prevent unintentional firing of a fastener.

Fig. A

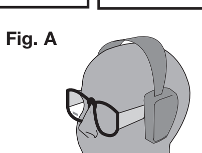


Fig. B

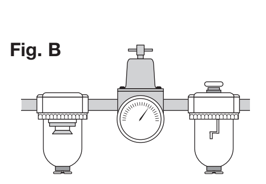


Fig. C

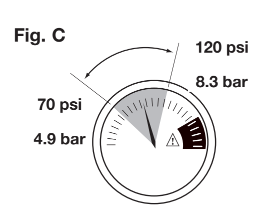



Fig. D

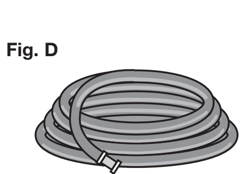


Fig. E

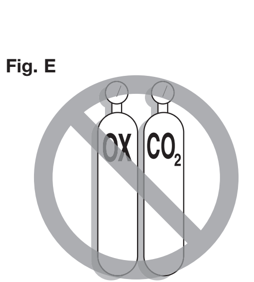



Fig. F

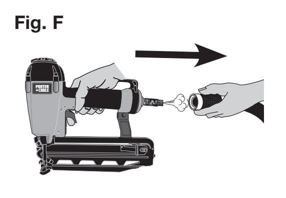
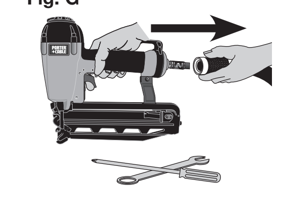


Fig. G



- **L'outil actionné pourrait projeter des débris, de la colle d'assemblage ou de la poussière, qui peuvent tous provoquer des lésions oculaires à l'opérateur.** L'opérateur et les autres personnes œuvrant dans la zone de travail DOIVENT porter des lunettes de sécurité munies de protecteurs latéraux. Ces lunettes de sécurité doivent être conformes à la norme ANSI Z87.1 (les lunettes approuvées portent l'inscription imprimée ou estampillée « Z87 »). L'employeur a la responsabilité d'imposer le port d'un équipement de protection oculaire par l'opérateur de l'outil et toute personne se trouvant dans la zone immédiate de travail. (fig. A)
- **Tourner le déflecteur d'échappement de 360˚ à l'angle voulu pour réduire la projection de poussière et de débris.**
- **Toujours porter une protection auditive et toute autre protection convenable lors de l'utilisation de l'outil.** Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit émis par ce produit pourrait contribuer à une perte auditive. (fig. A)
- **Utiliser exclusivement de l'air propre, sec et régulé.** La condensation issue d'un compresseur d'air risque de faire rouiller et d'abîmer les composants internes de l'outil. (fig. B)
- **Réguler la pression d'air. Utiliser une pression compatible à celles inscrites sur la plaque signalétique de l'outil** [ne pas excéder les 8,3 bars (120 psi)]. Ne pas raccorder l'outil à un compresseur d'une puissance nominale supérieure à 12,6 bars (175 psi). La pression de fonctionnement de l'outil ne doit jamais excéder 12,6 bars (175 psi) même dans l'éventualité d'une défaillance du régulateur. (fig. C)
- **Utiliser exclusivement un tuyau à air prévu pour une pression de fonctionnement maximale d'au moins 10,3 bars (150 psi) ou 150 % de la pression maximale du système, selon la pression la plus élevée.** (fig. D)
- **Ne pas utiliser de gaz en bouteille pour faire fonctionner cet outil.** Les gaz comprimés en bouteille comme l'oxygène, le dioxyde de carbone, l'azote, l'hydrogène, le propane, l'acétylène ou l'air ne doivent pas être utilisés avec les outils pneumatiques. Ne jamais utiliser de gaz combustibles ou tout autre type de gaz réactif comme source d'énergie pour cet outil. Leur utilisation représente un danger d'explosion et peut se solder par des blessures corporelles graves. (fig. E)
- **Utiliser des raccords qui libèrent toute la pression de l'outil lorsqu'il est débranché de l'alimentation.** Utiliser des connecteurs de tuyau qui coupent l'alimentation en air dès que l'outil est débranché. (fig. F)
- **Débrancher l'outil de la source d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé et retirer les attaches qui se trouvent dans le chargeur avant de quitter la zone de travail ou de remettre l'outil à un autre opérateur. Ne pas transporter l'outil vers une autre zone de travail qui comprend des échafaudages, des marches, des échelles, etc., avec la source d'alimentation en air raccordée. Ne pas effectuer de réglages, retirer le chargeur, effec-**

- **La herramienta en funcionamiento puede generar residuos volátiles, materiales colacionados o polvo, que pueden dañar los ojos del operador.** El operador y toda otra persona que se encuentre en el área de trabajo DEBEN usar anteojos de seguridad con protección lateral. Estos anteojos de seguridad deben cumplir con los requisitos ANSI Z87.1 (los anteojos aprobados tienen impreso o estampado "Z87"). Es responsabilidad del empleador exigir el uso de equipo de protección para los ojos por parte del operador de la herramienta y de las personas en el área de trabajo. (Fig. A)
- **Minimice la cantidad de polvo y residuos en el aire girando la cámara de escape de 360˚ hasta alcanzar una configuración adecuada.**
- **Siempre utilice la protección auditiva apropiada mientras usa la herramienta.** En ciertas circunstancias y según el período de uso, el ruido de este producto puede contribuir a la pérdida de audición. (Fig. A)
- **Utilice sólo aire limpio, seco y regulado.** La condensación de un compresor de aire puede oxidar y dañar los mecanismos internos de la herramienta. (Fig. B)
- **Regule la presión de aire. Utilice presión de aire compatible con las indicaciones de la placa de la herramienta.** (No exceda 8,3 bar [120 psi]). No conecte la herramienta a un compresor con una capacidad nominal superior a 12,1 bar (175 psi). La presión de operación de la herramienta nunca debe exceder 12,1 bar (175 psi), aún en el caso de una falla en el regulador. (Fig. C)
- **Utilice únicamente una manguera de aire que tenga una capacidad nominal para una presión de trabajo máxima de 10,3 BAR (150 psi), como mínimo, o el 150% de la presión máxima del sistema, el valor que sea mayor.** (Fig. D)
- **No utilice gases envasados para esta herramienta.** Los gases comprimidos envasados como el oxígeno, el dióxido de carbono, el nitrógeno, el hidrógeno, el propano, el acetileno o el aire no son para utilizar con herramientas neumáticas. Nunca utilice gases combustibles o cualquier otro gas reactivo como fuente de energía para esta herramienta. Podría provocarse un peligro de explosión y/o lesiones personales graves. (Fig. E)
- **Utilice acoplamientos que liberen toda la presión de la herramienta cuando ésta está desconectada de la fuente de alimentación.** Utilice conectores de mangueras que cierren el suministro de aire del compresor cuando la herramienta está desconectada. (Fig. F)
- **Desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no se la utilice. Desconecte siempre la herramienta del suministro de aire y retire los clavos de la fuente antes de dejar el área o de pasarle la herramienta a otro operador. No lleve la herramienta a otra área de trabajo en la que el cambio de ubicación involucre el uso de andamios, escalones, escaleras, etc., con el suministro de aire conectado. No realice ajustes, extraiga la fuente, efectúe tareas de mantenimiento, ni retire los clavos atascados mientras el suministro de aire está conectado.** Si el activador por contacto se ajusta cuando la

- **Do not remove, tamper with, or otherwise cause the tool, trigger, or contact trip to become inoperable.** Do not tape or tie trigger or contact trip in the on position. Do not remove spring from contact trip. Make daily inspections for free movement of trigger and contact trip. Uncontrolled discharge could result.
- **Inspect tool before use. Do not operate a tool if any portion of the tool, trigger, or contact trip is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.** Leaking air, damaged parts or missing parts should be repaired or replaced before use. Refer to **Repairs**. (Fig. H)
- **Do not alter or modify the tool in any way.** (Fig. I)
- **Always assume that the tool contains fasteners.**
- **Do not point the tool at co-workers or yourself at any time.** No horseplay! Work safe! Respect the tool as a working implement. (Fig. J)
- **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control. When tool is not in use, it should be locked in a safe place, out of the reach of children.
- **Remove finger from trigger when not driving fasteners.** Never carry tool with finger on trigger. Using the trigger lock-off will prevent accidental discharge. Accidental discharge could result.
- **Do not overreach. Maintain proper footing and balance at all times.** Loss of balance may cause personal injury. (Fig. K)
- **Make sure hose is free of obstructions or snags.** Entangled or snarled hoses can cause loss of balance or footing.
- **Use the tool only for its intended use. Do not discharge fasteners into open air, concrete, stone, extremely hard woods, knots or any material too hard for the fastener to penetrate.** Do not use the body of the tool or top cap as a hammer. Discharged fasteners may follow unexpected path and cause injury. (Fig. L)
- **Always keep fingers clear of contact trip to prevent injury from inadvertent release of nails.** (Fig. M)
- **Refer to the *Maintenance* and *Repairs* sections for detailed information on the proper maintenance of the tool.**
- **Always operate the tool in a clean, lighted area.** Be sure the work surface is clear of any debris and be careful not to lose footing when working in elevated environments such as rooftops.
- **Do not drive fasteners near edge of material.** The workpiece may split causing the fastener to ricochet, injuring you or a co-worker. Be aware that the nail may follow the grain of the wood (shiner), causing it to protrude unexpectedly from the side of the work material. Drive the nail perpendicular to the grain to reduce risk of injury. (Fig. N)
- **Do not drive nails onto the heads of other fasteners or with the tool at too steep an angle.** Personal injury from strong recoil, jammed fasteners, or ricocheted nails may result. (Fig. O)
- **Be aware of material thickness when using the nailer. A protruding nail may cause injury.**
- **Be aware that when the tool is being utilized at pressures on the high end of its operating range, nails can be driven completely through thin or very soft work material.** Make sure the pressure in the compressor is set so that nails are set into the material and not pushed completely through. (Fig. P)
- **Keep hands and body parts clear of immediate work area.** Hold workpiece with clamps when necessary to keep hands and body out of potential harm. Be sure the workpiece is properly secured before pressing the nailer against the material. The contact trip may cause the work material to shift unexpectedly. (Fig. Q)
- **Do not use tool in the presence of flammable dust, gases or fumes.** The tool may produce a spark that could ignite gases causing a fire. Driving a nail into another nail may also cause a spark. (Fig. R)
- **Keep face and body parts away from back of the tool cap when working in restricted areas.** Sudden recoil can result in impact to the body, especially when nailing into hard or dense material. (Fig. S)
- **Grip tool firmly to maintain control while allowing tool to recoil away from work surface as fastener is driven.** In bump action mode (contact actuation mode) if contact trip is allowed to recontact work surface before trigger is released an unwanted fastener will be fired.
- **Choice of triggering method is important.** Check the manual for triggering options.

**BUMP OR CONTACT ACTUATION TRIGGER**

- **When using the bump action trigger, be careful of unintentional double fires resulting from tool recoil.** Unwanted fasteners may be driven if the contact trip is allowed to accidentally re-contact the work surface. (Fig. T)

  **TO AVOID DOUBLE FIRES:**
  - Do not engage the tool against the work surface with a strong force.
  - Allow the tool to recoil fully after each actuation.
  - Use sequential action trigger.
- **When bump actuating the nailer, always keep tool in control.** Inaccurate placement of tool can result in misdirected discharge of a fastener.

**SEQUENTIAL ACTION TRIGGER**

- **When using the sequential action trigger, do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.**
- **DEPTH ADJUSTMENT: To reduce risk of serious injury from accidental actuation when attempting to adjust depth, ALWAYS;**
  - Lock OFF trigger.
  - Disconnect air supply.
  - Avoid contact with trigger during adjustments.
- **Do not drive nails blindly into walls, floors or other work areas.** Fasteners driven into live electrical wires, plumbing, or other types of obstructions can result in injury. (Fig. U)
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs or alcohol.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**⚠WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

**⚠WARNING:** Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body. Always operate tool in well-ventilated area and provide for proper dust removal. Use dust collection system wherever possible.

Fig. H

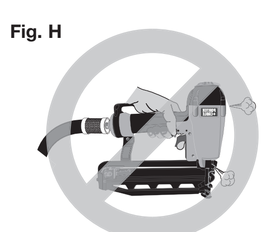


Fig. I

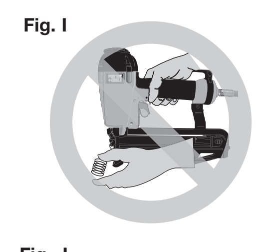


Fig. J

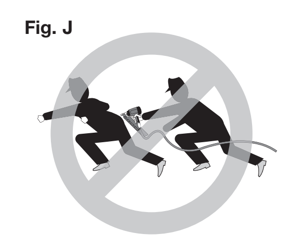


Fig. K

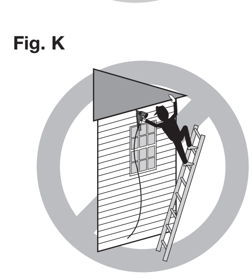


Fig. L

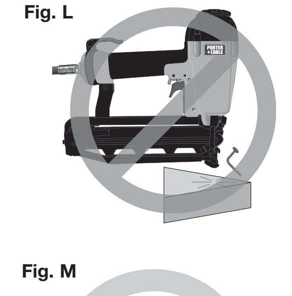


Fig. M

Fig. N

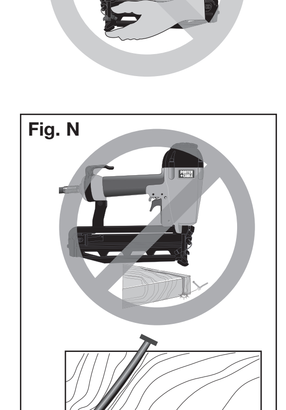


Fig. O

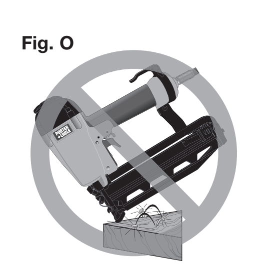


Fig. P

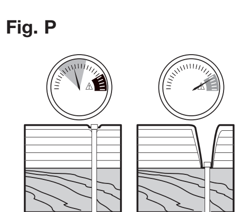


Fig. Q

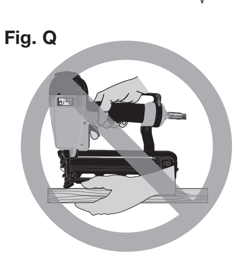
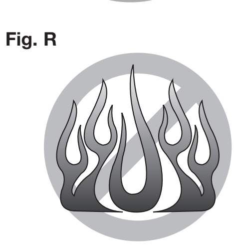


Fig. R



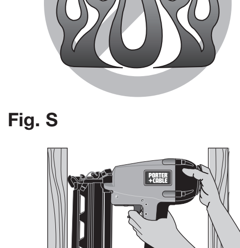


Fig. S

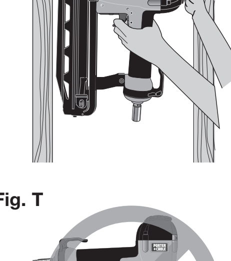
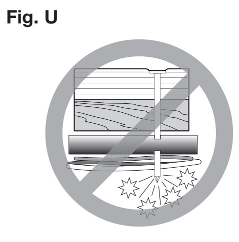


Fig. T



Fig. U



**tuer un entretien ou débloquer des attaches coincées alors que l'outil est raccordé à la source d'alimentation en air.** Un déclenchement intempestif pourrait se produire lors du réglage du déclencheur si l'outil est raccordé à la source d'alimentation en air en présence de clous dans le chargeur. (fig. G)

- **Brancher l'outil à la source d'alimentation en air avant de charger les attaches afin de prévenir qu'une attache soit éjectée au cours du branchement.** Le mécanisme d'entraînement de l'outil peut être mis en cycle lorsque l'outil est branché à la source d'alimentation en air. Ne pas enfoncer la détente ou le mécanisme de sécurité lors du chargement des attaches pour prévenir un clouage par inadvertance.
- **Ne pas retirer, modifier ou rendre inutilisable, l'outil, la détente ou le déclencheur de quelque façon que ce soit.** Ne pas appliquer de ruban ou d'attaches sur la détente ou le déclencheur pour l'un ou l'autre maintenir en position de marche. Ne pas retirer le ressort du déclencheur. Inspecter quotidiennement le bon fonctionnement de la détente et du déclencheur. Une décharge non contrôlée pourrait survenir.
- **Inspecter l'outil avant de l'utiliser. Ne pas utiliser un outil si une partie quelconque de l'outil, de la détente ou du déclencheur n'est pas fonctionnelle, est débranchée, modifiée ou ne fonctionne pas correctement.** Les fuites d'air ainsi que les pièces endommagées ou manquantes devraient être réparées ou remplacées avant utilisation. Se reporter à la rubrique « **Réparations** ». (fig. H)
- **Ne jamais modifier ni altérer l'outil.** (fig. I)
- **Toujours présumer que l'outil contient des attaches.**
- **Ne jamais pointer l'outil sur des collègues ou sur soi-même.** Pas de bousculades! Travailler en toute sécurité! Traiter l'outil comme un instrument essentiel de travail. (fig. J)
- **Éloigner les curieux, les enfants et les visiteurs lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Une distraction pourrait vous en faire perdre la maîtrise. Verrouiller l'outil dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **Enlever le doigt de la détente lorsque vous n'enfoncez pas d'agrafes.** Ne jamais transporter l'outil avec le doigt sur la détente. Utiliser le bouton de verrouillage de la détente pour empêcher une décharge intempestive. La non-utilisation du bouton pourrait se solder par une décharge intempestive.
- **Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.** Une perte d'équilibre risque d'entraîner une blessure corporelle. (fig. K)
- **S'assurer que le tuyau est exempt d'obstruction ou d'anomalies.** Des tuyaux enchevêtrés ou bouclés peuvent vous faire perdre l'équilibre.
- **Utiliser l'outil uniquement pour les travaux pour lesquels il a été conçu. Ne pas décharger les attaches à l'air libre ou dans des matériaux trop durs comme le béton, la pierre, le bois très dur, les nœuds ou toute autre matière trop difficile à pénétrer.** Ne pas utiliser le corps de l'outil ou son couvercle supérieur comme marteau. Les attaches éjectées peuvent suivre une trajectoire inattendue et provoquer des blessures. (fig. L)
- **Toujours prendre soin d'éloigner les doigts du déclencheur par contact pour prévenir une blessure en cas d'éjection intempestive de clous.** (fig. M)
- **Se reporter à la rubrique «*Entretien* » et « *Réparations* » pour obtenir de plus amples renseignements sur l'entretien approprié de l'outil.**
- **Toujours utiliser l'outil dans un endroit propre et éclairé.** S'assurer que la surface de travail est exempte de débris et prendre soin de ne pas perdre l'équilibre lors de travaux en hauteur, comme sur un toit.
- **Ne pas enfoncer d'attaches près du bord de la pièce.** La pièce risque de se fendre, faire ricocher l'attache et blesser l'opérateur ou un collègue de travail. Il est possible que le clou suive le fil du bois et sorte inopinément sur le côté de la pièce. Enfoncer le clou perpendiculairement au fil du bois pour réduire le risque de blessures. (fig. N)
- **Ne pas enfoncer de clous sur les têtes d'autres attaches ou avec l'outil à un angle trop aigu.** Ceci pourrait causer une blessure corporelle provoquée par un recul, un coincement d'attache ou un ricochet de clou. (fig. O)
- **S'informer de l'épaisseur du matériau lorsque vous utilisez la cloueuse. Un clou en saillie peut causer des blessures.**
- **Être conscient que lorsque l'outil est utilisé à des pressions du côté élevé de sa plage de fonctionnement, les clous peuvent passer complètement à travers un matériau mince ou très souple.** S'assurer que la pression dans le compresseur est réglée de façon à ce que les clous soient fixés dans le matériau et non poussés entièrement dans celui-ci. (fig. P)
- **Garder les mains et les parties du corps éloignées de la zone immédiate de travail.** Le cas échéant, tenir la pièce à l'aide de serres pour protéger les mains et le corps de dangers potentiels. S'assurer que la pièce est bien fixe avant d'appuyer la cloueuse contre celle-ci. La force du déclencheur peut entraîner le déplacement inopiné de la pièce. (fig. Q)
- **Ne pas utiliser d'outil en présence de poussières, de gaz ou d'émanations inflammables.** L'outil peut générer une étincelle qui risque d'enflammer les gaz, provoquant ainsi un incendie. Une étincelle pourrait également être produite si un clou est enfoncé sur un autre clou. (fig. R)
- **Tenir le visage et le corps à l'écart de l'arrière du couvercle de l'outil lors de travaux dans des endroits d'accès limité.** En effet, un recul inopiné peut entraîner un impact sur le corps, particulièrement lors d'un clouage dans une matière dure ou dense. (fig. S)
- **Saisir l'outil fermement pour en garder la maîtrise tout en lui permettant de reculer hors de la surface de travail lorsque l'attache est enfoncée.** En « mode de détente actionnée par coup » (mode d'actionnement par contact), si le déclencheur touche la pièce de nouveau avec la détente enfoncée, la cloueuse se déclenchera.
- **Le choix de la méthode de déclenchement est important.** Consulter le manuel pour connaître les options de déclenchement.

**MODE DE DÉTENTE ACTIONNÉE PAR COUP OU PAR CONTACT**

- **Lors de l'utilisation de la détente par coup, prendre garde aux doubles déclenchements intempestifs provoqués par le recul de l'outil.** On peut enfoncer involontairement des clous si le déclencheur touche de nouveau la pièce inopinément. (fig. T)

  **POUR ÉVITER LES DOUBLES DÉCLENCHEMENTS :**
  - Ne pas presser l'outil contre la pièce avec trop de force.
  - Permettre à l'outil d'effectuer complètement son mouvement de recul après chaque actionnement.
  - Utiliser la détente pour l'actionnement en mode séquentiel.
- **Lorsqu'on utilise l'actionnement par coup de la cloueuse, il faut toujours bien maîtriser l'outil.** Un positionnement imprécis de l'outil peut entraîner une décharge mal dirigée d'une attache.

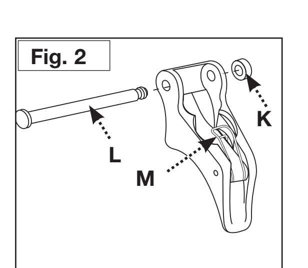
herramienta está conectada al suministro de aire y hay clavos cargados, puede ocurrir una descarga accidental. (Fig. G)

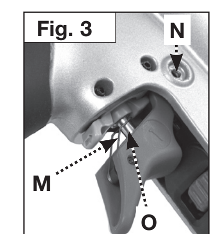
- **Conecte la herramienta al suministro de aire antes de cargar los clavos, para evitar que uno de ellos se dispare durante la conexión.** El mecanismo impulsor de la herramienta puede presentar ciclos cuando se conecta la herramienta al suministro de aire. Para evitar el disparo involuntario, no cargue clavos si el gatillo o el seguro están presionados.
- **No retire nada de la herramienta ni trate de forzarla, ya que puede provocar que la herramienta, el gatillo o el activador por contacto dejen de funcionar.** No sujete con cinta ni ate el gatillo o el activador por contacto en la posición de encendido. No retire el resorte del activador por contacto. Inspeccione diariamente para ver si el gatillo y el activador por contacto se mueven libremente. Podría producirse una descarga no controlada.
- **Revise la herramienta antes de usarla. No opere una herramienta si alguna parte de ésta, el gatillo o el activador por contacto no funciona, está desconectado o alterado, o no funciona correctamente.** Deberán repararse las pérdidas de aire y deberán repararse o reemplazarse las piezas dañadas o faltantes antes del uso. Consulte la sección **Reparaciones**. (Fig. H)
- **No altere ni modifique la herramienta de ninguna forma.** (Fig. I)
- **Siempre dé por sentado que la herramienta contiene clavos.**
- **No apunte la herramienta hacia sus compañeros de trabajo ni hacia usted en ningún momento.** No juegue con la herramienta. Trabaje en forma segura. Respete la herramienta como un elemento de trabajo. (Fig. J)
- **Mantenga a espectadores, niños y visitantes alejados de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control. Cuando la herramienta no esté en uso, debe guardarse en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- **Quite el dedo del gatillo cuando no esté colocando clavos.** Nunca transporte la herramienta con el dedo en el gatillo. El uso del bloqueo del gatillo evitará la descarga accidental. Podría producirse una descarga accidental.
- **No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** La pérdida del equilibrio podría provocarle una lesión. (Fig. K)
- **Asegúrese de que la manguera esté libre de obstrucciones o dobleces.** Las mangueras enredadas o enmarañadas pueden provocar la pérdida del equilibrio o del punto de apoyo de los pies.
- **Utilice la herramienta sólo para la función para la que fue diseñada. No descargue los clavos al aire, hormigón, piedra, madera muy dura, nudos o cualquier material demasiado duro para que lo penetren.** No utilice el cuerpo de la herramienta o la tapa superior como un martillo. Los clavos descargados podrían hacer un camino inesperado y causar una lesión. (Fig. L)
- **Mantenga siempre los dedos lejos del activador por contacto para evitar que se produzcan lesiones por el disparo inadvertido de clavos.** (Fig. M).
- **Consulte las secciones *Mantenimiento* y *Reparaciones* para obtener información detallada sobre el mantenimiento correcto de la herramienta.**
- **Opere siempre la herramienta en un área limpia e iluminada.** Asegúrese de que la superficie de trabajo está libre de cualquier residuo y tenga cuidado de no perder el equilibrio cuando trabaja en lugares altos, como techos.
- **No clave clavos cerca de los bordes del material.** La pieza de trabajo puede partirse y hacer que el clavo rebote y lo lesione a usted o a un compañero de trabajo. Tenga en cuenta que el clavo podría seguir la veta de la madera y sobresalir en forma inesperada del costado del material de trabajo. Coloque el clavo en forma perpendicular a la veta, para reducir el riesgo de lesiones. (Fig. N)
- **No coloque clavos sobre otros clavos o con la herramienta en un ángulo demasiado pronunciado.** Podría producirse una lesión personal a causa de un fuerte retroceso, el atascamiento o rebote de los clavos. (Fig. O)
- **Conozca el espesor del material cuando utilice la clavadora. Un clavo que sobresale puede provocar una lesión.**
- **Tenga en cuenta que cuando se utiliza la herramienta a presiones altas cercanas al límite de operación, los clavos pueden atravesar completamente los materiales delgados o muy blandos.** Asegúrese de que la presión del compresor esté definida para que los clavos se introduzcan en el material y no lo traspasen completamente. (Fig. P)
- **Mantenga las manos y las partes del cuerpo fuera del área de trabajo inmediata.** Sostenga la pieza de trabajo con abrazaderas cuando sea necesario para mantener las manos y el cuerpo alejados de daños potenciales. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujetada antes de presionar la clavadora en el material. El activador por contacto puede hacer que el material de trabajo se mueva en forma inesperada. (Fig. Q)
- **No utilice la herramienta en presencia de polvo, gases o vapores inflamables.** La herramienta puede producir una chispa que haga combustión con los gases y provocar un incendio. Clavar un clavo sobre otro clavo también puede producir una chispa. (Fig. R)
- **Mantenga la cara y las partes del cuerpo alejadas de la parte posterior de la tapa de la herramienta cuando trabaje en áreas restringidas.** Un retroceso repentino puede ocasionar un impacto al cuerpo, especialmente al clavar en materiales duros o densos. (Fig. S)
- **Agarre la herramienta con firmeza para mantener el control pero permita que la herramienta retroceda de la superficie de trabajo cuando se clava el clavo.** En el modo de accionamiento por tope (modo de accionamiento por contacto) si se permite que el activador por contacto vuelva a tocar la superficie de trabajo antes de que se suelte el gatillo, se disparará un clavo innecesario.
- **La elección del método de disparo es importante.** Verifique las opciones de disparo en el manual.

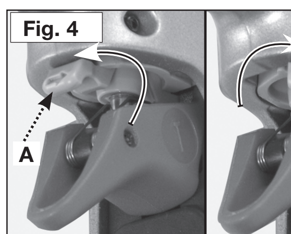
**GATILLO DE TOPE**

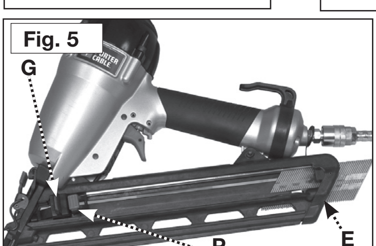
- **Cuando utilice el gatillo de accionamiento por tope, tenga cuidado con los dobles disparos involuntarios que produce el retroceso de la herramienta.** Es posible que se coloquen clavos innecesarios si el activador por contacto vuelve a tocar accidentalmente la superficie de trabajo. (Fig. T)

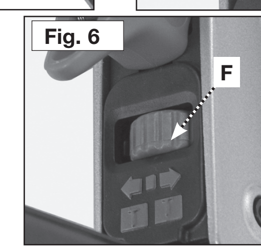
  **PARA EVITAR LOS DOBLES DISPAROS:**
  - No empuje la herramienta contra la superficie del trabajo con mucha fuerza.
  - Deje que la herramienta retroceda completamente después de cada clavado.
  - Utilice el gatillo de acción secuencial.
- **Cuando el tope active la clavadora, mantenga siempre el control de la herramienta.** La posición inadecuada de la herramienta puede provocar una descarga mal dirigida del clavo.

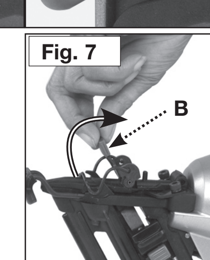


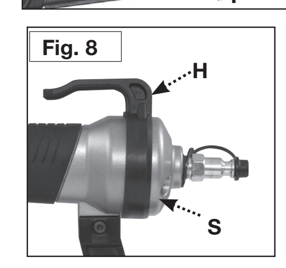



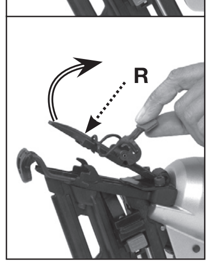




**⚠WARNING:** ALWAYS USE SAFETY GLASSES. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA respiratory protection.

**Before operating this tool, carefully read and understand all instructions in *Important Safety Instructions*.**

## ASSEMBLY

**⚠WARNING: Lock off trigger, disconnect air line from tool and remove fasteners from magazine before making adjustments or personal injury may result.**

### TRIGGER

**⚠WARNING:** Keep fingers AWAY from trigger when not driving fasteners to avoid accidental firing. Never carry tool with finger on trigger. In bump action mode (contact actuation mode) tool will fire a fastener if safety is bumped while trigger is depressed.

In accordance with the ANSI Standard SNT-101-2002, the PORTER-CABLE nailers are assembled with a sequential action trigger. For a replacement trigger contact your authorized service center or call 1-888-848-5175.

The **red trigger** with / imprinted on the side, (Cat.# 600852 kit) is the single sequential action trigger and causes the tool to operate in this mode.

The **black trigger** with /// imprinted on the side, (Cat.# 600851 kit) is the bump action trigger and permits the tool to be actuated in this manner.

For defining the use of the **sequential action trigger** and **bump action trigger**, see the **Actuating Tool** section of this manual.

**Trigger removal (Fig. 2)**

1. Lock off trigger.
2. Remove air from the tool.
3. Remove rubber grommet (K) from end of dowel pin (L).
4. Remove dowel pin.
5. Remove trigger assembly from trigger cavity under the handle of the tool housing.

**Trigger installation (Fig. 3)**

1. Select appropriate trigger assembly to be installed on the tool.
2. Insert the trigger assembly into trigger cavity.
3. Ensure that trigger spring (M) is placed around the trigger valve stem (O).
4. Align the holes of the trigger with the housing holes (N), then insert the dowel pin (L) through the entire assembly as shown.
5. Push the rubber grommet (K) onto the end of the dowel rod as shown.

## OPERATION

### PREPARING THE TOOL

**⚠WARNING:** Read the section titled **Important Safety Instructions for Pneumatic Tools** at the beginning of this manual. Always wear eye and ear protection when operating this tool. Keep the nailer pointed away from yourself and others. For safe operation, complete the following procedures and checks before each use of the nailer.

**NOTE:** These nailers are designed to be used without oil.

1. Before you use the nailer, be sure that the compressor tanks have been properly drained.
2. Wear proper eye, hearing and respiratory protection.
3. Remove all fasteners from the magazine.
4. Check for smooth and proper operation of contact trip and pusher assemblies. Do not use tool if either assembly is not functioning properly. NEVER use a tool that has the contact trip restrained in the up position.
5. Check air supply. Ensure that air pressure does not exceed recommended operating limits; 70 to 120 psi, (4.9 to 8.3 bar, 5 to 8.5 kg/cm$^2$).
6. Connect air hose.
7. Check for audible leaks around valves and gaskets. Never use a tool that leaks or has damaged parts.

**⚠WARNING: To reduce the risk of personal injury, disconnect tool from air supply before performing maintenance, clearing a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location or handing the tool to another person.**

### USING THE LOCK-OFF (FIG. 4)

**⚠WARNING:** To reduce the risk of injury, **ALWAYS** wear proper eye [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] and hearing protection [ANSI S12.6 (S3.19)] when operating this tool.

**⚠WARNING:** Do not keep trigger depressed when tool is not in use. Keep the lock-off switch rotated to the right (OFF) when the tool is not in use. Serious personal injury may result.

**⚠WARNING: Lock-off trigger, disconnect air line from tool and remove fasteners from magazine before making adjustments. Serious personal injury may result.**

Each PORTER-CABLE nailer is equipped with a trigger lock-off switch (A) which when rotated to the right, prevents the tool from actuating. When the switch is centered, the tool will be fully operational. The trigger should always be locked off whenever any adjustments are made or when tool is not in use.

### LOADING THE TOOL

**⚠WARNING:** Keep the tool pointed away from yourself and others. Serious personal injury may result.

**⚠WARNING:** Never load nails with the contact trip or trigger activated. Personal injury may result.

The PORTER-CABLE finish nailers are equipped with load and lock magazines.

**Load and Lock Method (Fig. 5)**

1. Lock off trigger.
2. Insert fasteners into the rear of the magazine (E).
3. Pull pusher (G) back until the nail follower falls behind the nails.

### ACTUATING TOOL

**⚠WARNING:** To reduce the risk of injury, **ALWAYS** wear proper eye [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] and hearing protection [ANSI S12.6 (S3.19)] when operating this tool.

The tool can be actuated using one of two modes: single sequential action trigger mode and bump action trigger mode. The trigger installed on the tool as described in the **Trigger** section of this manual determines the mode of operation.

**Sequential Action Trigger - / (red)**

The sequential action trigger's intended use is for intermittent nailing where very careful and accurate placement is desired.

**To operate the nailer in sequential action mode:**

1. Depress the contact trip firmly against the work surface.
2. Depress the trigger.

**⚠WARNING:** A nail will fire each time the trigger is depressed as long as the contact trip remains depressed.

**Bump Action Trigger - /// (black)**

The bump action trigger's intended use is for rapid nailing on flat, stationary surfaces.

Using the bump action trigger, two methods are available: **place actuation** and **bump actuation**.

**To operate the tool using the PLACE ACTUATION method:**

1. Depress the contact trip against the work surface.
2. Depress the trigger.

**To operate the tool using the BUMP ACTUATION method:**

1. Depress the trigger.
2. Push the contact trip against the work surface. As long as the trigger is depressed, the tool will fire a nail every time the contact trip is depressed. This allows the user to drive multiple nails in sequence.

**⚠WARNING:** Do not keep trigger depressed when tool is not in use. Keep the lock-off switch rotated to the right (OFF) when the tool is not in use.

### ADJUSTING DEPTH (FIG. 6)

**⚠WARNING: To reduce risk of serious injury from accidental actuation when attempting to adjust depth, ALWAYS:**

- Lock OFF trigger.
- Disconnect air supply.
- Avoid contact with trigger during adjustments.

The depth that the fastener is driven can be adjusted using the depth adjustment next to the trigger of the tool.

1. To drive the nail shallower, rotate the depth setting wheel (F) to the right.
2. To drive a nail deeper, rotate the depth setting wheel (F) to the left.

### CLEARING A JAMMED NAIL (FIG. 7)

**⚠WARNING: Lock off trigger, disconnect air line from tool and remove fasteners from magazine before making adjustments or personal injury may result.**

If a nail becomes jammed in the nosepiece, keep the tool pointed away from you and follow these instructions to clear:

1. Lock off trigger.
2. Disconnect the tool from air supply.
3. Release pusher from behind nails.
4. Push down front latch (B) then pull up to open front door (R).
5. Remove bent nail, using pliers if necessary.
6. If driver blade is in the down position, insert screwdriver or other rod into nosepiece and push driver blade back in position.
7. Remove rod and close front door.
8. Lift latch to secure door to nosepiece.
9. Reattach air supply.
10. Reinsert nails into magazine (see **Loading the Tool**).
11. Release pusher.

**NOTE:** Should nails continue to jam frequently in nosepiece, have tool serviced by an authorized PORTER-CABLE service center.

### COLD WEATHER OPERATION

When operating tools at temperatures below freezing:

1. Make sure compressor tanks have been properly drained prior to use.
2. Keep tool as warm as possible prior to use.
3. Make certain all fasteners have been removed from magazine.
4. Lower air pressure to 80 psi or less.
5. Reconnect air and load nails into magazine.
6. Turn pressure up to operating level (not to exceed 120 psi) and use tool as normal.
7. Always drain the compressor tanks at least once a daily.

### HOT WEATHER OPERATION

Tool should operate normally. However, keep tool out of direct sunlight as excessive heat can deteriorate bumpers, o-rings and other rubber parts resulting in increased maintenance.

### BELT HOOK (FIG. 8)

The PORTER-CABLE nailers include an integrated belt hook (H) and can be rotated to either side of the tool to accommodate left- or right- handed users. It can also be rotated out of the way when not in use.

If the hook is not desired at all, it can be removed from the tool.

**To remove belt hook:**

1. Lock off trigger.
2. Disconnect the tool from air supply.
3. Using the appropriate hex wrench, remove the end cap screws from the end cap (S) of the tool.
4. Remove the belt hook.
5. Replace end cap and gasket. Ensure that the three screws are tight.
6. Replace and tighten air fitting.

## MAINTENANCE

**⚠WARNING: Lock off trigger, disconnect air line from tool and remove fasteners from magazine before making adjustments or personal injury may result.**

### DAILY MAINTENANCE CHART

| ACTION | WHY | HOW |
|---|---|---|
| Drain compressor tanks and hoses daily. | Prevents accumulation of moisture in compressor and nailer. | Open petcocks or other drain valves on compressor tanks. Allow any accumulated water to drain from hoses. |
| Clean magazine, pusher and contact trip mechanism. | Permits smooth operation of magazine, reduces wear and prevents jams. | Blow clean with compressor air. The use of oils, lubricants periodically or solvents is not recommended as they tend to attract debris. |
| Before each use, check to insure all screws, nuts and fasteners are tight and undamaged. | Prevents jams, leaks and premature failure of tool parts. | Tighten loose screws or other fasteners using the appropriate hex wrench or screwdriver. |

### CLEANING

**⚠WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

### REPAIRS

For assistance with your tool, visit our website at www.deltaportercable.com for a list of service centers, or call the PORTER-CABLE Customer Care Center at (888) 848-5175.

## SERVICE

**REPLACEMENT PARTS**

Use only identical replacement parts. For a parts list or to order parts, visit our website at servicenet.porter-cable.com. You can also order parts from your nearest PORTER-CABLE Factory Service Center or PORTER-CABLE Authorized Warranty Service Center. Or, you can call our Customer Care Center at (888) 848-5175.

**SERVICE AND REPAIRS**

All quality tools will eventually require servicing and/or replacement of parts. For information about PORTER-CABLE, its factory service centers or authorized warranty service centers, visit our website at www.deltaportercable.com or call our Customer Care Center at (888) 848-5175. All repairs made by our service centers are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by others.

You can also write to us for information at PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Attention: Product Service. Be sure to include all of the information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

## ACCESSORIES

**⚠WARNING:** Since accessories other than those offered by Porter-Cable have not been tested with this product, use of such accessories could be hazardous. For safest operation, only Porter-Cable recommended accessories should be used with this product.

A complete line of accessories is available from your PORTER-CABLE Factory Service Center or a PORTER-CABLE Authorized Warranty Service Center. Please visit our Web Site www.deltaportercable.com for a catalog or for the name of your nearest supplier.

## THREE YEAR LIMITED WARRANTY

PORTER-CABLE will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.deltaportercable.com or call (888) 848-5175. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, PORTER-CABLE tools are covered by our:

**1 YEAR FREE SERVICE:** PORTER-CABLE will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

**90 DAY MONEY BACK GUARANTEE:** If you are not completely satisfied with the performance of your PORTER-CABLE Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

To register your tool for warranty service visit our website at www.deltaportercable.com.

## WARNING LABEL REPLACEMENT

If your warning labels (Fig. 9) become illegible or are missing, call (888) 848-5175 for a free replacement.

## Français continué

**DÉTENTE À ACTION SÉQUENTIELLE**

- **Lorsqu'on utilise la détente par action séquentielle, ne pas actionner l'outil à moins qu'il ne soit fermement appuyé contre la pièce.**

- **RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR : pour réduire les risques de blessures graves lors de l'actionnement intempestif de l'outil lorsqu'on tente de régler la profondeur, TOUJOURS :**
  - verrouiller la détente;
  - débrancher la source d'alimentation en air;
  - éviter tout contact avec la détente lors des réglages.
- **Ne pas enfoncer des clous à l'aveuglette dans les murs, les planchers et autres zones de travail.** Des attaches enfoncées dans des fils électriques sous tension, de la plomberie ou d'autres types d'obstacles peuvent entraîner des blessures. (fig. U)
- **Rester vigilant, faire attention au travail en cours et faire preuve de jugement dans l'utilisation de tout outil électrique.** Ne pas utiliser d'outil en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.

**⚠AVERTISSEMENT :** Les scies, meules, ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- le plomb dans les peintures à base de plomb ;
- la silice cristallisée dans les briques et le ciment ou autres articles de maçonnerie ; et
- l'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

**⚠ AVERTISSEMENT :** L'utilisation de cet outil peut produire et/ou dégager des poussières qui risqueraient de causer des problèmes respiratoires graves et permanents ou d'autres problèmes médicaux. Toujours porter un appareil respiratoire approuvé par la NIOSH/OSHA pour se protéger de la poussière. Diriger les particules loin du visage et du corps. Toujours utiliser l'outil dans des endroits bien aérés et veiller à dépoussiérer correctement la zone de travail. Utiliser un système de dépoussiérage lorsque c'est possible.

**⚠ AVERTISSEMENT :** TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ. Les lunettes ordinaires ne constituent PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque facial ou antipoussières si l'opération génère de la poussière. TOUJOURS PORTER UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉ :

- protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19) et
- protection des voies respiratoires conforme aux normes NIOSH/OSHA.

**Avant d'utiliser l'outil, lire attentivement et bien assimiler toutes les instructions de la *Consignes de sécurité importantes*.**

## ASSEMBLAGE

**⚠ AVERTISSEMENT : Verrouiller la détente, débrancher le tuyau à air de l'outil et retirer les attaches du chargeur avant de procéder au réglage pour éviter une blessure corporelle.**

### DÉTENTE

**⚠ AVERTISSEMENT :** ÉLOIGNER les doigts de la détente lorsque vous n'enfoncez pas d'attaches pour éviter un tir intempestif. Ne jamais transporter l'outil avec le doigt sur la détente. En « mode de détente actionnée par coup » (mode d'actionnement par contact), l'outil éjectera une attache si le mécanisme de sécurité est frappé pendant que le déclencheur est enfoncé.

En conformité avec la norme ANSI SNT-101-2002, les cloueuses PORTER-CABLE sont assemblées avec une détente à action séquentielle. Pour obtenir une détente de rechange, communiquer avec un centre de réparations agréé ou composer le 1-888-848-5175.

La **détente rouge** sur laquelle / est imprimé sur le côté (trousse no. de catalogue 600852) est la détente à action séquentielle unique et permet à l'outil de fonctionner dans ce mode.

La **détente noire** sur laquelle /// est imprimé sur le côté (trousse no. de catalogue 600851) est la détente actionnée par coup et permet d'utiliser l'outil dans ce mode.

Consulter la rubrique **Actionnement de l'outil** pour définir l'utilisation de la **détente à action séquentielle** ou **actionnée par coup** du présent mode d'emploi.

**Retrait de la détente (fig. 2)**

1. Verrouiller la détente.
2. Évacuer l'air de l'outil.
3. Retirer l'anneau en caoutchouc (K) de l'extrémité de la goupille (L).
4. Enlever la goupille.
5. Enlever l'ensemble de la détente de la cavité de la détente logée sous la poignée du boîtier de l'outil.

**Installation de la détente (fig. 3)**

1. Choisissez le dispositif de gâchette à installer sur l'outil.
2. Insérez le dispositif de gâchette dans sa cavité.
3. S'assurer que le ressort de détente (M) est placé autour de la tige de manœuvre de la détente (O).
4. Aligner les trous de la détente avec les orifices sur le boîtier (N) puis insérer la goupille (L) de sorte qu'elle traverse tout l'ensemble comme indiqué.
5. Insérer l'anneau de caoutchouc (K) sur l'extrémité de la goupille comme indiqué.

## FONCTIONNEMENT

### PRÉPARATION DE L'OUTIL

**⚠ AVERTISSEMENT :** Lire la rubrique **Consignes de sécurité importantes pour les outils pneumatiques** au début du présent mode d'emploi. Toujours porter une protection oculaire et une protection auditive lors de l'utilisation de l'outil. Ne pas pointer la cloueuse dans votre direction ou celle d'autres personnes. Pour une utilisation sécuritaire, effectuer tous les procédures et vérifier tous les points qui suivent avant chaque utilisation de la cloueuse.

**REMARQUE :** Ces cloueuses sont conçues pour une utilisation sans huile.

1. Avant d'utiliser la cloueuse, s'assurer que les réservoirs du compresseur ont été correctement purgés.
2. Porter une protection oculaire, auditive et respiratoire adéquates.
3. Retirer toutes les attaches du chargeur.
4. Vérifier le bon fonctionnement régulier du déclencheur et des ensembles du poussoir. Ne pas utiliser l'outil si un des ensembles ne fonctionne pas correctement. NE JAMAIS utiliser un outil dont le déclencheur est coincé en position marche.
5. Vérifier la source d'alimentation en air. S'assurer que la pression d'air n'excède pas les limites de fonctionnement recommandées : 4,9 à 8,3 bars (70 à 120 psi; 5 à 8,5 kg/cm$^2$).
6. Raccorder le tuyau à air.
7. Vérifier la présence de fuites audibles autour des soupapes et des joints. Ne jamais utiliser un outil qui présente des fuites ou dont certaines pièces sont endommagées.

**⚠ AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques de blessures corporelles, débrancher l'outil de la source d'alimentation en air avant d'effectuer l'entretien, de dégager une attache bloquée, de laisser la zone de travail, de déplacer l'outil dans un autre endroit ou de donner l'outil à une autre personne.**

### UTILISATION DU DISPOSITIF DE VERROUILLAGE (FIG. 4)

**⚠ AVERTISSEMENT :** Pour réduire le risque de blessures, **TOUJOURS** porter une protection oculaire conforme à la norme [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] ainsi qu'une protection auditive conforme à la norme [ANSI S12.6 (S3.19)] lors de l'utilisation de l'outil.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Relâcher la détente lorsque l'outil n'est pas utilisé. Conserver le dispositif de blocage tourné vers la droite (ARRÊT) lorsque l'outil est inutilisé. Un oubli peut entraîner des blessures corporelles graves.

**⚠ AVERTISSEMENT : Verrouiller la détente, débrancher le tuyau à air de l'outil et retirer les attaches du chargeur avant de procéder au réglage. Un oubli peut entraîner des blessures corporelles graves.**

Chaque cloueuse PORTER-CABLE est dotée d'un interrupteur de verrouillage de la détente (A) qui, lorsque tourné vers la droite, empêche la mise en marche de l'outil. Lorsque l'interrupteur est au centre, l'outil est entièrement fonctionnel. Toujours verrouiller la détente pour effectuer tout réglage ou lorsque l'outil n'est pas utilisé.

### CHARGEMENT DE L'OUTIL

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ne pas pointer l'outil dans votre direction ou celle d'autres personnes. Une telle pratique peut entraîner des blessures corporelles graves.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ne jamais charger les clous lorsque le déclencheur par contact ou la détente sont actionnés. Une telle pratique peut entraîner des blessures corporelles.

Les cloueuses de finition PORTER-CABLE sont dotées de chargeurs de chargement et verrouillage:

**Méthode de chargement et verrouillage (fig. 5)**

1. Verrouiller la détente.
2. Charger les attaches par l'arrière du chargeur (E).
3. Reculer le poussoir (G) jusqu'à ce que la lame d'entraînement soit derrière les clous.

### ACTIONNEMENT DE L'OUTIL

**⚠ AVERTISSEMENT :** Pour réduire le risque de blessures, **TOUJOURS** porter une protection oculaire conforme à la norme [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] ainsi qu'une protection auditive conforme à la norme [ANSI S12.6 (S3.19)] lors de l'utilisation de l'outil.

Actionner l'outil selon un des deux modes suivants : mode de détente à action séquentielle unique et mode de détente actionnée par coup. La détente installée sur l'outil, décrite à la rubrique **Détente** du présent mode d'emploi, détermine le mode de fonctionnement.

**Détente à action séquentielle - / (rouge)**

La détente à action séquentielle permet le clouage intermittent lorsqu'un positionnement très soigneux et précis est souhaité.

**Fonctionnement de la cloueuse en mode d'actionnement séquentiel :**

1. Presser fermement le déclencheur contre la surface de la pièce.
2. Appuyer sur la détente.

**⚠ AVERTISSEMENT :** L'outil enfonce un clou à chaque fois que la détente est enfoncée pourvu que le déclencheur demeure enfoncé.

**Détente actionnée par coup - /// (noire)**

La détente actionnée par coup est conçue pour un clouage rapide sur des surfaces planes fixes.

Deux méthodes de fonctionnement sont à votre disposition dans ce mode : **fonctionnement intermittent** et **fonctionnement continu**.

**Fonctionnement INTERMITTENT de l'outil :**

1. Presser le déclencheur contre la surface de la pièce.
2. Appuyer sur la détente.

**Fonctionnement CONTINU de l'outil :**

1. Appuyer sur la détente.
2. Presser le déclencheur contre la surface de la pièce. Chaque pression du déclencheur enfoncera un clou, et ce, dans la mesure où la détente est enfoncée. L'utilisateur peut ainsi enfoncer plusieurs clous en séquence.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Relâcher la détente lorsque l'outil n'est pas utilisé. Conserver le dispositif de blocage tourné vers la droite (ARRÊT) lorsque l'outil est inutilisé.

### RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR (FIG. 6)

**⚠ AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques de blessures graves par actionnement intempestif de l'outil lorsqu'on tente de régler la profondeur, TOUJOURS :**

- verrouiller la détente;
- débrancher la source d'alimentation en air;
- éviter tout contact avec la détente lors des réglages.

Régler la profondeur à laquelle s'enfonce une attache avec le mécanisme de réglage de profondeur logé à côté de la détente de l'outil.

1. Pour enfoncer le clou moins profondément, tourner la molette de réglage de profondeur (F) vers la droite (fig. 6A).
2. Pour enfoncer le clou plus profondément, tourner la molette de réglage de profondeur (F) vers la gauche (fig. 6B).

### DÉGAGEMENT DES CLOUS COINCÉS (FIG. 7)

**⚠ AVERTISSEMENT : Verrouiller la détente, débrancher le tuyau à air de l'outil et retirer les attaches du chargeur avant de procéder au réglage pour éviter une blessure corporelle.**

Si un clou se coince dans le bec de l'outil, pointer l'outil dans la direction opposée à vous et procéder comme suit pour le dégager :

1. Verrouiller la détente.
2. Débrancher l'outil de l'alimentation d'air.
3. Relâcher le poussoir situé derrière les clous.
4. Abaisser le loquet avant (B) puis tirer vers le haut pour ouvrir le compartiment avant (R).
5. Retirer le clou tordu à l'aide de pinces le cas échéant.
6. Si la lame d'entraînement est descendue dans la colonne, insérer un tournevis ou une autre tige dans le bec et repousser la lame d'entraînement en position.
7. Retirer la tige et refermer le compartiment avant.
8. Relever le loquet pour fixer correctement le compartiment du bec.
9. Raccorder de nouveau la source d'alimentation en air.
10. Recharger les clous dans le chargeur (consulter la rubrique **Chargement de l'outil**).
11. Relâcher le poussoir.

**REMARQUE :** Dans le cas de coincements répétés des clous dans le bec, confier la réparation de l'outil à un centre de réparations agréé PORTER-CABLE.

### FONCTIONNEMENT PAR TEMPS FROID

Lors de l'utilisation d'outils à des températures sous le point de congélation, veuillez :

1. S'assurer que les réservoirs du compresseur ont été correctement purgés avant de les utiliser.
2. Tenir l'outil le plus possible au chaud avant l'utilisation.
3. S'assurer que toutes les attaches aient été retirées du chargeur.
4. Abaisser la pression à 5,1 bars (80 psi) ou moins.
5. Rebrancher la source d'alimentation en air et recharger les clous dans le chargeur.
6. Remettre la pression à son niveau fonctionnel (ne pas excéder 8,3 bars (120 psi)) et utiliser l'outil normalement.
7. Toujours purger les réservoirs du compresseur au moins une fois par jour.

### FONCTIONNEMENT PAR TEMPS CHAUD

L'outil devrait fonctionner normalement. Toutefois, le protéger de la lumière directe du soleil car la chaleur excessive risque de détériorer les amortisseurs, les joints toriques et les autres composants en caoutchouc et se traduit par un accroissement de l'entretien.

### CROCHET DE CEINTURE (FIG. 8)

Les cloueuses PORTER-CABLE comprennent un crochet de ceinture intégré (H) qui pivote d'un côté ou de l'autre de l'outil pour une utilisation autant par les gauchers que par les droitiers. Il est également possible de le faire pivoter pour dégager l'accès.

Si le crochet est superflu, il est possible de le démonter de l'outil.

**Retrait du crochet de ceinture:**

1. Verrouiller la détente.
2. Débrancher l'outil de l'alimentation d'air.
3. Avec la clé hexagonale adéquate, retirer les vis du capuchon d'extrémité (S) de l'outil.
4. Retirer le crochet de ceinture.
5. Remettre en position le capuchon d'extrémité et le joint. S'assurer que les trois vis sont bien serrées.
6. Remettre le raccord d'air et le serrer.

## ENTRETIEN

**⚠ AVERTISSEMENT : Verrouiller la détente, débrancher le tuyau à air de l'outil et retirer les attaches du chargeur avant de procéder au réglage pour éviter une blessure corporelle.**

### TABLEAU D'ENTRETIEN QUOTIDIEN

| ACTION | POURQUOI | COMMENT |
|---|---|---|
| Purger quotidiennement les réservoirs et les tuyaux du compresseur. | Prévient l'accumulation d'humidité dans le compresseur et dans la cloueuse. | Ouvrir les robinets de purge ou autres soupapes de purge des réservoirs d'air. Laisser purger toute l'eau accumulée dans les tuyaux. |
| Nettoyer le chargeur, le poussoir et le déclencheur par contact. | Permet un fonctionnement en souplesse du chargeur, réduit l'usure et prévient les coincements. | Nettoyer en soufflant de l'air comprimé. L'utilisation d'huiles et de lubrifiants sur une base régulière ou de solvants n'est pas recommandée, car ils tendent à attirer et accumuler les débris. |
| Avant chaque utilisation, contrôler toutes les vis, écrous et attaches pour vous garantir qu'ils sont serrés et intacts. | Prévient les coincements, les fuites et une défaillance prématurée des composants de l'outil. | Utiliser la clé hexagonale ou le tournevis approprié(e) pour serrer les vis ou autres attaches. |

### NETTOYAGE

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

### RÉPARATIONS

Pour obtenir de l'aide au sujet de l'outil, consulter notre site Web www.deltaportercable.com pour obtenir une liste des centres de réparation ou composer le (888) 848-5175 pour le service à la clientèle de PORTER-CABLE.

## SERVICE

### PIÈCES DE RECHANGE

Utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Pour obtenir une liste des pièces de rechange ou pour en commander, consulter notre site Web au servicenet.porter-cable.com. Commander aussi des pièces auprès d'une succursale d'usine, ou composer le (888) 848-5175 pour le service à la clientèle.

### ENTRETIEN ET RÉPARATION

Tous les outils de qualité finissent par demander un entretien ou un changement de pièce. Pour de plus amples renseignements à propos de PORTER-CABLE, ses succursales d'usine ou un centre de réparation sous garantie autorisé, consulter notre site Web au www.deltaportercable.com ou composer le (888) 848-5175 pour le service à la clientèle. Toutes les réparations effectuées dans nos centres de réparation sont entièrement garanties contre les défauts de matériaux et de main-d'œuvre. Nous ne pouvons garantir les réparations effectuées en partie ou totalement par d'autres.

Pour de plus amples renseignements par courrier, écrire à PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305, É.-U. – à l'attention de : Product Service. S'assurer d'indiquer toutes les informations figurant sur la plaque signalétique de l'outil (numéro du modèle, type, numéro de série, etc.).

## ACCESSOIRES

**⚠ AVERTISSEMENT :** Puisque les accessoires autres que ceux offerts par Porter-Cable n'ont pas été testés avec ce produit, l'utilisation de ceux-ci pourrait s'avérer dangereux. Pour un fonctionnement en toute sécurité, utiliser seulement les accessoires recommandés Porter-Cable avec le produit.

Une gamme complète d'accessoires est disponible auprès de votre fournisseur PORTER-CABLE, centres de réparation de l'usine PORTER-CABLE et centres de réparation agréés PORTER-CABLE. Veuillez consulter le site Web www.deltaportercable.com pour un catalogue ou le nom du fournisseur le plus près de chez vous.

## GARANTIE LIMITÉE DE TROIS ANS

**PORTER-CABLE** réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.deltaportercable.com ou composer le (888) 848-5175. Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils PORTER-CABLE sont couverts par notre :

**CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN:** PORTER-CABLE entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, et la.

**GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS:** Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique ou de la cloueuse PORTER-CABLE, celuici peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**AMÉRIQUE LATINE :** Cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

Pour enregistrer l'outil en vue d'obtenir un service de garantie, consulter notre site Web au www.deltaportercable.com.

## REMPLACEMENT GRATUIT DE L'ETIQUIETTE

Si les étiquettes d'avertissement (Fig. 9) deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le (888) 848-5175 pour en obtenir le remplacement gratuit.

## Español continuó

**GATILLO SECUENCIAL**

- **Cuando utilice el gatillo secuencial, no opere la herramienta a menos que esté firmemente colocada contra la pieza.**
- **AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD: Para reducir el riesgo de lesiones graves debido a una puesta en marcha accidental al tratar de ajustar la profundidad, SIEMPRE:**
  - Trabe el gatillo.
  - Desconecte el suministro de aire.
  - Evite tocar el gatillo durante los ajustes.
- **No coloque clavos a ciegas en paredes, pisos u otras áreas de trabajo.** Los clavos que se colocan en cables eléctricos con corriente, cañerías de agua u otros tipos de obstrucciones pueden provocar lesiones. (Fig. U)
- **Permanezca alerta, concéntrese en lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar daños personales graves.

**⚠ ADVERTENCIA:** Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo proveniente de madera tratada químicamente.

El peligro derivado de la exposición a estos materiales varía en función de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos químicos: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

**⚠ ADVERTENCIA:** El uso de esta herramienta puede generar o dispersar partículas de polvo, que pueden causar lesiones respiratorias permanentes y graves u otras lesiones. Use siempre protección respiratoria apropiada para la exposición al polvo aprobada por NIOSH/ OSHA (Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional / Seguridad ocupacional y Administración de la Salud y Seguridad Ocupacional). Aleje la cara y el cuerpo del contacto con las partículas. Opere siempre la herramienta en áreas con buena ventilación y procure eliminar el polvo adecuadamente. Utilice un sistema de recolección de polvo, donde sea posible.

**⚠ ADVERTENCIA:** UTILICE SIEMPRE LENTES DE SEGURIDAD. Los anteojos de uso diario NO son lentes de seguridad. Utilice también máscaras faciales o para polvo si la operación produce polvillo. UTILICE SIEMPRE EQUIPOS DE SEGURIDAD CERTIFICADOS:

- Protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria según las normas NIOSH/OSHA.

**Antes de emplear esta herramienta, lea detenidamente todas las instrucciones de la *Instrucciones de Seguridad Importantes*.**

## ENSAMBLAJE

**⚠ ADVERTENCIA: Trabe el gatillo, desconecte la línea de aire de la herramienta y extraiga los clavos de la fuente antes de efectuar ajustes; caso contrario, podría producirse una lesión personal.**

### GATILLO

**⚠ ADVERTENCIA:** Para evitar disparos accidentales, mantenga los dedos ALEJADOS del gatillo cuando no esté colocando clavos. Nunca transporte la herramienta con el dedo en el gatillo. En el modo de accionamiento por tope (modo de accionamiento por contacto) la herramienta disparará un clavo si se golpea el seguro mientras el gatillo está oprimido.

De acuerdo con la norma ANSI SNT-101-2002, las clavadoras PORTER-CABLE se ensamblan con un disparador secuencial. Si desea reemplazar el disparador, comuníquese con su centro de mantenimiento autorizado o llame al 1-888-848-5175.

El **gatillo rojo** con / impreso en el lateral (juego con n.º de cat. 600852) es el gatillo secuencial sencillo y se utiliza para que la herramienta funcione en este modo.

El **gatillo negro** con /// impreso en el lateral (juego con n.º de cat. 600851) es el gatillo de accionamiento por tope y se utiliza para que la herramienta funcione en este modo.

Para ver una definición del uso del **gatillo secuencial** y el **de accionamiento por tope**, consulte la sección Funcionamiento de la herramienta de este manual.

**Extracción del gatillo (Fig. 2).**

1. Trabe el gatillo.
2. Elimine el aire de la herramienta.
3. Extraiga la arandela de goma (K) del extremo del pasador (L).
4. Retire el pasador.
5. Extraiga el conjunto del gatillo de la cavidad que está debajo del mango de la carcasa de la herramienta.

**Instalación del gatillo (Fig. 3)**

1. Seleccione la unidad de gatillo apropiada para instalar en la herramienta.
2. Inserte la unidad de gatillo dentro de la cavidad para el gatillo.
3. Compruebe que el resorte del gatillo (M) quede colocado alrededor de la varilla de la válvula del gatillo (O).
4. Alinee los orificios del gatillo con los orificios de la carcasa (N) e inserte el pasador (L) a través de todo el conjunto como se muestra.
5. Empuje la arandela de goma (K) hacia el extremo de la varilla del pasador, tal como se muestra.

## FUNCIONAMIENTO

### PREPARACIÓN DE LA HERRAMIENTA

**⚠ ADVERTENCIA:** Lea la sección titulada **Instrucciones de seguridad importantes para herramientas neumáticas** al principio de este manual. Siempre use protección ocular y auditiva adecuada cuando use la herramienta. No dirija la herramienta hacia usted o hacia otras personas. Para una utilización segura, lleve adelante los siguientes procedimientos y controles cada vez que vaya a usar la clavadora.

**NOTA:** Estas clavadoras están diseñadas para funcionar sin aceite.

1. Antes de usar la herramienta, asegúrese de que los tanques del compresor se hayan vaciado adecuadamente.
2. Utilice protección ocular, auditiva y respiratoria adecuada.
3. Extraiga todos los clavos del depósito.
4. Verifique que el activador por contacto y los conjuntos resorte impulsor funcionen fácil y correctamente. No use la herramienta si algún conjunto no funciona adecuadamente. NUNCA use una herramienta que tenga el activador por contacto restringido en la posición elevada.
5. Controle el suministro de aire. Asegúrese de que la presión de aire no exceda los límites de operación recomendados; 4,9 a 8,3 bar; 5 a 8,5 kg/cm2 (70 a 120 psi).
6. Conecte la manguera de aire.
7. Controle si hay pérdidas audibles alrededor de válvulas y sellos. Nunca utilice una herramienta que tenga pérdidas o piezas dañadas.

**⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, desconecte la herramienta del suministro de aire antes de realizarle mantenimiento, extraer un clavo atascado, dejar el área de trabajo, mover la herramienta a otra ubicación o alcanzarle la herramienta a otra persona.**

### USO DE LA TRABA (FIG. 4)

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, utilice **SIEMPRE** protección ocular [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] y auditiva adecuada [ANSI S12.6 (S3.19)] al emplear esta herramienta.

**⚠ ADVERTENCIA:** No mantenga el gatillo oprimido cuando la herramienta no esté en uso. Deje el interruptor de bloqueo girado a la derecha (APAGADO) cuando la herramienta no esté en uso. Puede causar lesiones personales graves.

**⚠ ADVERTENCIA: Antes de hacer ajustes, trabe el gatillo, desconecte el suministro de aire de la herramienta y retire los clavos de la fuente Puede causar lesiones personales graves.**

Todas las clavadoras PORTER-CABLE están equipadas con un interruptor de bloqueo del gatillo (A), que evita que la herramienta funcione cuando está girado a la derecha. Cuando este interruptor está centrado, la herramienta funciona adecuadamente. El gatillo debe estar siempre trabado cuando haga ajustes o cuando no esté trabajando con la herramienta.

### CARGA DE LA HERRAMIENTA

**⚠ ADVERTENCIA:** No dirija la herramienta hacia su cuerpo o el de otras personas. Puede causar lesiones personales graves.

**⚠ ADVERTENCIA:** Nunca cargue clavos con el activador por contacto o el gatillo activados. Puede causar lesiones personales.

Las clavadoras para acabados PORTER-CABLE están equipadas con de la fuente de carga y bloqueo.

**Método de carga y bloqueo (Fig. 5)**

1. Trabe el gatillo.
2. Introduzca los clavos en la parte posterior de la fuente (E).
3. Empuje el resorte impulsor (G) hacia atrás hasta que la guía del clavo caiga detrás de los clavos.

### FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, utilice **SIEMPRE** protección ocular [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] y auditiva adecuada [ANSI S12.6 (S3.19)] al emplear esta herramienta.

La herramienta se puede accionar de uno de estos modos: modo de gatillo secuencial sencillo y modo de gatillo de tope. El gatillo instalado en la herramienta como se describe en la sección **Gatillo** de este manual determina el modo de funcionamiento.

**Gatillo secuencial - / (rojo)**

El gatillo secuencial está pensado para un clavado intermitente, cuando se desee una colocación exacta y muy cuidadosa.

**Para operar la clavadora en el modo secuencial:**

1. Presione el activador por contacto firmemente contra la superficie de trabajo.
2. Oprima el gatillo.

**⚠ ADVERTENCIA:** Se dispara un clavo cada vez que se presiona el gatillo, siempre que el activador por contacto permanezca presionado.

**Gatillo de tope - /// (negro)**

El gatillo de tope está diseñado para clavar rápidamente en superficies planas y fijas.

Se pueden utilizar dos métodos para este gatillo: **accionamiento en el lugar y accionamiento por tope**.

**Para utilizar la herramienta con el método de ACCIONAMIENTO EN EL LUGAR:**

1. Presione el activador por contacto contra la superficie de trabajo.
2. Oprima el gatillo.

**Para utilizar la herramienta con el método de ACCIONAMIENTO POR TOPE:**

1. Oprima el gatillo.
2. Empuje el activador por contacto contra la superficie de trabajo. Siempre que el gatillo permanezca presionado, se disparará un clavo cada vez que se presione el activador por contacto. Esto permite que el usuario introduzca varios clavos en forma secuencial.

**⚠ ADVERTENCIA:** No mantenga el gatillo oprimido cuando la herramienta no esté en uso. Deje el interruptor de bloqueo girado a la derecha (APAGADO) cuando la herramienta no esté en uso.

### AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD (FIG. 6)

**⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones graves debidas a una puesta en marcha accidental al tratar de ajustar la profundidad, SIEMPRE:**

- Trabe el gatillo.
- Desconecte el suministro de aire.
- Evite tocar el gatillo durante los ajustes.

La profundidad a la que se clava el clavo puede regularse con el ajuste de profundidad que está junto al gatillo de la herramienta.

1. Para introducir menos profundamente un clavo, gire la rueda de ajuste de la profundidad (F) a la derecha (Fig. 6 A).
2. Para introducir más profundamente un clavo, gire la rueda de ajuste de la profundidad (F) a la izquierda (Fig. 6B).

### EXTRACCIÓN DE UN CLAVO ATASCADO (FIG. 7)

**⚠ ADVERTENCIA: Trabe el gatillo, desconecte la línea de aire de la herramienta y extraiga los clavos de la fuente antes de efectuar ajustes; caso contrario, podría producirse una lesión.**

Si un clavo queda atascado en la boquilla, deje la herramienta apuntando hacia el lado contrario de donde está usted y siga estas instrucciones para extraerlo:

1. Trabe el gatillo.
2. Desconecte la herramienta del suministro de aire.
3. Suelte el resorte impulsor desde atrás de los clavos.
4. Empuje el pasador frontal (B) hacia abajo y luego tire de él hacia arriba para abrir la puerta delantera (R).
5. Retire el clavo doblado; use pinzas si fuera necesario.
6. Si la hoja del impulsor está en la posición baja, introduzca un destornillador u otra varilla en la boquilla y empuje la hoja del impulsor hacia la posición adecuada.
7. Retire la varilla y cierre la puerta delantera.
8. Levante el pasador para asegurar la puerta a la boquilla.
9. Vuelva a conectar el suministro de aire.
10. Vuelva a introducir clavos en el depósito (consulte la sección **Carga de la herramienta**).
11. Suelte el resorte impulsor

**NOTA:** En caso de que los clavos sigan atascándose con frecuencia en la boquilla, lleve la herramienta a un centro de mantenimiento PORTER-CABLE autorizado para un servicio de mantenimiento.

### OPERACIÓN EN CONDICIONES CLIMÁTICAS FRÍAS

Al operar herramientas en temperaturas muy bajas:

1. Asegúrese de que los tanques del compresor se hayan vaciado correctamente antes del uso.
2. Mantenga la herramienta lo más cálida posible antes del uso.
3. Asegúrese de que se hayan retirado todos los clavos del depósito.
4. Reduzca la presión de aire a 5,5 bar (80 psi) o menos.
5. Vuelva a conectar el aire y cargue clavos en el depósito.
6. Incremente la presión hasta el nivel de operación (sin exceder 8,3 bar [120 psi]) y utilice la herramienta normalmente.
7. Vacíe siempre los tanques del compresor al menos una vez al día.

### OPERACIÓN EN CONDICIONES CLIMÁTICAS CALUROSAS

La herramienta debería funcionar normalmente. Sin embargo, mantenga la herramienta alejada del sol directo, ya que el calor excesivo puede deteriorar los protectores, las juntas tóricas y otras piezas de goma, daños que requerirán un mayor mantenimiento.

### SUJETADOR AJUSTABLE PARA EL CINTURÓN (FIG. 8)

Las clavadoras PORTER-CABLE incluyen un sujetador ajustable para el cinturón integrado (H) que se girar hacia ambos lados de la herramienta para adaptarse a los usuarios diestros y zurdos. También, cuando no se lo utiliza, puede girarse hacia el lado contrario para que no moleste.

Si no desea utilizar el sujetador ajustable para el cinturón, se puede retirar de la herramienta.

**Para retirar el sujetador ajustable para el cinturón:**

1. Trabe el gatillo.
2. Desconecte la herramienta del suministro de aire.
3. Con la llave hexagonal adecuada, retire los tornillos de la tapa de extremo (S) de la herramienta.
4. Retire el sujetador ajustable para el cinturón.
5. Vuelva a colocar la tapa de extremo y la junta. Asegúrese de ajustar los tres tornillos.
6. Vuelva a colocar la conexión con circulación de aire y ajústela.

## MANTENIMIENTO

**⚠ ADVERTENCIA: Trabe el gatillo, desconecte la línea de aire de la herramienta y extraiga los clavos del depósito antes de efectuar ajustes; caso contrario, podría producirse una lesión.**

### CUADRO DE MANTENIMIENTO DIARIO

| ACCIÓN | MOTIVO | MÉTODOS |
|---|---|---|
| Drenar los tanques del compresor y las mangueras a diario. | Evita la acumulación de humedad en el compresor y la clavadora. | Abra los grifos de descompresión u otras válvulas de drenaje en los tanques del compresor. Permita que el agua acumulada se drene de las mangueras. |
| Limpie el depósito, el resorte impulsor y el mecanismo del activador por contacto. | Permite que el depósito funcione correctamente, reduce el desgaste y previene los atascos. | Limpie soplando con el aire del compresor. No se recomienda el uso periódico de aceites, lubricantes o solventes, ya que tienen tendencia a atraer residuos. |
| Antes de cada uso, controle que todos los tornillos, las tuercas y los clavos estén ajustados y no presenten daños. | Evita atascamientos, pérdidas y fallas prematuras de las piezas de la herramienta. | Ajuste los tornillos u otros sujetadores flojos con la llave hexagonal o el destornillador adecuado. steners using the appropriate allen wrench or screwdriver. |

### LIMPIEZA

**⚠ ADVERTENCIA:** Nunca utilice disolventes u otros productos químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta y nunca sumerja las piezas de la herramienta en un líquido.

### REPARACIONES

Para obtener ayuda con su herramienta, visite nuestro sitio Web www.deltaportercable.com y obtenga una lista de los centros de mantenimiento, o llame al Centro de atención al cliente de PORTER-CABLE al (888) 848-5175.

## SERVICIO

### PIEZAS DE REPUESTO

Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Para obtener una lista de piezas o para solicitar piezas, visite nuestro sitio Web en servicenet.porter-cable.com. También puede solicitar piezas en nuestro centro más cercano, o llamando a nuestro Centro de atención al cliente al (888) 848-5175.

### MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Con el paso del tiempo, todas las herramientas de calidad requieren mantenimiento o reemplazo de las piezas. Para obtener información acerca de PORTER-CABLE, sus sucursales o un Centro de mantenimiento con garantía autorizado, visite nuestro sitio Web www.deltaportercable.com o llame a nuestro Centro de atención al cliente al (888) 848-5175. Todas las reparaciones realizadas en nuestros centros de mantenimiento están completamente garantizadas en relación con los materiales defectuosos y la mano de obra. No podemos otorgar garantías en relación con las reparaciones ni los intentos de reparación de otras personas.

También puede escribirnos solicitando información a PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305; referencia: Mantenimiento de productos. Asegúrese de incluir toda la información mencionada en la placa de la herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, etc.)

## ACCESORIOS

**⚠ ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece PORTER-CABLE, el uso de tales accesorios puede ser peligroso. Para un funcionamiento seguro, con este producto sólo deben utilizarse los accesorios recomendados por PORTER-CABLE.

Su proveedor de productos PORTER-CABLE, los Centros de mantenimiento de fábrica de PORTER-CABLE y los Centros de mantenimiento autorizados de PORTER-CABLE pueden suministrarle una línea completa de accesorios. Para obtener un catálogo o para conocer el nombre de su proveedor más cercano, visite nuestro sitio Web www.deltaportercable.com.

## GARANTÍA LIMITADA POR TRES AÑOS

**PORTER-CABLE** reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.deltaportercable.com o dirígase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas PORTER-CABLE están cubiertas por:

**1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO:** PORTER-CABLE mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

**GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS:** Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta o clavadora PORTER-CABLE, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

Para registrar la herramienta para obtener el mantenimiento cubierto por la garantía, visite nuestro sitio web en www.deltaportercable.com.

## REEMPLAZO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

Si sus etiquetas de advertencia (fig. 9) se vuelven ilegibles o faltan, llame al (888) 848-5175 para que se las reemplacen gratuitamente.

Fig. 9

**⚠WARNING AVERTISSEMENT** Read and understand tool labels and manual. Failure to follow warnings could result in death or serious injury. Operators and others in work area must wear ansi z87.1 safety glasses with side shields. Keep fingers away from trigger when not driving fasteners to avoid accidental firing. Choice of triggering method is important. check manual for triggering options. Never disable trigger, contact trip lock-off device. Use lock-off when tool is not in use. ensure trigger and contact trip operate properly before use. Never point tool at yourself or others in work area. Never use oxygen or other bottled gasses. explosion may occur. Disconnect air before servicing tool, clearing jams, and adjusting depth. À titre préventif, lire le guide.

**XXXXXX 15 GA. ANGLED FINISH NAILER**

| FASTENER ANGLE | DIAMETER | LENGTH |
|---|---|---|
| 34° ONLY | 15 GAUGE | 1"- 2 1/2" (25-65 mm) |

**⚠WARNING AVERTISSEMENT** Read and understand tool labels and manual. Failure to follow warnings could result in death or serious injury. Operators and others in work area must wear ANSI Z87.1 safety glasses with side shields. Keep fingers away from trigger when not driving fasteners to avoid accidental firing. Choice of triggering method is important. Check manual for triggering options. Never disable trigger, contact trip lock-off device. Use lock-off when tool is not in use. Ensure trigger and contact trip operate properly before use. Never point tool at yourself or others in work area. Never use oxygen or other bottled gasses. explosion may occur. Disconnect air before servicing tool, clearing jams, and adjusting depth. À titre préventif, lire le guide.

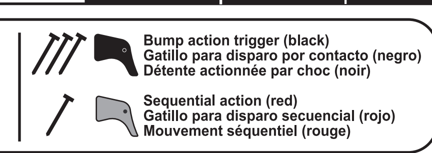
**XXXXXX 16 GA. FINISH NAILER**

| FASTENER ANGLE | DIAMETER | LENGTH |
|---|---|---|
| STRAIGHT | 16 GAUGE | 1"- 2 1/2" (25-65 mm) |

To adjust depth rotate knob.

Para ajustar la profundidad de vuelta la perilla.
Pour ajuster la profondeur tournez le bouton.

**⚠WARNING** Disconnect air and lock-off trigger.
**⚠ ADVERTENCIA:** Desconecte el aire y ajuste el seguro del gatillo. **⚠ AVERTISSEMENT:** Débrancher l'alimentation en air et verrouiller la détente en mode hors tension.




**⚠ADVERTENCIA** Por favor lea y comprenda las etiquetas y el manual de la herramienta. El no cumplir con las advertencias, podría resultar en serias lesiones personales o la muerte. Los operarios y demás personas en el área de trabajo deberán llevar anteojos de seguridad ANSI Z87.1 de protección lateral. A fin de evitar el disparo accidental, mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no esté clavando. Es importante escoger el método de disparo. Verifique las opciones que ofrece el manual. Jamás deshabilite el gatillo, el disparador por contacto ni el dispositivo de cierre. Utilice el dispositivo de cierre cuando la herramienta no se encuentre en uso. Asegúrese que el gatillo y el disparador por contacto funcionen apropiadamente antes de utilizar la herramienta. La herramienta jamás se deberá apuntar hacia uno mismo ni hacia las demás personas en el área de trabajo. Jamás utilice oxigeno ni demás gases envasados que pudiesen explotar. Desconecte la alimentación de aire antes de revisar la herramienta, antes de destrabar los sujetadores o de ajustar la profundidad.

**⚠AVERTISSEMENT** Lire et comprendre les étiquettes de l'outil ainsi que le guide d'utilisation. Le non-respect des avertissements présente des risques de décès ou de blessures graves. Les personnes qui utilisent l'outil et les personnes qui se trouvent dans la zone de travail doivent porter des lunettes de sécurité à écrans latéraux conformes à la norme ANSI Z87.1. Éloigner les doigts de la détente lorsqu'on n'enfonce pas d'attaches afin d'éviter le fonctionnement accidentel de l'outil. Le choix de la méthode d'agrafage est important. Vérifier les options de détente dans le guide d'utilisation. Ne jamais désactiver la détente, le déclencheur ni le dispositif de verrouillage en mode hors tension. Utiliser le dispositif de verrouillage en mode hors tension lorsque l'outil ne sert pas. S'assurer que la détente et le déclencheur fonctionnent convenablement avant d'utiliser l'outil. Ne jamais pointer l'outil vers soi ou vers d'autres personnes dans la zone de travail. Ne jamais utiliser de l'oxygène ni d'autres gaz embouteillés; cela présente un risque d'explosion. Débrancher l'alimentation en air avant de faire l'entretien de l'outil, de dégager l'outil et d'en régler la profondeur.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

MANY COMMON PROBLEMS CAN BE SOLVED EASILY BY UTILIZING THE CHART BELOW. FOR MORE SERIOUS OR PERSISTENT PROBLEMS, CONTACT A PORTER-CABLE SERVICE CENTER OR CALL 1 888 848 5175.

**⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS disconnect air from tool before all repairs.**

| | | |
|---|---|---|
| Trigger valve housing leaks | O-ring or valve stem failure | Replace valve using: Trigger Valve Kit: Cat.# 600850 |
| Top cap leaks air | Loose cap screws | Tighten cap screws using appropriate hex wrench |
| | Damaged or worn gasket or o-ring | Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit: Cat. # 600872 (16 GA.), 600892 (15 GA.) |
| Exhaust leaks | Main seal or o-ring damaged, debris in tool | Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit: Cat. # 600872 (16 GA.), 600892 (15 GA.) |
| Air leaks around nose when tool is at rest (Driver blade in up position) | Damaged or worn o-rings | Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit: Cat. # 600872 (16 GA.), 600892 (15 GA.) |
| Air leaks around nose when tool is in actuated position (Driver blade in down position) | Damaged or worn bumper | Replace bumper using: Bumper Kit: Cat. # 600873 (16 GA.), 600893 (15 GA.) |
| Tool does not cycle in cold weather | Tool not receiving air | Check air supply |
| | Valve may be frozen | Warm up tool |
| | Damaged or worn o-rings | Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit: Cat. # 600872 (16 GA.), 600892 (15 GA.) |
| | Broken or damaged driver blade | Replace Driver Blade Kit: Cat. # 600871 (16 GA.), 600891 (15 GA.) |
| Lack of power; sluggish | Low air pressure | Check air supply |
| | Damaged or worn o-rings | Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit: Cat. # 600872 (16 GA.), 600892 (15 GA.) |
| | Exhaust port blocked or clogged | Disconnect air, remove exhaust plate from top of tool, clean port |
| Skipping fasteners; intermittent feed | Air restricted | Check air supply and couplers |
| | Nosepiece screws loose | Tighten nosepiece screws using appropriate hex wrench |
| | Wrong size/angle fasteners | Use only recommended fasteners |
| | Dirty magazine | Clean magazine track and nosepiece |
| | Worn magazine | Replace magazine |
| | Broken or damaged driver blade | Replace Driver Blade Kit: Cat. # 600871 (16 GA.), 600891 (15 GA.) |
| | Trigger valve o-ring worn or damaged | Replace valve using: Trigger Valve Kit; Cat.# 600850 |
| | Worn piston o-ring | Replace Piston o-ring using: O-ring Repair Kit: Cat. # 600872 (16 GA.), 600892 (15 GA.) |
| | Worn or damaged pusher spring | Replace spring |
| | Magazine loose | Check that magazine latch is holding firmly |
| Fasteners jam in tool | Driver channel in nose piece worn | Replace nosepiece |
| | Wrong size/angle fasteners | Use only recommended fasteners |
| | Magazine loose | Check that magazine screws are holding firmly |
| | Worn driver blade | Replace Driver Blade Kit: Cat. # 600871 (16 GA.), 600891 (15 GA.) |
| | Nosepiece screws loose | Tighten nosepiece screws using appropriate hex wrench |
| | Fasteners not feeding properly | Ensure fasteners are feeding properly into nose |

## GUIDE DE DÉPANNAGE

PLUSIEURS PROBLÈMES COURANTS PEUVENT ÊTRE FACILEMENT RÉGLÉS EN CONSULTANT LE TABLEAU CI-DESSOUS. PAR CONTRE, EN PRÉSENCE D'UN PROBLÈME PLUS GRAVE OU PERSISTANT, ON DOIT COMMUNIQUER AVEC UN CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE OU COMPOSER LE 1 888 848 5175.

**⚠AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures personnelles graves, TOUJOURS débrancher l'arrivée d'air de l'outil avant toutes réparations.**

| | | |
|---|---|---|
| Fuite du boîtier de la soupape de détente | Défaillance du joint torique ou de la tige de soupape | Remplacer la soupape à l'aide de la trousse de soupape de détente : n° cat. 600850 |
| Fuites d'air du couvercle supérieur | Vis de couvercle desserrées | Serrer les vis du couvercle à l'aide d'une clé hexagonale appropriée |
| | Garniture ou joint torique endommagé(e) ou usé(e) | Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse réparation des joints toriques : n° cat. 600872 (cal. 16), 600892 (cal. 15) |
| Fuites d'échappement | La garniture principale ou le joint torique est endommagé(e), des débris ont pénétré dans l'outil. | Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse de réparation des joints toriques : n° cat. 600872 (cal. 16), 600892 (cal. 15) |
| Fuites d'air près de l'embout quand l'outil n'est pas utilisé (Lame d'entraînement en position levée) | Joints toriques endommagés ou usés | Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse de réparation des joints toriques :n° cat. 600872 (cal. 16), 600892 (cal. 15) |
| Fuites d'air près de l'embout quand l'outil est actionné (Lame d'entraînement en position abaissée) | Amortisseur endommagé ou usé | Remplacer l'amortisseur à l'aide de la : Trousse d'amortisseur : n°cat. 600873 (cal. 16), 600893 (cal. 15) |
| L'outil ne fonctionne pas par temps froid | L'outil ne reçoit pas d'air | Vérifier l'alimentation pneumatique |
| | La soupape peut être gelée | Réchauffer l'outil |
| | Joints toriques endommagés ou usés | Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse de réparation des joints toriques : n° cat. 600872 (cal. 16), 600892 (cal. 15) |
| | Lame d'entraînement brisée ou endommagée | Remplacer avec la Trousse de lame d'entraînement : n° cat. 600871 (cal. 16), 600891 (cal. 15) |
| Manque de puissance; lenteur | Basse pression d'air | Vérifier l'alimentation pneumatique |
| | Joints toriques endommagés ou usés | Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse de réparation des joints toriques : n° cat. 600872 (cal. 16), 600892 (cal. 15 |
| | Orifice d'échappement bloqué ou encrassé | Débrancher l'arrivée d'air, retirer la plaque d'échappement du dessus de l'outil, nettoyer le port |
| Saut de clous; alimentation intermittente | Alimentation en air restreinte | Vérifier l'alimentation pneumatique et les raccords. |
| | Vis de l'embout desserrées | Serrer les vis de l'embout à l'aide d'une clé hexagonale appropriée |
| | Attaches de dimension/angle inappropriés | Utiliser uniquement des attaches recommandées |
| | Magasin sale | Nettoyer le rail du magasin et l'embout |
| | Magasin usé | Remplacer le magasin |
| | Lame d'entraînement brisée ou endommagée | Remplacer avec la Trousse de lame d'entraînement : n° cat. 600871 (cal. 16), 600891 (cal. 15) |
| | Joint torique de la soupape de détente usé ou endommagé | Remplacer la soupape à l'aide de la : Trousse de soupape de détente : n° cat. 600850 |
| | Joint torique du piston usé | Remplacer le joint torique du piston à l'aide de la : Trousse de réparation des joints toriques : n° cat. 600872 (cal. 16), 600892 (cal. 15) |
| | Ressort de poussoir usé ou endommagé | Remplacer le ressort |
| | Magasin desserré | Vérifier si le verrou à came du magasin le maintient fermement en place |
| Attaches coincées dans l'outil | Canal de la lame d'entraînement usée dans l'embout | Remplacer l'embout |
| | Attaches de dimension/angle inappropriés | Utiliser uniquement des attaches recommandées |
| | Magasin desserré | Vérifier si le verrou à came du magasin le maintient fermement en place |
| | Lame d'entraînement usée | Remplacer avec la Trousse de lame d'entraînement : n° cat. 600871 (cal. 16), 600891 (cal. 15) |
| | Vis de l'embout desserrées | Serrer les vis de l'embout à l'aide d'une clé hexagonale appropriée |
| | Les clous ne sont pas alimentés adéquatement | S'assurer que les clous sont bien introduits dans le nez |

## GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

MUCHOS PROBLEMAS COMUNES PUEDEN RESOLVERSE FÁCILMENTE CON LA AYUDA DEL SIGUIENTE CUADRO. PARA PROBLEMAS MÁS SERIOS O PERSISTENTES, LLAME AL CENTRO DE SERVICIO PORTER-CABLE O AL 1 888 848 5175.

**⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, desconecte SIEMPRE el suministro de aire de la herramienta antes realizar cualquier reparación.**

| | | |
|---|---|---|
| La carcasa de la válvula del gatillo gotea | Avería en la junta tórica o en la varilla de la válvula | Sustituya la válvula con el juego de válvula del gatillo: Cat.# 600850 |
| La tapa superior pierde aire | Tornillos sueltos en la tapa | Ajuste los tornillos de la tapa con la llave hexagonal adecuada |
| | Empaque o junta tórica gastada o dañada | Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica: Cat.# 600872 (16 GA.), 600892 (15 GA.) |
| Fugas en la aspiración | Sello principal o junta tórica dañados, residuos en la herramienta. | Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica: Cat. # 600872 (16 GA.), 600892 (15 GA.) |
| Pérdidas de aire por la boquilla cuando la herramienta está en reposo (Hoja del impulsor en posición superior) | Juntas tóricas dañadas o gastadas | Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica: Cat. # 600872 (16 GA.), 600892 (15 GA.) |
| Pérdidas de aire por la boquilla cuando la herramienta está en posición de funcionamiento (Hoja de la guía en posición inferior) | Protector dañado o gastado | Sustituya el protector con el juego de empaque amortiguador: Cat. # 600873 (16 GA.), 600893 (15 GA.) |
| La herramienta no trabaja en ciclos en condiciones climáticas frías | La herramienta no recibe aire | Compruebe el suministro de aire |
| | La válvula puede haberse congelado | Caliente la herramienta. |
| | Juntas tóricas dañadas o gastadas | Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica: Cat. # 600872 (16 GA), 600892 (15 GA) |
| | Hoja del impulsor dañada o rota | Sustituya la hoja del impulsor: Cat. # 600871 (16 GA), 600891 (15 GA) |
| Falta de potencia; lentitud | Presión de aire baja | Compruebe el suministro de aire |
| | Juntas tóricas dañadas o gastadas | Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica: Cat. # 600872 (16 GA), 600892 (15 GA) |
| | Puerto de aspiración bloqueado o tapado | Desconecte el aire, extraiga la placa de escape de la parte superior de la herramienta, limpie el puerto |
| Faltan clavos; alimentación intermitente | Obstrucción en el suministro de aire | Compruebe el suministro de aire y los acoples |
| | Los tornillos de la boquilla están sueltos | Ajuste los tornillos de la boquilla con la llave hexagonal adecuada |
| | Sujetadores de ángulo o tamaño inadecuado | Utilice solamente sujetadores recomendados |
| | Fuente sucia | Limpie la boquilla y el paso de la fuente |
| | Fuente gastada | Sustituya la fuente |
| | Hoja del impulsor dañada o rota | Sustituya la hoja del impulsor: Cat. # 600871 (16 GA), 600891 (15 GA) |
| | Junta tórica de la válvula del gatillo gastada o dañada | Sustituya la válvula con el juego de válvula del gatillo: Cat. # 600850 |
| | Junta tórica del pistón gastada | Sustituya la junta tórica con el juego de reparación de junta tórica de la clavadora: Cat. # 600872 (16 GA), 600892 (15 GA) |
| | Resorte impulsor gastado | Sustituya el resorte |
| | Fuente suelta | Compruebe que el cerrojo de la fuente esté firmemente sujeto |
| Sujetadores atascados en la herramienta | Canal del impulsor de la boquilla gastado | Sustituya la boquilla |
| | Sujetadores de ángulo o tamaño inadecuado | Utilice solamente sujetadores recomendados |
| | Fuente suelta | Compruebe que el cerrojo de la fuente esté firmemente sujeto |
| | Hoja del impulsor gastada | Sustituya la hoja del impulsor: Cat. # 600871 (16 GA), 600891 (15 GA) |
| | Los tornillos de la boquilla están sueltos | Ajuste los tornillos de la boquilla con la llave hexagonal adecuada |
| | Los clavos no se alimentan adecuadamente | Compruebe que los clavos entren bien a la boquilla |

## TOOL SPECIFICATIONS • CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL • ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA

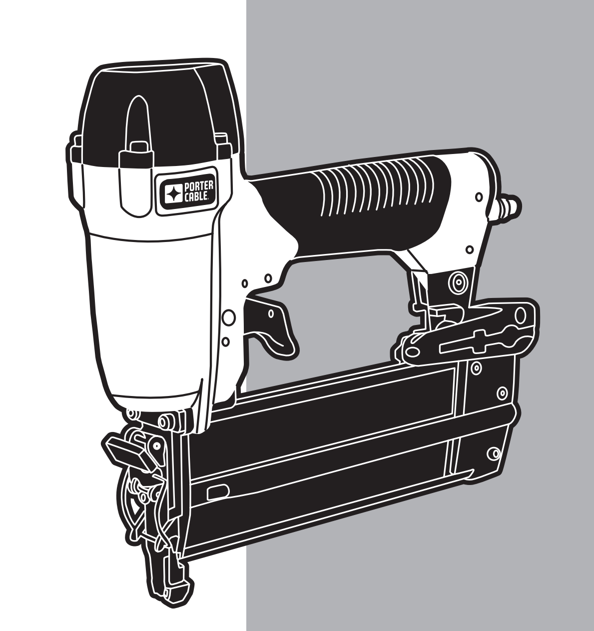
| | FN250C | DA250C |
|---|---|---|
| **Height** / Hauteur / Altura | 10.7" (270,0 mm)<br>272,0 mm (10,7 po)<br>272,0 mm (10,7 pulg.) | 11.6" (292,1 mm)<br>294,1 mm (11,6 po)<br>294,1 mm (11,6") |
| **Width** / Largeur\ Ancho | 3.5" (87,7 mm)<br>87,7 mm (3,5 po)<br>87,7 mm (3,5 pulg.) | 3.5" (88,9 mm)<br>88,9 mm (3,5 po)<br>88,9 mm (3,5 pulg.) |
| **Length** / Longueur / Longitud | 11.8" (299,2 mm)<br>299,2 mm (11,8 po)<br>299,2 mm (11,8 pulg.) | 13" (330,2 mm)<br>330,2 mm (13 po)<br>330,2 mm (13 pulg.) |
| **Weight** / Poids / Peso | 3.9 lbs. (1,77 kg)<br>1,77 kg (3,9 lbs)<br>1,77 kg (3,9 lb) | 3.85 lbs. (1,75 kg)<br>1,75 kg (3,85 lbs)<br>1,75 kg (3,85 lb) |
| **Recommended Operating Pressure**<br>Pression de fonctionnement recommandée<br>Presión de operación recomendada | 70 - 120 psig (4.9 to 8.3 bar, 5 to 8.5 kg/cm$^2$)<br>de 70 à 120 lb/po$^2$<br>de 5 a 8,5 kg/cm$^2$ o<br>de 4,9 a 8,3 bar | 70 - 120 psig (4.9 to 8.3 bar, 5 to 8.5 kg/cm$^2$)<br>de 70 à 120 lb/po$^2$<br>de 5 a 8,5 kg/cm$^2$ o<br>de 4,9 a 8,3 bar |
| **Air Consumption per 100 cycles**<br>Consommation d'air par 100 cycles<br>Consumo de aire cada 100 ciclos | 4.5 cfm @ 100 psi<br>4,5 pi$^3$/mn à 100 lb/po$^2$<br>4,5 cfm a 100 psi | 6.0 cfm @ 100 psi<br>6,0 pi$^3$/mn à 100 lb/po$^2$<br>6,0 cfm a 100 psi |
| **Loading capacity**<br>Capacité de chargement<br>Capacidad de carga | 100 Nails<br>100 clous<br>100 clavos | 100 Nails<br>100 clous<br>100 clavos |

## NAIL SPECIFICATIONS • CARACTÉRISTIQUES DES CLOUS • ESPECIFICACIONES DE LOS CLAVOS

| | FN250C | DA250C |
|---|---|---|
| **Lengths**<br>Longueurs<br>Longitud | 1"– 2-1/2"<br>(25.4 mm - 65 mm)<br>25,4 mm – 65 mm<br>(1 po– 2-1/2 po)<br>25 a 65 mm<br>(1 pulg. a 2-1/2 pulg.) | 1" – 2-1/2"<br>(25.4 mm - 65 mm)<br>25,4 mm – 65 mm<br>(1 po– 2-1/2 po)<br>25 a 65 mm<br>(1 pulg a 2-1/2 pulg.) |
| **Shank Diameters**<br>Diamètre de la tige<br>Diámetro del vástago | 16 gauge<br>(calibre 16<br>(calibre 16) | 15 gauge<br>(calibre 15)<br>(calibre 15) |
| **Nail Stick Angle**<br>Angle des bandes de clous<br>Ángulos de los clavos | straight<br>droit<br>recto | 34°<br>34°<br>34° |
| **Air Inlet** / Entrée d'air / Admisión de aire | 1/4" NPT<br>(1/4 po) | 1/4" NPT<br>(1/4 po) |

| | |
|---|---|
| | **Compressor will be sufficient for tools at all production rates.**<br>Le compresseur peut actionner tout outil, quel que soit le taux de production.<br>El compresor será suficiente para las herramientas a todo índice de producción. |
| | **Compressor will be sufficient at slow or moderate production rates, but may have difficulty at very rapid rates.**<br>Le compresseur peut actionner des outils à des taux de production faibles ou modérés, mais peut avoir de la difficulté à des taux très élevés.<br>El compresor será suficiente a índices de producción lentos o moderados pero tendrá dificultad con índices demasiado rápidos. |
| | **Compressor will be adequate only when tools are utilized at slow production rates (punch-out or occasional use).**<br>Le compresseur ne sera vraiment efficace que lorsque les outils sont utilisés à de faibles taux de production(p. ex., lors de travaux rapides ou occasionnels).<br>El compresor será adecuado sólo cuando las herramientas sean utilizadas a índices de producción lentos (perforación o uso ocasional). |
| **NR** | **Not Recommended**<br>**Taux non recommandés**<br>**No se recomienda** |

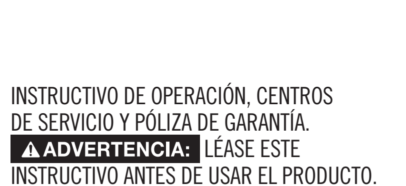
| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Portable Handcarry<br>**3.2 – 4 CFM** | 5.5 HP Gas<br>2 HP Elec.<br>**8 – 9 CFM** | 8 HP Gas<br>**14 – 16 CFM** | Industrial<br>**23+ CFM** |
| | Petit outil portatif<br>**5,4 – 6,8 CMM (3,2 – 4 CFM)** | Outil à gaz (5,5 hp) Outil électrique (2 hp)<br>**13,6 – 15,3 CMM (8 – 9 CFM)** | Outil à gaz (8 hp)<br>**23,8 – 27,2 CMM (14 – 16 CFM)** | Outil industriel<br>**39,1+ CMM (23+ CFM)** |
| | Portátil<br>**5,4 – 6,8 CMM (3,2 – 4 CFM)** | 5,5 HP Gas<br>2 HP Elec.<br>**13,6 – 15,3 CMM (8 – 9 CFM)** | 8 HP Gas<br>**23,8 – 27,2 CMM (14 – 16 CFM)** | Industrial<br>**39,1+ CMM (23+ CFM)** |
| **NUMBER OF TOOLS CONNECTED TO COMPRESSOR / NOMBRE D'OUTILS RACCORDÉS AU COMPRESSEUR / NÚMERO DE HERRAMIENTAS CONECTADAS AL COMPRESOR** | | | | |
| **1** | | | | |
| **2** | | | | |
| **3** | | | | |
| **4** | **NR** | | | |
| **5** | **NR** | | | |
| **6** | **NR** | **NR** | | |
| **7** | **NR** | **NR** | | |
| **8+** | **NR** | **NR** | | |



# BRAD NAILER
# Cloueuse de finition
# Clavadora

Instruction manual
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones

www.portercable.com


INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. ⚠ADVERTENCIA: LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

**BN200C**

Part No. 9R195655 JAN 12



## EXTERNAL PARTS • PIÈCES EXTERNES • PIEZAS EXTERNAS

**A. Jam clearing latch**
Loquet de dégagement
Pasador para desobstrucción
**B. Contact trip**
Déclencheur par contact
Activador por contacto
**C. No-mar pad**
Appui antimarques
Protector anti-rayadura
**D. Low nail indicator window**
Fenêtre indicatrice de recharge
Ventana indicadora del nivel de clavos
**E. Magazine**
Chargeur
Fuente
**F. Magazine Release**
Mécanisme de dégagement du chargeur
Liberador del resorte propulsor
**G. Air Inlet**
Port d'admission d'air
Entrada de aire
**H. Rear exhaust**
Échappement arrière
Escape trasero
**I. Adjustable belt hook**
Crochet de ceinture réglable
Sujetador ajustable para el cinturón
**J. Trigger**
Détente
Gatillo
**K. Depth adjustment wheel**
Molette de réglage de profondeur
Rueda de ajuste de la profundidad

Fig. 1



## NAIL SPECIFICATIONS • CARACTÉRISTIQUES DES CLOUS • ESPECIFICACIONES DE LOS CLAVOS

| | BN200C |
|---|---|
| **Lengths** / Longueurs / Longitud | 5/8'' – 2" (16 mm – 50 mm) |
| **Diameters** / Diamètres / Diámetros | 18 gauge (calibre 18) |
| **Air Inlet** / Entrée d'air / Admisión de aire | 1/4" NPT (1/4 po) |

## SAVE THESE INSTRUCTIONS
## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC TOOLS

**⚠WARNING:** When using any pneumatic tool, all safety precautions, as outlined below, should be followed to avoid the risk of death or serious injury. Read and understand all instructions before operating the tool.

## CONSERVEZ CES DIRECTIVES
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES

**⚠AVERTISSEMENT :** lorsqu'on utilise un outil pneumatique quelconque, respecter toutes les mesures de sécurité, décrites ci-après, pour éviter un risque de décès ou de blessures graves. Lire et assimiler toutes les directives avant d'utiliser l'outil.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES
## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

**⚠ADVERTENCIA:** Al utilizar una herramienta neumática, deben seguirse todas las precauciones de seguridad descritas a continuación, a fin de evitar el riesgo de muerte o lesiones graves. Lea y comprenda todas las instrucciones antes de emplear la herramienta.

### DEFINITIONS - SAFETY GUIDELINES

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

**⚠DANGER :** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

**⚠WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

**⚠CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Used without the safety alert symbol indicates a situation which, if not avoided, **may** result in **property damage.**

### MESURES DE SÉCURITÉ - DÉFINITIONS

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité pour chaque symbole. Veuillez lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

**⚠DANGER :** Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **causera la mort ou des blessures graves.**

**⚠AVERTISSEMENT :** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** se solder par un **décès ou des blessures graves**.

**⚠ATTENTION :** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée **pourrait** se solder par **des blessures mineures ou modérées**.

**AVIS:** Si l'outil est utilisé sans respecter le symbole d'avertissement, cela **risque** de causer **des dommages matériels.**

### PAUTAS DE SEGURIDAD/DEFINICIONES

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

**⚠PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

**⚠ADVERTENCIA:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría** provocar la **muerte o lesiones graves.**

**⚠ATENCIÓN** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **puede** provocar **lesiones leves o moderadas.**

**AVISO:** Si se utiliza sin el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación que si no se evita, **puede** resultar en **daño a la propiedad**.

- **Actuating tool may result in flying debris, collation material, or dust which could harm operator's eyes. Operator and others in work area MUST wear safety glasses with side shields.** These safety glasses must conform to ANSI Z87.1 requirements (approved glases have "Z87" printed or stamped on them). It is the employer's responsibility to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and other people in the work area. (Fig. A)
- **Always wear appropriate personal hearing and other protection during use.** Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss. (Fig. A)
- **Use only clean, dry, regulated air.** Condensation from an air compressor can rust and damage the internal workings of the tool. (Fig. B)
- **Regulate air pressure. Use air pressure compatible with ratings on the nameplate of the tool.** [Not to exceed 120 psi (8.3 bar).] Do not connect the tool to a compressor rated at over 175 psi. The tool operating pressure must never exceed 175 psi even in the event of regulator failure. (Fig. C)
- **Only use an air hose that is rated for a maximum working pressure of at least 150 psi (10.3 bar) or 150% of the maximum system pressure, whichever is greater.** (Fig. D)
- **Do not use bottled gases to power this tool.** Bottled compressed gases such as oxygen, carbon dioxide, nitrogen, hydrogen, propane, acetylene or air are not for use with pneumatic tools. Never use combustible gases or any other reactive gas as a power source for this tool. Danger of explosion and/or serious personal injury may result. (Fig. E)
- **Use couplings that relieve all pressure from the tool when it is disconnected from the power supply.** Use hose connectors that shut off air supply from compressor when the tool is disconnected. (Fig. F)
- **Disconnect tool from air supply when not in use. Always disconnect tool from air supply and remove fasteners from magazine before leaving the area or passing the tool to another operator. Do not carry tool to another work area in which changing location involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, and the like, with air supply connected. Do not make adjustments, remove magazine, perform maintenance or clear jammed fasteners while connected to the air supply.** If the contact trip is adjusted when the tool is connected to the air supply and nails are loaded, accidental discharge may occur. (Fig. G)
- **Connect tool to air supply before loading fasteners to prevent an unintentional fastener discharge during connection.** The tool driving mechanism may cycle when the tool is connected to the air supply. Do not load fasteners with the trigger or the contact trip depressed to prevent unintentional driving.
- **Do not remove, tamper with, or otherwise cause the tool, trigger, or contact trip to**

Fig. A

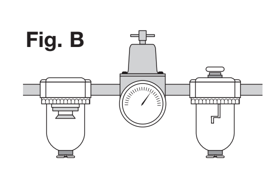
Fig. B


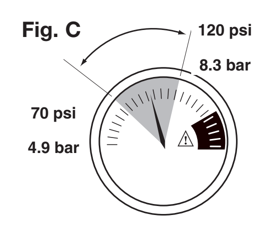
Fig. C


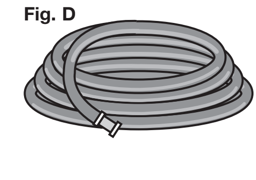

Fig. D


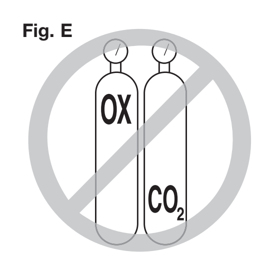
Fig. E


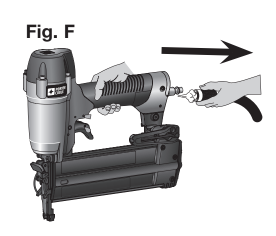
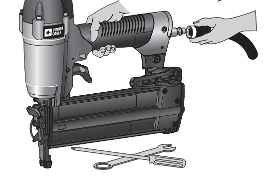

Fig. F


Fig. G


- **L'outil actionné pourrait projeter des débris, de la colle d'assemblage ou de la poussière, qui peuvent tous provoquer des lésions oculaires à l'opérateur.** L'opérateur et les autres personnes œuvrant dans la zone de travail DOIVENT porter des lunettes de sécurité munies de protecteurs latéraux. Ces lunettes de sécurité doivent être conformes à la norme ANSI Z87.1 (les lunettes approuvées portent l'inscription imprimée ou estampillée « Z87 »). L'employeur a la responsabilité d'imposer le port d'un équipement de protection oculaire par l'opérateur de l'outil et toute personne se trouvant dans la zone immédiate de travail. (fig. A)
- **Toujours porter une protection auditive et toute autre protection convenable lors de l'utilisation de l'outil.** Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit émis par ce produit pourrait contribuer à une perte auditive. (fig. A)
- **Utiliser exclusivement de l'air propre, sec et régulé.** La condensation issue d'un compresseur d'air risque de faire rouiller et d'abîmer les composants internes de l'outil. (fig. B)
- **Réguler la pression d'air. Utiliser une pression compatible à celles inscrites sur la plaque signalétique de l'outil** [ne pas excéder les 8,3 bars (120 psi)]. Ne pas raccorder l'outil à un compresseur d'une puissance nominale supérieure à 12,6 bars (175 psi). La pression de fonctionnement de l'outil ne doit jamais excéder 12,6 bars (175 psi) même dans l'éventualité d'une défaillance du régulateur. (fig. C)
- **Utiliser uniquement un tuyau d'air avec une pression de fonctionnement nominale de 10,3 bars (150 lb/po²) ou 150 pour cent de la pression maximale du système, le plus élevé des deux.** (fig. D)
- **Ne pas utiliser de gaz en bouteille pour faire fonctionnercet outil.** Les gaz comprimés en bouteille comme l'oxygène, le dioxyde de carbone, l'azote, l'hydrogène, le propane, l'acétylène ou l'air ne doivent pas être utilisés avec les outils pneumatiques. Ne jamais utiliser de gaz combustibles ou tout autre type de gaz réactif comme source d'énergie pour cet outil. Leur utilisation représente un danger d'explosion et peut se solder par des blessures corporelles graves. (fig. E)
- **Utiliser des raccords qui libèrent toute la pression de l'outil lorsqu'il est débranché de l'alimentation.** Utiliser des connecteurs de tuyau qui coupent l'alimentation en air dès que l'outil est débranché. (fig. F)
- **Débrancher l'outil de la source d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé et retirer les attaches qui se trouvent dans le chargeur avant de quitter la zone de travail ou de remettre l'outil à un autre opérateur. Ne pas transporter l'outil vers une autre zone de travail qui comprend des échafaudages, des marches, des échelles, etc., avec la source d'alimentation en air raccordée. Ne pas effectuer de réglages,**

- **La herramienta en funcionamiento puede generar residuos volátiles, materiales colacionados o polvo, que pueden dañar los ojos del operador.** El operador y toda otra persona que se encuentre en el área de trabajo DEBEN usar anteojos de seguridad con protección lateral. Estos anteojos de seguridad deben cumplir con los requisitos ANSI Z87.1 (los anteojos aprobados tienen impreso o estampado "Z87"). Es responsabilidad del empleador exigir el uso de equipo de protección para los ojos por parte del operador de la herramienta y de las personas en el área de trabajo. (Fig. A)
- **Siempre utilice la protección auditiva apropiada mientras usa la herramienta.** En ciertas circunstancias y según el período de uso, el ruido de este producto puede contribuir a la pérdida de audición. (Fig. A)
- **Utilice sólo aire limpio, seco y regulado.** La condensación de un compresor de aire puede oxidar y dañar los mecanismos internos de la herramienta. (Fig. B)
- **Regule la presión de aire. Utilice presión de aire compatible con las indicaciones de la placa de la herramienta.** (No exceda 8,3 bar [120 psi]). No conecte la herramienta a un compresor con una capacidad nominal superior a 12,1 bar (175 psi). La presión de operación de la herramienta nunca debe exceder 12,1 bar (175 psi), aún en el caso de una falla en el regulador. (Fig. C)
- **Utilice únicamente mangueras con una especificación de presión de trabajo máxima de al menos 10.3 bar (150 psi) o 150 % de la máxima presión del sistema, la que sea mayor.** (Fig. D)
- **No utilice gases envasados para esta herramienta.** Los gases comprimidos envasados como el oxígeno, el dióxido de carbono, el nitrógeno, el hidrógeno, el propano, el acetileno o el aire no son para utilizar con herramientas neumáticas. Nunca utilice gases combustibles o cualquier otro gas reactivo como fuente de energía para esta herramienta. Podría provocarse un peligro de explosión y/o lesiones personales graves. (Fig. E)
- **Utilice acoplamientos que liberen toda la presión de la herramienta cuando ésta está desconectada de la fuente de alimentación.** Utilice conectores de mangueras que cierren el suministro de aire del compresor cuando la herramienta está desconectada. (Fig. F)
- **Desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no se la utilice. Desconecte siempre la herramienta del suministro de aire y retire los clavos de la fuente antes de dejar el área o de pasarle la herramienta a otro operador. No lleve la herramienta a otra área de trabajo en la que el cambio de ubicación involucre el uso de andamios, escalones, escaleras, etc., con el suministro de aire conectado. No realice ajustes, extraiga la fuente, efectúe tareas de mantenimiento, ni retire los clavos atascados mientras el suministro de aire está conectado.** Si el activador por contacto se ajusta cuando la herramienta está conectada al suministro de aire y

**become inoperable.** Do not tape or tie trigger or contact trip in the on position. Do not remove spring from contact trip. Make daily inspections for free movement of trigger and contact trip. Uncontrolled discharge could result.

- **Inspect tool before use. Do not operate a tool if any portion of the tool, trigger, or contact trip is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.** Leaking air, damaged parts or missing parts should be repaired or replaced before use. Refer to *Repairs.* (Fig. H)
- **Do not alter or modify the tool in any way.** (Fig. I)
- **Always assume that the tool contains fasteners.**
- **Do not point the tool at co-workers or yourself at any time.** No horseplay! Work safe! Respect the tool as a working implement. (Fig. J)
- **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control. When tool is not in use, it should be locked in a safe place, out of the reach of children.
- **Remove finger from trigger when not driving fasteners.**
- **Never carry tool with finger on trigger.** Accidental discharge could result.
- **Do not overreach. Maintain proper footing and balance at all times.** Loss of balance may cause personal injury. (Fig. K)
- **Make sure hose is free of obstructions or snags.** Entangled or snarled hoses can cause loss of balance or footing.
- **Use the tool only for its intended use. Do not discharge fasteners into open air, concrete, stone, extremely hard woods, knots or any material too hard for the fastener to penetrate.** Do not use the body of the tool or top cap as a hammer. Discharged fasteners may follow unexpected path and cause injury. (Fig. L)
- **Always keep fingers clear of contact trip to prevent injury from inadvertent release of nails.** (Fig. M)
- **Refer to the *Maintenance* and *Repairs* sections for detailed information on the proper maintenance of the tool.**
- **Always operate the tool in a clean, lighted area.** Be sure the work surface is clear of any debris and be careful not to lose footing when working in elevated environments such as rooftops.
- **Do not drive fasteners near edge of material.** The workpiece may split causing the fastener to ricochet, injuring you or a co-worker. Be aware that the nail may follow the grain of the wood (shiner), causing it to protrude unexpectedly from the side of the work material. Drive the nail perpendicular to the grain to reduce risk of injury. (Fig. N)
- **Do not drive nails onto the heads of other fasteners or with the tool at too steep an angle.** Personal injury from strong recoil, jammed fasteners, or ricocheted nails may result. (Fig. O)
- **Be aware of material thickness when using the nailer. A protruding nail may cause injury.**
- **Be aware that when the tool is being utilized at pressures on the high end of its operating range, nails can be driven completely through thin or very soft work material.** Make sure the pressure in the compressor is set so that nails are set into the material and not pushed completely through. (Fig. P)
- **Keep hands and body parts clear of immediate work area.** Hold workpiece with clamps when necessary to keep hands and body out of potential harm. Be sure the workpiece is properly secured before pressing the nailer against the material. The contact trip may cause the work material to shift unexpectedly. (Fig. Q)
- **Do not use tool in the presence of flammable dust, gases or fumes.** The tool may produce a spark that could ignite gases causing a fire. Driving a nail into another nail may also cause a spark. (Fig. R)
- **Keep face and body parts away from back of the tool cap when working in restricted areas.** Sudden recoil can result in impact to the body, especially when nailing into hard or dense material. (Fig. S)
- **Grip tool firmly to maintain control while allowing tool to recoil away from work surface as fastener is driven.** In bump action mode (contact actuation mode) If contact trip is allowed to recontact work surface before trigger is released an unwanted fastener will be driven.
- **Choice of triggering method is important.** Check the manual for triggering options.

  **BUMP OR CONTACT ACTUATION TRIGGER**
  - **When using the bump action trigger, be careful of unintentional double fires resulting from tool recoil. Unwanted fasteners may be driven if the contact trip is allowed to accidentally re-contact the work surface. (Fig. T)**

    **TO AVOID DOUBLE FIRES:**
    - Do not engage the tool against the work surface with a strong force.
    - Allow the tool to recoil fully after each actuation.
    - Use sequential action trigger.
  - **When bump actuating the nailer, always keep tool in control. Inaccurate placement of tool can result in misdirected discharge of a fastener.**

  **SEQUENTIAL ACTION TRIGGER**
  - **When using the sequential action trigger, do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.**
- **DEPTH ADJUSTMENT: To reduce risk of serious injury from accidental actuation when attempting to adjust depth, ALWAYS:**
  - Disconnect air supply.
  - Avoid contact with trigger during adjustments.
- **Do not drive nails blindly into walls, floors or other work areas.** Fasteners driven into live electrical wires, plumbing, or other types of obstructions can result in injury. (Fig. U)
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs or alcohol.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**WARNING:** Use of this product may expose you to chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. **Avoid inhaling vapors and dust, and wash hands after using.**

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

**WARNING:** Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body. Always operate tool in well-ventilated area and provide for proper dust removal. Use dust collection system wherever possible.

**WARNING:** ALWAYS USE SAFETY GLASSES. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),

Fig. H

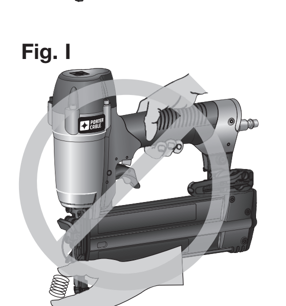

Fig. I


Fig. J


Fig. K

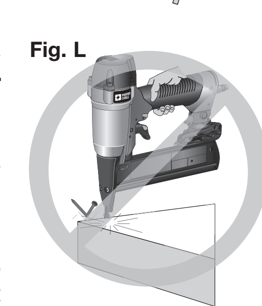

Fig. L


Fig. M

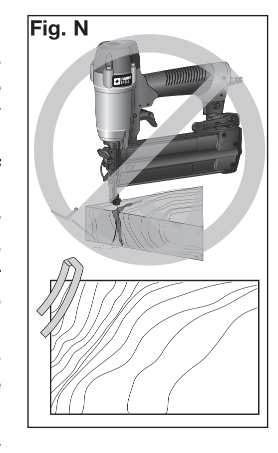

Fig. N


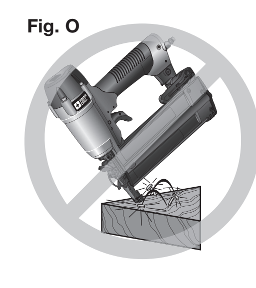
Fig. O


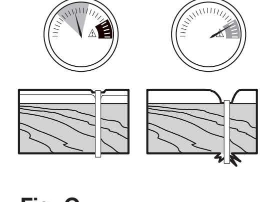
Fig. P


Fig. Q

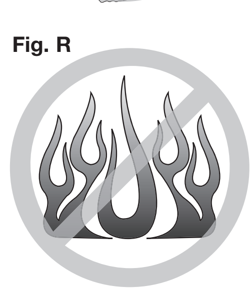

Fig. R


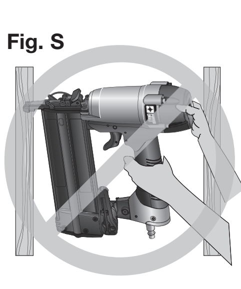
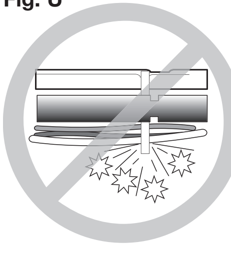
Fig. S


Fig. T


Fig. U


**retirer le chargeur, effectuer un entretien ou débloquer des attaches coincées alors que l'outil est raccordé à la source d'alimentation en air.** Un déclenchement intempestif pourrait se produire lors du réglage du déclencheur si l'outil est raccordé à la source d'alimentation en air en présence de clous dans le chargeur. (fig. G)

- **Raccorder le tuyau d'approvisionnement d'air à l'outil avant de charger les attaches pour éviter un tir d'attache accidentel pendant le raccordement.** Le mécanisme d'enfoncement de l'outil peut manoeuvrer lorsque l'outil est raccordé à l'approvisionnement d'air. Ne pas charger les attaches alors que la gâchette est enfoncée ou que le déclencheur de contact est activé pour éviter un enfoncement accidentel.
- **Ne pas retirer, modifier ou rendre inutilisable, l'outil, la détente ou le déclencheur de quelque façon que ce soit.** Ne pas appliquer de ruban ou d'attaches sur la détente ou le déclencheur pour l'un ou l'autre maintenir en position de marche. Ne pas retirer le ressort du déclencheur. Inspecter quotidiennement le bon fonctionnement de la détente et du déclencheur. Une décharge non contrôlée pourrait survenir.
- **Inspecter l'outil avant de l'utiliser. Ne pas utiliser un outil si une partie quelconque de l'outil, de la détente ou du déclencheur n'est pas fonctionnelle, est débranchée, modifiée ou ne fonctionne pas correctement.** Les fuites d'air ainsi que les pièces endommagées ou manquantes devraient être réparées ou remplacées avant utilisation. Se reporter à la rubrique *Réparations.* (fig. H)
- **Ne jamais modifier ni altérer l'outil.** (fig. I)
- **Toujours présumer que l'outil contient des attaches.**
- **Ne jamais pointer l'outil sur des collègues ou sur soi-même.** Pas de bousculades! Travailler en toute sécurité! Traiter l'outil comme un instrument essentiel de travail. (fig. J)
- **Éloigner les curieux, les enfants et les visiteurs lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Une distraction pourrait vous en faire perdre la maîtrise. Verrouiller l'outil dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **Enlever le doigt de la détente lorsque vous n'enfoncez pas d'agrafes.**
- **Ne jamais transporter l'outil alors que le doigt repose sur la gâchette.** Un tir accidentel peut se produire.
- **Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.** Une perte d'équilibre risque d'entraîner une blessure corporelle. (fig. K)
- **S'assurer que le tuyau est exempt d'obstruction ou d'anomalies.** Des tuyaux enchevêtrés ou bouclés peuvent vous faire perdre l'équilibre.
- **Utiliser l'outil uniquement pour les travaux pour lesquels il a été conçu. Ne pas décharger les attaches à l'air libre ou dans des matériaux trop durs comme le béton, la pierre, le bois très dur, les nœuds ou toute autre matière trop difficile à pénétrer.** Ne pas utiliser le corps de l'outil ou son couvercle supérieur comme marteau. Les attaches éjectées peuvent suivre une trajectoire inattendue et provoquer des blessures. (fig. L)
- **Toujours prendre soin d'éloigner les doigts du déclencheur par contact pour prévenir une blessure en cas d'éjection intempestive de clous.** (fig. M)
- **Se reporter à la rubrique *Entretien* et *Réparations* pour obtenir de plus amples renseignements sur l'entretien approprié de l'outil.**
- **Toujours utiliser l'outil dans un endroit propre et éclairé.** S'assurer que la surface de travail est exempte de débris et prendre soin de ne pas perdre l'équilibre lors de travaux en hauteur, comme sur un toit.
- **Ne pas enfoncer d'attaches près du bord de la pièce.** La pièce risque de se fendre, faire ricocher l'attache et blesser l'opérateur ou un collègue de travail. Il est possible que le clou suive le fil du bois et sorte inopinément sur le côté de la pièce. Enfoncer le clou perpendiculairement au fil du bois pour réduire le risque de blessures. (fig. N)
- **Ne pas enfoncer de clous sur les têtes d'autres attaches ou avec l'outil à un angle trop aigu.** Ceci pourrait causer une blessure corporelle provoquée par un recul, un coincement d'attache ou un ricochet de clou. (fig. O)
- **S'informer de l'épaisseur du matériau lorsque vous utilisez la cloueuse. Un clou en saillie peut causer des blessures.**
- **Être conscient que lorsque l'outil est utilisé à des pressions du côté élevé de sa plage de fonctionnement, les clous peuvent passer complètement à travers un matériau mince ou très souple.** S'assurer que la pression dans le compresseur est réglée de façon à ce que les clous soient fixés dans le matériau et non poussés entièrement dans celui-ci. (fig. P)
- **Garder les mains et les parties du corps éloignées de la zone immédiate de travail.** Le cas échéant, tenir la pièce à l'aide de serres pour protéger les mains et le corps de dangers potentiels. S'assurer que la pièce est bien fixe avant d'appuyer la cloueuse contre celle-ci. La force du déclencheur peut entraîner le déplacement inopiné de la pièce. (fig. Q)
- **Ne pas utiliser d'outil en présence de poussières, de gaz ou d'émanations inflammables.** L'outil peut générer une étincelle qui risque d'enflammer les gaz, provoquant ainsi un incendie. Une étincelle pourrait également être produite si un clou est enfoncé sur un autre clou. (fig. R)
- **Tenir le visage et le corps à l'écart de l'arrière du couvercle de l'outil lors de travaux dans des endroits d'accès limité.** En effet, un recul inopiné peut entraîner un impact sur le corps, particulièrement lors d'un clouage dans une matière dure ou dense. (fig. S)
- **Tenir fermement l'outil pour garder le contrôle tout en permettant l'éloignement de l'outil de la surface de travail pendant l'enfoncement de l'attache.** En mode de déclenchement par rebond (mode de déclenchement sur contact) Si le déclencheur de contact de l'outil survient à nouveau avec la surface de travail, un enfoncement d'attache non désiré peut se produire.
- **Le choix de la méthode de déclenchement est important.** Consulter le manuel pour connaître les options de déclenchement.

  **MODE DE DÉTENTE ACTIONNÉE PAR COUP OU PAR CONTACT**
  - **Lors de l'utilisation de la détente par coup, prendre garde aux doubles déclenchements intempestifs provoqués par le recul de l'outil. On peut enfoncer involontairement des clous si le déclencheur touche de nouveau la pièce inopinément. (fig. T)**

    **POUR ÉVITER LES DOUBLES DÉCLENCHEMENTS:**
    - Ne pas presser l'outil contre la pièce avec trop de force.
    - Permettre à l'outil d'effectuer complètement son mouvement de recul après chaque actionnement.
    - Utiliser la détente pour l'actionnement en mode séquentiel.
  - **Lorsqu'on utilise l'actionnement par coup de la cloueuse, il faut toujours bien maîtriser l'outil. Un positionnement imprécis de l'outil peut entraîner une décharge mal dirigée d'une attache.**

hay clavos cargados, puede ocurrir una descarga accidental. (Fig. G)

- **Conecte la unidad a la fuente de aire antes de cargar los sujetadores para evitar un disparo accidental durante la conexión.** El mecanismo de disparo de la unidad puede actuar cuando la herramienta está conectada a la fuente de aire. No cargue sujetadores con el gatillo o el interruptor de contacto presionados para evitar disparos accidentales.
- **No retire nada de la herramienta ni trate de forzarla, ya que puede provocar que la herramienta, el gatillo o el activador por contacto dejen de funcionar.** No sujete con cinta ni ate el gatillo o el activador por contacto en la posición de encendido. No retire el resorte del activador por contacto. Inspeccione diariamente para ver si el gatillo y el activador por contacto se mueven libremente. Podría producirse una descarga no controlada.
- **Revise la herramienta antes de usarla. No opere una herramienta si alguna parte de ésta, el gatillo o el activador por contacto no funciona, está desconectado o alterado, o no funciona correctamente.** Deberán repararse las pérdidas de aire y deberán repararse o reemplazarse las piezas dañadas o faltantes antes del uso. Consulte la sección *Reparaciones.* (Fig. H)
- **No altere ni modifique la herramienta de ninguna forma.** (Fig. I)
- **Siempre dé por sentado que la herramienta contiene clavos.**
- **No apunte la herramienta hacia sus compañeros de trabajo ni hacia usted en ningún momento.** No juegue con la herramienta. Trabaje en forma segura. Respete la herramienta como un elemento de trabajo. (Fig. J)
- **Mantenga a espectadores, niños y visitantes alejados de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control. Cuando la herramienta no esté en uso, debe guardarse en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- **Quite el dedo del gatillo cuando no esté colocando clavos.**
- **Nunca transporte la herramienta con el dedo en el gatillo.** Esto podría causar un disparo accidental.
- **No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** La pérdida del equilibrio podría provocarle una lesión. (Fig. K)
- **Asegúrese de que la manguera esté libre de obstrucciones o dobleces.** Las mangueras enredadas o enmarañadas pueden provocar la pérdida del equilibrio o del punto de apoyo de los pies.
- **Utilice la herramienta sólo para la función para la que fue diseñada. No descargue los clavos al aire, hormigón, piedra, madera muy dura, nudos o cualquier material demasiado duro para que lo penetren.** No utilice el cuerpo de la herramienta o la tapa superior como un martillo. Los clavos descargados podrían hacer un camino inesperado y causar una lesión. (Fig. L)
- **Mantenga siempre los dedos lejos del activador por contacto para evitar que se produzcan lesiones por el disparo inadvertido de clavos.** (Fig. M).
- **Consulte las secciones *Mantenimiento* y *Reparaciones* para obtener información detallada sobre el mantenimiento correcto de la herramienta.**
- **Opere siempre la herramienta en un área limpia e iluminada.** Asegúrese de que la superficie de trabajo está libre de cualquier residuo y tenga cuidado de no perder el equilibrio cuando trabaja en lugares altos, como techos.
- **No clave clavos cerca de los bordes del material.** La pieza de trabajo puede partirse y hacer que el clavo rebote y lo lesione a usted o a un compañero de trabajo. Tenga en cuenta que el clavo podría seguir la veta de la madera y sobresalir en forma inesperada del costado del material de trabajo. Coloque el clavo en forma perpendicular a la veta, para reducir el riesgo de lesiones. (Fig. N)
- **No coloque clavos sobre otros clavos o con la herramienta en un ángulo demasiado pronunciado.** Podría producirse una lesión personal a causa de un fuerte retroceso, el atascamiento o rebote de los clavos. (Fig. O)
- **Conozca el espesor del material cuando utilice la clavadora. Un clavo que sobresale puede provocar una lesión.**
- **Tenga en cuenta que cuando se utiliza la herramienta a presiones altas cercanas al límite de operación, los clavos pueden atravesar completamente los materiales delgados o muy blandos.** Asegúrese de que la presión del compresor esté definida para que los clavos se introduzcan en el material y no lo traspasen completamente. (Fig. P)
- **Mantenga las manos y las partes del cuerpo fuera del área de trabajo inmediata.** Sostenga la pieza de trabajo con abrazaderas cuando sea necesario para mantener las manos y el cuerpo alejados de daños potenciales. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujetada antes de presionar la clavadora en el material. El activador por contacto puede hacer que el material de trabajo se mueva en forma inesperada. (Fig. Q)
- **No utilice la herramienta en presencia de polvo, gases o vapores inflamables.** La herramienta puede producir una chispa que haga combustión con los gases y provocar un incendio. Clavar un clavo sobre otro clavo también puede producir una chispa. (Fig. R)
- **Mantenga la cara y las partes del cuerpo alejadas de la parte posterior de la tapa de la herramienta cuando trabaje en áreas restringidas.** Un retroceso repentino puede ocasionar un impacto al cuerpo, especialmente al clavar en materiales duros o densos. (Fig. S)
- **Sostenga la herramienta firmemente para mantener el control mientras permite que la herramienta retroceda de la superficie de trabajo al disparar un sujetador.** En el modo de acción por golpe (modo de disparo por contacto), si se permite que el interruptor de contacto vuelva a entrar en contacto con la superficie de trabajo antes de que se suelte el gatillo, se disparará un sujetador no deseado.
- **La elección del método de disparo es importante.** Verifique las opciones de disparo en el manual.

  **GATILLO DE TOPE**
  - **Cuando utilice el gatillo de accionamiento por tope, tenga cuidado con los dobles disparos involuntarios que produce el retroceso de la herramienta. Es posible que se coloquen clavos innecesarios si el activador por contacto vuelve a tocar accidentalmente la superficie de trabajo. (Fig. T)**

    **PARA EVITAR LOS DOBLES DISPAROS:**
    - No empuje la herramienta contra la superficie del trabajo con mucha fuerza.
    - Deje que la herramienta retroceda completamente después de cada clavado.
    - Utilice el gatillo de acción secuencial.
  - **Cuando el tope active la clavadora, mantenga siempre el control de la herramienta. La posición inadecuada de la herramienta puede provocar una descarga mal dirigida del clavo.**

  **GATILLO SECUENCIAL**
  - **Cuando utilice el gatillo secuencial, no opere la herramienta a menos que esté firmemente colocada contra la pieza.**

- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA respiratory protection.

**Before operating this tool, carefully read and understand all instructions in *Important Safety Instructions*.**

## ASSEMBLY

**⚠WARNING: Disconnect the tool from the air supply and remove fasteners from magazine before making adjustments or personal injury may result.**

### TRIGGER

**⚠WARNING:** Keep fingers AWAY from trigger when not driving fasteners to avoid accidental firing. Never carry tool with finger on trigger. In bump action mode (contact actuation mode) tool will drive a fastener if contact trip is bumped while trigger is pulled.

In accordance with the ANSI Standard SNT-101-2002, the PORTER-CABLE nailers are assembled with a sequential action trigger. **NOTE:** However, a bump action trigger kit may be purchased. For a replacement trigger or to order a bump action trigger contact your authorized service center or call 1-888-848-5175.

**TO REPLACE SEQUENTIAL TRIGGER**

**Trigger Removal (Fig. 2)**

1. Disconnect the tool from the air supply.
2. Remove rubber grommet (N) from end of trigger pin (M).
3. Remove trigger pin.
4. Remove trigger assembly from trigger cavity under the handle of the tool housing.

**Trigger Installation**

1. Insert the trigger kit into trigger cavity.
2. Ensure that trigger spring (O) is placed around the trigger valve stem.
3. Align the holes of the trigger with the housing holes, then insert the trigger pin (M) through the entire assembly.
4. Push the rubber grommet (N) onto the end of the trigger pin.

## OPERATION

### PREPARING THE TOOL

**⚠WARNING:** Read the section titled **Important Safety Instructions** for Pneumatic Tools at the beginning of this manual. Always wear proper eye [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] and hearing protection [ANSI S12.6 (S3.19)] when operating this tool. Keep the nailer pointed away from yourself and others. For safe operation, complete the following procedures and checks before each use of the nailer.

**NOTE:** These nailers are designed to be used without oil.

1. Before you use the nailer, be sure that the compressor tanks have been properly drained.
2. Wear proper eye, hearing and respiratory protection.
3. Lock the magazine release in the back position and remove all fasteners from the magazine.
4. Check for smooth and proper operation of contact trip and pusher assemblies. Do not use tool if either assembly is not functioning properly. NEVER use a tool that has the contact trip restrained in the up position.
5. Check air supply. Ensure that air pressure does not exceed recommended operating limits; 70 to 120 psi, (4.9 to 8.3 bar, 5 to 8.5 kg/cm$^2$).
6. Connect air hose.
7. Check for audible leaks around valves and gaskets. Never use a tool that leaks or has damaged parts.

### LOADING THE TOOL (Fig. 3)

**⚠WARNING:** Keep the tool pointed away from yourself and others. Serious personal injury may result.

**⚠WARNING:** Never load fasteners with the contact trip or trigger activated. Personal injury may result.

**⚠WARNING:** Always disconnect the tool from the air supply before making any adjustments or attemping any repairs to the tool.

1. Read all **Safety Warnings** before using tool.
2. Connect the tool to air supply.
3. Push magazine release (F) and pull magazine (E) back.
4. Insert fasteners into the side of the magazine. Be sure the fasteners ride on their tips in the nail channel.
5. Push magazine closed until it locks in place.

### ACTUATING TOOL

**⚠WARNING: To reduce the risk of injury, ALWAYS wear proper eye [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] and hearing protection [ANSI S12.6 (S3.19)] when operating this tool.**

The tool can be actuated using one of two modes: single sequential action trigger mode and bump action trigger mode.

**Sequential action trigger - / Red trigger (Fig. 1)**

The sequential action triger's intended use is for intermittent fastening where very careful and accurate placement is desired.

**To operate the nailer in sequential action mode:**

1. Depress the contact trip firmly against the work surface.
2. Pull the trigger.

**⚠WARNING:** A fastener will be driven each time the trigger is pulled as long as the contact trip remains depressed which could result in accidental driving.

**Bump action trigger - /// Black trigger (Fig. 1)**

The bump action trigger's intended use is for rapid fastening on flat, stationary surfaces.

Using the bump action trigger, two methods are available: **place actuation** and **bump actuation.**

**To operate the tool using the PLACE ACTUATION method:**

1. Pull the contact trip against the work surface.
2. Pull the trigger.

**To operate the tool using the BUMP ACTUATION method:**

1. Pull the trigger.
2. Push the contact trip against the work surface. As long as the trigger is pulled, the tool will drive a fastener every time the contact trip is depressed. This allows the user to drive multiple fasteners in sequence.

**⚠WARNING:** Do not keep trigger pulled when tool is not in use.

### ADJUSTING DEPTH (Fig. 4)

**⚠WARNING: To reduce risk of serious injury from accidental actuation when attempting to adjust depth, ALWAYS:**

- Disconnect the tool from the air supply.
- Avoid contact with trigger during adjustments.

The depth that the fastener is driven can be adjusted using the depth adjustment next to the trigger of the tool.

1. To drive the fastener shallower, rotate the depth setting wheel (K) to the right.
2. To drive a fastener deeper, rotate the depth setting wheel (K) to the left.

### CLEARING A JAMMED NAIL (Fig. 5)

**⚠WARNING: Disconnect the tool from the air supply and remove fasteners from magazine before making adjustments or personal injury may result.**

If a nail becomes jammed in the nosepiece, keep the tool pointed away from you and follow these instructions to clear:

1. Disconnect the tool from the air supply.
2. Release magazine release (F) from behind nails.
3. Push down jam clearing latch (A) then pull up to open front door (P).
4. Remove bent nail, using pliers if necessary.
5. If driver blade is in the down position, insert screwdriver or other rod into nosepiece and push driver blade back in position.
6. Remove rod and close front door.
7. Lift latch to secure door to nosepiece.
8. Reinsert nails into magazine (see **Loading the Tool**).
9. Release magazine release (F).
10. Reattach air supply.

**NOTE:** Should nails continue to jam frequently in nosepiece, have tool serviced by an authorized PORTER-CABLE service center.

### COLD WEATHER OPERATION

When operating tools at temperatures below freezing:

1. Make sure compressor tanks have been properly drained prior to use.
2. Keep tool as warm as possible prior to use.
3. Make certain all fasteners have been removed from magazine.
4. Lower air pressure to 80 psi or less.
5. Reconnect air and and load nails into magazine.
6. Actuate the tool 5 or 6 times into scrap lumber to lubricate o-rings.
7. Turn pressure up to operating level (not to exceed 120 psi) and use tool as normal.
8. Always drain the compressor tanks at least once a daily.

### HOT WEATHER OPERATION

Tool should operate normally. However, keep tool out of direct sunlight as excessive heat can deteriorate bumpers, o-rings and other rubber parts resulting in increased maintenance.

### BELT HOOK (Fig. 1)

The PORTER-CABLE nailers include an integrated belt hook (I) and can be hooked to either side of the tool to accommodate left or right handed users.

If the hook is not desired at all, it can be removed from the tool.

**To remove belt hook:**

1. Disconnect the tool from the air supply.
2. Lift the lever and slowly move the belt hook to the direction of the trigger.

**⚠WARNING:** Never use belt hook with bump action trigger installed on tool.

Fig. 2

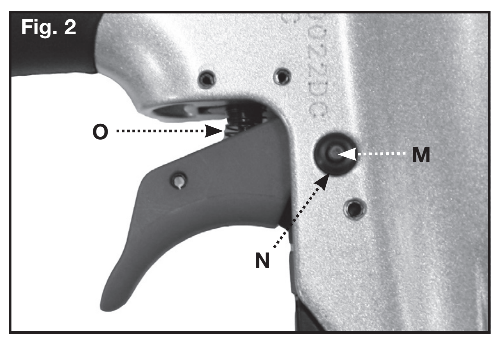



Fig. 4

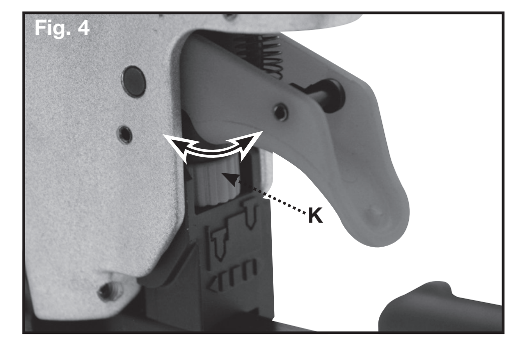



Fig. 3

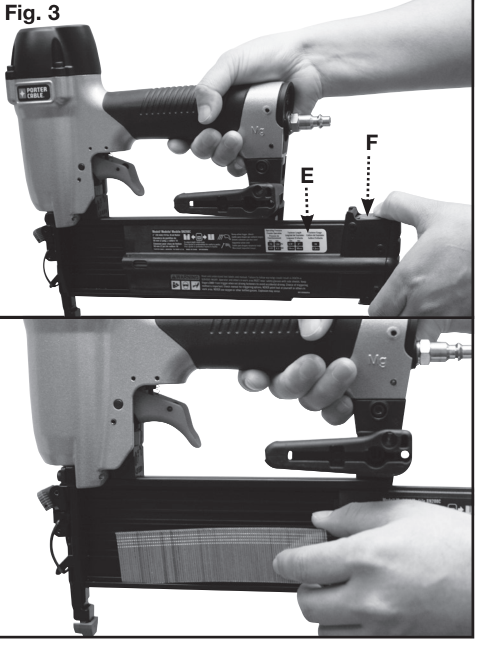
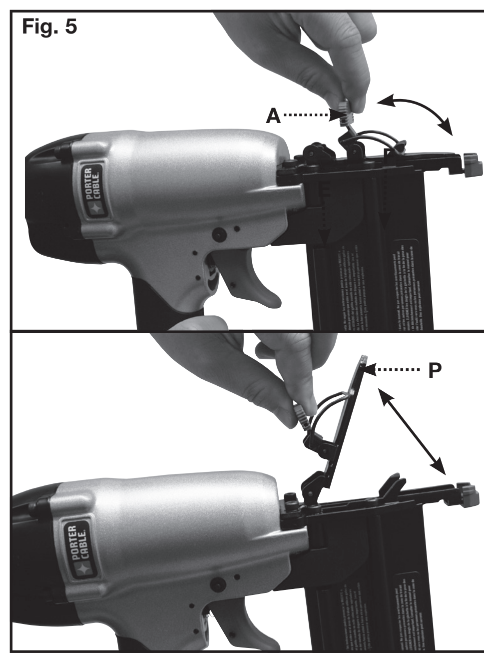



Fig. 5




## MAINTENANCE

**⚠WARNING: Disconnect the tool from the air supply and remove fasteners from magazine before making adjustments or personal injury may result.**

### DAILY MAINTENANCE CHART

| ACTION | WHY | HOW |
|---|---|---|
| Drain compressor tanks and hoses daily. | Prevents accumulation of moisture in compressor and nailer. | Open petcocks or other drain valves on compressor tanks. Allow any accumulated water to drain from hoses. |
| Clean magazine, magazine release and contact trip mechanism. | Permits smooth operation of magazine, reduces wear and prevents jams. | Blow clean with compressor air. The use of oils, lubricants periodically or solvents is not recommended as they tend to attract debris. |
| **ACTION** | **WHY** | **HOW** |
| Before each use, check to insure all screws, nuts and fasteners are tight and undamaged. | Prevents jams, leaks and premature failure of tool parts. | Tighten loose screws or other fasteners using the appropriate hex wrench or screwdriver. |

### CLEANING

**⚠WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

### REPAIRS

For assistance with your tool, visit our website at www.portercable.com for a list of service centers, or call the PORTER-CABLE Customer Care Center at 1-888-848-5175 (U.S. & Canada Only).

## SERVICE

**REPLACEMENT PARTS**

Use only identical replacement parts. For a parts list or to order parts, visit our website at http://servicenet.deltaportercable.com/. You can also order parts from your nearest PORTER-CABLE Factory Service Center or PORTER-CABLE Authorized Warranty Service Center. Or, you can call our Customer Care Center at 1-888-848-5175 (U.S. & Canada Only).

**SERVICE AND REPAIRS**

All quality tools will eventually require servicing and/or replacement of parts. For information about PORTER-CABLE, its factory service centers or authorized warranty service centers, visit our website at www.portercable.com or call our Customer Care Center at 1-888-848-5175 (U.S. & Canada Only). All repairs made by our service centers are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by others.

You can also write to us for information at PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Attention: Product Service. Be sure to include all of the information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

## ACCESSORIES

**⚠WARNING:** Since accessories other than those offered by Porter-Cable have not been tested with this product, use of such accessories could be hazardous. For safest operation, only Porter-Cable recommended accessories should be used with this product.

A complete line of accessories is available from your PORTER-CABLE Factory Service Center or a PORTER-CABLE Authorized Warranty Service Center. Please visit our Web Site www.portercable.com for a catalog or for the name of your nearest supplier.

## THREE YEAR LIMITED WARRANTY

PORTER-CABLE will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.portercable.com or call 1-888-848-5175 (U.S. & Canada Only). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, PORTER-CABLE tools are covered by our:

**1 YEAR FREE SERVICE:** PORTER-CABLE will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

**90 DAY MONEY BACK GUARANTEE:** If you are not completely satisfied with the performance of your PORTER-CABLE Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

To register your tool for warranty service visit our website at www.portercable.com.

## WARNING LABEL REPLACEMENT

If your warning labels (Fig. 6) become illegible or are missing, call 1-888-848-5175 (U.S. & Canada Only). for a free replacement.

## Français continué

**DÉTENTE À ACTION SÉQUENTIELLE**

- **Lorsqu'on utilise la détente par action séquentielle, ne pas actionner l'outil à moins qu'il ne soit fermement appuyé contre la pièce.**

- **RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR : pour réduire les risques de blessures graves lors de l'actionnement intempestif de l'outil lorsqu'on tente de régler la profondeur, TOUJOURS :**
  - débrancher la source d'alimentation en air;
  - éviter tout contact avec la détente lors des réglages.
- **Ne pas enfoncer des clous à l'aveuglette dans les murs, les planchers et autres zones de travail.** Des attaches enfoncées dans des fils électriques sous tension, de la plomberie ou d'autres types d'obstacles peuvent entraîner des blessures. (fig. U)
- **Rester vigilant, faire attention au travail en cours et faire preuve de jugement dans l'utilisation de tout outil électrique.** Ne pas utiliser d'outil en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.

**⚠AVERTISSEMENT :** L'utilisation de ce produit peut vous exposer à des substances chimiques reconnues par l'état de Californie pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres dommages reproducteurs. **Éviter d'inhaler les vapeurs et la poussière et se laver les mains après l'utilisation.**

- **Éviter le contact prolongé avec les poussières produites par les activités de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités de construction.** Porter des vêtements de protection et laver les parties du corps exposées avec une solution d'eau et de savon. Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche et les yeux ou de la laisser reposer sur la peau peut promouvoir l'absorption de produits chimiques nocifs.

**⚠AVERTISSEMENT :** l'utilisation de cet outil peut produire et/ou dégager des poussières qui risqueraient de causer des problèmes respiratoires graves et permanents ou d'autres problèmes médicaux. Toujours porter un appareil respiratoire approuvé par la NIOSH/OSHA pour se protéger de la poussière. Diriger les particules loin du visage et du corps. Toujours utiliser l'outil dans des endroits bien aérés et veiller à dépoussiérer correctement la zone de travail. Utiliser un système de dépoussiérage lorsque c'est possible.

**⚠AVERTISSEMENT :** TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ. Les lunettes ordinaires ne constituent PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque

facial ou antipoussières si l'opération génère de la poussière. TOUJOURS PORTER UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉ :

- protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19) et
- protection des voies respiratoires conforme aux normes NIOSH/OSHA.

**Avant d'utiliser l'outil, lire attentivement et bien assimiler toutes les instructions de la *Consignes de sécurité importantes*.**

## ASSEMBLAGE

**AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les blessures, débranchez l'alimentation d'air, verrouillez la gâchette puis enlevez les agrafes du magazine avant d'effectuer des réglages.**

### DÉTENTE

**AVERTISSEMENT :** ÉLOIGNER les doigts de la gâchette à la fin de la pose des attaches pour éviter un tir accidentel. Ne jamais transporter l'outil alors que le doigt repose sur la gâchette. En mode de déclenchement par rebond (mode de déclenchement sur contact), l'outil enfoncera une attache si le déclencheur de contact rebondit alors que la gâchette est tiré.

En conformité avec la norme ANSI SNT-101-2002, les cloueuses PORTER-CABLE sont assemblées avec une détente à action séquentielle. **NOTE :** Toutefois, une trousse de gâchette pour déclenchement par rebond peut être achetée. Appeler le centre de service autorisé au 1-888-848-5175 pour obtenir une gâchette de rechange ou commander une gâchette pour déclenchement par rebond.

**REMPLACEMENT DE LA DÉTENTE À ACTION SÉQUENTIELLE**

**Retrait de la détente (fig. 2)**

1. Débrancher la source d'alimentation d'air de l'outil.
2. Retirer l'anneau de caoutchouc (N) à l'extrémité de la clavette de gâchette (M).
3. Retirer la clavette de la gâchette.
4. Enlever l'ensemble de la détente de la cavité de la détente située sous la poignée du boîtier de l'outil.

**Installation de la détente**

1. Insérer l'ensemble de la détente dans la cavité prévue à cet effet.
2. S'assurer que le ressort de détente (O) est placé autour de la tige de manœuvre de la détente.
3. Aligner les orifices de la gâchette avec les orifices du boitier puis insérer la clavette de gâchette (M) à travers tout l'assemblage.
4. Pousser l'anneau de caoutchouc (N) sur l'extrémité de la clavette de gâchette.

### PRÉPARATION DE L'OUTIL

**AVERTISSEMENT :** lire la rubrique **Consignes de sécurité importantes pour les outils pneumatiques** au début du présent mode d'emploi. Toujours porter une protection oculaire et une protection auditive lors de l'utilisation de l'outil. Ne pas pointer la cloueuse dans votre direction ou celle d'autres personnes. Pour une utilisation sécuritaire, effectuer toutes les procédures et vérifier tous les points qui suivent avant chaque utilisation de la cloueuse.

**REMARQUE :** Ces cloueuses sont conçues pour une utilisation sans huile.

1. Avant d'utiliser la cloueuse, s'assurer que les réservoirs du compresseur ont été correctement purgés.
2. Porter une protection oculaire, auditive et respiratoire adéquates.
3. Verrouiller le mécanisme de dégagement du chargeur en position arrière et retirer toutes les attaches du chargeur.
4. Vérifier le bon fonctionnement régulier du déclencheur et des ensembles du poussoir. Ne pas utiliser l'outil si un des ensembles ne fonctionne pas correctement. NE JAMAIS utiliser un outil dont le déclencheur est coincé en position marche.
5. Vérifier la source d'alimentation en air. S'assurer que la pression d'air n'excède pas les limites de fonctionnement recommandées : 4,9 à 8,3 bars (70 à 120 psi; 5 à 8,5 kg/cm$^2$).
6. Raccorder le tuyau à air.
7. Vérifier la présence de fuites audibles autour des soupapes et des joints. Ne jamais utiliser un outil qui présente des fuites ou dont certaines pièces sont endommagées.

### CHARGEMENT DE L'OUTIL (Fig. 3)

**AVERTISSEMENT :** L'utilisateur ne doit pas pointer l'outil dans sa direction ou celle d'autres personnes. Autrement, il pourrait survenir un accident entraînant des blessures graves.

**AVERTISSEMENT :** Ne jamais charger les attaches lorsque le déclencheur par contact ou la détente sont actionnés. Autrement, il pourrait survenir un accident entraînant des blessures.

**AVERTISSEMENT :** Toujours débrancher l'outil de l'approvisionnement en air avant d'effectuer tout réglage ou de réparer l'outil.

1. Lire tous les **avertissements de sécurité** avant d'utiliser l'outil.
2. Raccorder l'outil à la source d'alimentation d'air.
3. Enfoncer le mécanisme de dégagement du chargeur (F) et repousser le chargeur (E).
4. Insérer les clous par le côté du chargeur. S'assurer que les pointes des clous touchent le canal du chargeur.
5. Enfoncer le chargeur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

### ACTIONNEMENT DE L'OUTIL

**AVERTISSEMENT :** Pour réduire le risque de blessures, **TOUJOURS** porter une protection oculaire [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] ainsi qu'une protection auditive appropriées [ANSI S12.6 (S3.19)] lors de l'utilisation de cet outil.

L'outil peut être activé en utilisant l'un des deux modes : Mode de déclenchement séquentiel simple par gâchette et mode de déclenchement par rebond par gâchette.

**Détente à action séquentielle - / Gâchette rouge (fig. 1)**

La détente à action séquentielle permet le clouage intermittent lorsqu'un positionnement très soigneux et précis est souhaité.

**Fonctionnement de la cloueuse en mode d'actionnement séquentiel :**

1. Presser fermement le déclencheur contre la surface de la pièce.
2. Appuyer sur la gâchette.

**AVERTISSEMENT :** Tant que le déclencheur de contact reste enfoncé, une attache sera tirée à chaque enfoncement de la gâchette provoquant ainsi un risque de déclenchement accidentel.

**Détente actionnée par coup - /// Gâchette Noire (fig. 1)**

La détente actionnée par coup est conçue pour un agrafage rapide sur une surface plane fixe. Deux méthodes de fonctionnement sont possibles dans ce mode : **fonctionnement intermittent** et **fonctionnement continu.**

**FONCTIONNEMENT INTERMITTENT de l'outil :**

1. Appuyer le déclencheur contre la surface de la pièce.
2. Appuyer sur la gâchette.

**FONCTIONNEMENT CONTINU de l'outil :**

1. Appuyer sur la gâchette.
2. Appuyer sur le déclencheur de contact contre la surface de travail. Tant que la gâchette reste appuyée, l'outil tirera une attache chaque fois que le déclencheur de contact est enfoncé. Ceci permet à l'utilisateur d'enfoncer rapidement plusieurs attaches de suite.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas laisser la gâchette enfoncée si l'outil n'est pas utilisé.

### RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR (Fig. 4)

**AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques de blessures graves par actionnement accidentel de l'outil lorsqu'on tente de régler la profondeur, TOUJOURS :**

- Débrancher la source d'alimentation d'air de l'outil.
- Éviter tout contact avec la détente lors des réglages.

Régler la profondeur à laquelle s'enfonce une attache avec le mécanisme de réglage de profondeur logé à côté de la détente de l'outil.

1. Pour enfoncer l'agrafe moins profondément, tourner la molette de réglage de profondeur (K) vers la droite.
2. Pour enfoncer l'agrafe plus profondément, tourner la molette de réglage de profondeur (K) vers la gauche.

### DÉGAGEMENT DES CLOUS COINCÉS (Fig. 5)

**AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les blessures, débranchez l'alimentation d'air, verrouillez la gâchette puis enlevez les agrafes du magazine avant d'effectuer des réglages.**

Si un clou se coince dans le bec de l'outil, l'utilisateur doit pointer l'outil dans la direction opposée à son corps et procéder comme suit pour dégager le clou :

1. Débrancher la source d'alimentation d'air de l'outil.
2. Relâcher le mécanisme de dégagement du chargeur (F) situé derrière les clous.
3. Enfoncer le loquet de dégagement (A) puis tirer vers le haut pour ouvrir le compartiment avant (P).
4. Retirer le clou tordu à l'aide de pinces le cas échéant.
5. Si la lame d'entraînement est descendue dans la colonne, insérer un tournevis ou une autre tige dans le bec et repousser la lame d'entraînement en position.
6. Retirer la tige et refermer le compartiment avant.
7. Relever le loquet pour fixer correctement le compartiment du bec.
8. Recharger les clous dans le chargeur (consulter la rubrique **Chargement de l'outil**).
9. Relâcher le mécanisme de dégagement du chargeur (F).
10. Raccorder de nouveau la source d'alimentation d'air.

**REMARQUE :** dans le cas de coincements répétés des clous dans le bec, confier la réparation de l'outil à un centre de réparation agréé PORTER-CABLE.

### FONCTIONNEMENT PAR TEMPS FROID

Lors de l'utilisation d'outils à des températures sous le point de congélation, il faut :

1. S'assurer que les réservoirs du compresseur ont été correctement purgés avant de les utiliser.
2. Tenir l'outil le plus possible au chaud avant l'utilisation.
3. S'assurer que toutes les agrafes ont été retirées du chargeur.
4. Abaisser la pression d'air à 5,1 bars (80 psi) ou moins.
5. Rebrancher la source d'alimentation en air et recharger les clous dans le chargeur.
6. Actionner l'outil 5 ou 6 fois sur un morceau de bois de construction pour lubrifier les joints toriques.
7. Remettre la pression à son niveau fonctionnel (ne pas excéder 8,3 bars [120 psi]) et utiliser l'outil normalement.
8. Toujours purger les réservoirs du compresseur au moins une fois par jour.

### FONCTIONNEMENT PAR TEMPS CHAUD

L'outil devrait fonctionner normalement. Toutefois, le protéger de la lumière directe du soleil car la chaleur excessive risque de détériorer les amortisseurs, les joints toriques et les autres composants en caoutchouc et se traduit par un accroissement de l'entretien.

### CROCHET DE CEINTURE (Fig. 1)

Les cloueuses PORTER-CABLE sont équipées d'un crochet pour courroie intégré (I) pouvant être suspendu sur le côté de l'outil pour répondre aux besoins des utilisateurs droitiers ou gauchers.

Si le crochet est superflu, il est possible de le démonter de l'outil.

**Retrait du crochet de ceinture:**

1. Débrancher la source d'alimentation d'air de l'outil.
2. Soulever le levier et déplacer lentement le crochet pour courroie en direction de la gâchette.

**AVERTISSEMENT :** Ne jamais utiliser le crochet pour courroie lorsqu'une gâchette de déclenchement par rebond est installée sur l'outil.

## ENTRETIEN

**AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les blessures, débranchez l'alimentation d'air, verrouillez la gâchette puis enlevez les agrafes du magazine avant d'effectuer des réglages.**

### TABLEAU D'ENTRETIEN QUOTIDIEN

| ACTION | POURQUOI | COMMENT |
|---|---|---|
| Purger quotidiennement les réservoirs et les tuyaux du compresseur. | Prévient l'accumulation d'humidité dans le compresseur et dans la cloueuse. | Ouvrir les robinets de purge ou autres soupapes de purge des réservoirs d'air. Laisser purger toute l'eau accumulée dans les tuyaux. |
| Nettoyer le chargeur, le mécanisme de dégagement du chargeur et le déclencheur par contact. | Permet un fonctionnement en souplesse du chargeur, réduit l'usure et prévient les coincements. | Nettoyer en soufflant de l'air comprimé. L'utilisation d'huiles et de lubrifiants sur une base régulière ou de solvants n'est pas recommandée, car ils tendent à attirer et accumuler les débris. |
| Avant chaque utilisation, contrôler toutes les vis, écrous et attaches pour vous garantir qu'ils sont serrés et intacts. | Prévient les coincements, les fuites et une défaillance prématurée des composants de l'outil. | Utiliser la clé hexagonale ou le tournevis approprié(e) pour serrer les vis ou autres attaches. |

### NETTOYAGE

**AVERTISSEMENT :** Ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

### RÉPARATIONS

Pour obtenir de l'aide au sujet de l'outil, consulter notre site Web www.portercable.com pour obtenir une liste des centres de réparation ou composer le 1-888-848-5175 (É.-U. et Canada seulement) pour le service à la clientèle de PORTER-CABLE.

## SERVICE

### PIÈCES DE RECHANGE

Utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Pour obtenir une liste des pièces de rechange ou pour en commander, consulter notre site Web au http://servicenet.deltaporter-cable.com/. Commander aussi des pièces auprès d'une succursale d'usine, ou composer le 1-888-848-5175 (É.-U. et Canada seulement) pour le service à la clientèle.

### ENTRETIEN ET RÉPARATION

Tous les outils de qualité finissent par demander un entretien ou un changement de pièce. Pour de plus amples renseignements à propos de PORTER-CABLE, ses succursales d'usine ou un centre de réparation sous garantie autorisé, consulter notre site Web au www.portercable.com ou composer le 1-888-848-5175 (É.-U. et Canada seulement) pour le service à la clientèle. Toutes les réparations effectuées dans nos centres de réparation sont entièrement garanties contre les défauts de matériaux et de main-d'œuvre. Nous ne pouvons garantir les réparations effectuées en partie ou totalement par d'autres.

Pour de plus amples renseignements par courrier, écrire à PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305, É.-U. – à l'attention de : Product Service. S'assurer d'indiquer toutes les informations figurant sur la plaque signalétique de l'outil (numéro du modèle, type, numéro de série, etc.).

## ACCESSOIRES

**AVERTISSEMENT :** Puisque les accessoires autres que ceux offerts par Porter-Cable n'ont pas été testés avec ce produit, l'utilisation de ceux-ci pourrait s'avérer dangereux. Pour un fonctionnement en toute sécurité, utiliser seulement les accessoires recommandés Porter-Cable avec le produit.

Une gamme complète d'accessoires est disponible auprès de votre fournisseur PORTER-CABLE, centres de réparation de l'usine PORTER-CABLE et centres de réparation agréés PORTER-CABLE. Veuillez consulter le site Web www.portercable.com pour un catalogue ou le nom du fournisseur le plus près de chez vous.

## GARANTIE LIMITÉE DE TROIS ANS

**PORTER-CABLE** réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.porter-cable.com ou composer le 1-888-848-5175 (É.-U. et Canada seulement). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils PORTER-CABLE sont couverts par notre :

**CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN:** PORTER-CABLE entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, et la.

**GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS:** Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique ou de la cloueuse PORTER-CABLE, celuici peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**AMÉRIQUE LATINE :** Cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

Pour enregistrer l'outil en vue d'obtenir un service de garantie, consulter notre site Web au www.portercable.com.

## REMPLACEMENT GRATUIT DE L'ETIQUETTE

Si les étiquettes d'avertissement (Fig. 6) deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-888-848-5175 (É.-U. et Canada seulement) pour en obtenir le remplacement gratuit.

### Español continuó

- **AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD: Para reducir el riesgo de lesiones graves debido a una puesta en marcha accidental al tratar de ajustar la profundidad, SIEMPRE:**
  - Desconecte el suministro de aire.
  - Evite tocar el gatillo durante los ajustes.
- **No coloque clavos a ciegas en paredes, pisos u otras áreas de trabajo.** Los clavos que se colocan en cables eléctricos con corriente, cañerías de agua u otros tipos de obstrucciones pueden provocar lesiones. (Fig. U)
- **Permanezca alerta, concéntrese en lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar daños personales graves.

**ADVERTENCIA:** El uso de este producto puede exponerlo a sustancias químicas que, según el conocimiento del estado de California, pueden causar cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. **Evite la inhalación de los vapores y el polvo, y lávese las manos después de su uso.**

**Evite el contacto prolongado con las partículas de polvo originadas al lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y realizar demás actividades de la construcción. Utilice ropa protectora y lave las áreas expuestas con agua y jabón.** Evite que el polvo entre en la boca y en los ojos o se deposite en la piel, para impedir la absorción de productos químicos nocivos.

**ADVERTENCIA:** El uso de esta herramienta puede generar o dispersar partículas de polvo, que pueden causar lesiones respiratorias permanentes y graves u otras lesiones. Use siempre protección respiratoria apropiada para la exposición al polvo aprobada por NIOSH/OSHA (Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional / Seguridad ocupacional y Administración de la Salud y Seguridad Ocupacional). Aleje la cara y el cuerpo del contacto con las partículas. Opere siempre la herramienta en áreas con buena ventilación y procure eliminar el polvo adecuadamente. Utilice un sistema de recolección de polvo, donde sea posible.

**ADVERTENCIA:** UTILICE SIEMPRE LENTES DE SEGURIDAD. Los anteojos de uso diario NO son lentes de seguridad. Utilice también máscaras faciales o para polvo si la operación produce polvillo. UTILICE SIEMPRE EQUIPOS DE SEGURIDAD CERTIFICADOS:

- Protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria según las normas NIOSH/OSHA.

**Antes de emplear esta herramienta, lea detenidamente todas las instrucciones de la *Instrucciones de Seguridad Importantes*.**

## ENSAMBLAJE

**⚠ADVERTENCIA: Desconecte la línea de aire de la herramienta, active la traba del gatillo y retire los sujetadores del alimentador antes de realizar ajustes; de lo contrario, se estará exponiendo a sufrir lesiones personales.**

### GATILLO

**⚠ADVERTENCIA:** Mantenga los dedos ALEJADOS del gatillo cuando no esté colocando sujetadores para evitar que la herramienta se dispare accidentalmente. Nunca transporte la herramienta con el dedo en el gatillo. En el modo de acción por golpe (modo de disparo por contacto), la herramienta impulsará un sujetador si se golpea el interruptor de contacto mientras se tire el gatillo.

De acuerdo con la norma ANSI SNT-101-2002, las clavadoras PORTER-CABLE se ensamblan con un gatillo secuencial. **NOTA:** Sin embargo, se puede comprar un kit con gatillo de acción secuencial. Para obtener un gatillo de reemplazo o para ordenar un gatillo de acción secuencial, comuníquese con su centro de servicio autorizado o llame at 1-888-848-5175.

**REEMPLAZO DE GATILLO SECUENCIAL**

**Extracción del gatillo (Fig. 2).**

1. Desconecte el suministro de aire de la herramienta.
2. Quite el ojal de goma (N) del extremo del pasador del gatillo (M).
3. Quite el pasador del gatillo.
4. Extraiga el conjunto del gatillo de la cavidad que está debajo del mango de la carcasa de la herramienta.

**Instalación del gatillo**

1. Inserte el conjunto del gatillo en la cavidad correspondiente.
2. Compruebe que el resorte del gatillo (O) quede colocado alrededor de la varilla de la válvula del gatillo.
3. Alinee los orificios del gatillo con los orificios de la carcasa y luego haga pasar el pasador del gatillo (M) a través de todo el conjunto.
4. Presione el ojal de goma (N) sobre el extremo del pasador del gatillo.

## FUNCIONAMIENTO

### PREPARACIÓN DE LA HERRAMIENTA

**⚠ADVERTENCIA:** Lea la sección titulada **Instrucciones de seguridad importantes para herramientas neumáticas** al principio de este manual. Siempre use protección ocular y auditiva adecuada cuando use la herramienta. No dirija la herramienta hacia usted o hacia otras personas. Para una utilización segura, lleve adelante los siguientes procedimientos y controles cada vez que vaya a usar la herramienta.

**NOTA:** Estas clavadoras están diseñadas para funcionar sin aceite.

1. Antes de usar la herramienta, asegúrese de que los tanques del compresor se hayan vaciado adecuadamente.
2. Utilice protección ocular, auditiva y respiratoria adecuada.
3. Trabe el liberador del resorte propulsor en la posición hacia atrás y extraiga todos los clavos de la fuente.
4. Verifique que el activador por contacto y los conjuntos del liberador del resorte propulsor funcionen fácil y correctamente. No use la herramienta si algún conjunto no funciona adecuadamente. NUNCA use una herramienta que tenga el activador por contacto restringido en la posición elevada.
5. Controle el suministro de aire. Asegúrese de que la presión de aire no exceda los límites de operación recomendados; 4,9 a 8,3 bar; 5 a 8,5 kg/cm$^2$ (70 a 120 psi).
6. Conecte la manguera de aire.
7. Controle si hay pérdidas audibles alrededor de válvulas y sellos. Nunca utilice una herramienta que tenga pérdidas o piezas dañadas.

### CARGA DE LA HERRAMIENTA (Fig. 3)

**⚠ADVERTENCIA:** No dirija la herramienta hacia usted o hacia otras personas. Puede causar lesiones personales graves.

**⚠ADVERTENCIA:** Nunca cargue los elementos de fijación con el activador por contacto o el gatillo activados. Puede causar lesiones personales.

**⚠ADVERTENCIA:** Siempre desconecte la herramienta de la fuente de aire antes de realizar cualquier ajuste o intentar reparar la herramienta.

1. Lea todas **las Advertencias de seguridad** antes de usar la herramienta.
2. Conecte la herramienta al suministro de aire.
3. Empuje el liberador del resorte propulsor (F) y tire la fuente (E) hacia atrás.
4. Introduzca los elementos de fijación en el costado de la fuente. Asegúrese de que los elementos de fijación queden con la punta hacia adelante en el canal para clavos.
5. Empuje la fuente para cerrarlo hasta que encaje en la posición correcta.

### FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

**⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, utilice SIEMPRE** protección ocular [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] y auditiva adecuada [ANSI S12.6 (S3.19)] cuando use esta herramienta.

La herramienta se puede accionar bajo uno de los dos modos siguientes: modo de gatillo de acción secuencial individual y modo de gatillo secuencial.

**Gatillo secuencial / Gatillo rojo (Fig. 1)**

El gatillo secuencial está pensado para un clavado intermitente, cuando se desee una colocación exacta y muy cuidadosa.

**Para operar la herrament en el modo secuencial:**

1. Presione el activador por contacto firmemente contra la superficie de trabajo.
2. Presione el gatillo.

**⚠ADVERTENCIA:** Mientras el interruptor de contacto siga presionado, se disparará un sujetador cada vez que se presione el gatillo. Esto puede provocar un disparo accidental.

**Gatillo de tope /// Gatillo Negro (Fig. 1)**

El gatillo de tope está diseñado para colocar clavos en forma rápida en superficies planas y fijas. Se pueden utilizar dos métodos para este gatillo: **accionamiento en el lugar** y **accionamiento por tope.**

**Para utilizar la herramienta con el método DE ACCIONAMIENTO en el lugar:**

1. Presione el activador por contacto contra la superficie de trabajo.
2. Presione el gatillo.

**Para utilizar la herramienta con el método DE ACCIONAMIENTO POR TOPE:**

1. Presione el gatillo.
2. Presione la punta de contacto contra la superficie de trabajo. Siempre que el gatillo permanezca presionado, la herramienta disparará un sujetador cada vez que se presione el interruptor de contacto. Esto permite que el usuario dispare múltiples sujetadores en forma secuencial.

**⚠ADVERTENCIA:** No mantenga el gatillo presionado mientras no usa la herramienta.

### AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD (Fig. 4)

**⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones graves debidas a un accionamiento accidental al tratar de ajustar la profundidad, SIEMPRE:**

- Desconecte el suministro de aire de la herramienta.
- Evite tocar el gatillo durante los ajustes.

La profundidad a la que se clava el elemento de fijación puede regularse con el ajuste de profundidad que está junto al gatillo de la herramienta.

1. Para introducir una porción menor del elemento de fijación, gire la rueda de configuración de la profundidad (K) a la derecha.
2. Para introducir una porción más grande del elemento de fijación, gire la rueda de configuración de la profundidad (K) a la izquierda.

### EXTRACCIÓN DE UN CLAVO ATASCADO (Fig. 5)

**⚠ADVERTENCIA: Desconecte la línea de aire de la herramienta, active la traba del gatillo y retire los sujetadores del alimentador antes de realizar ajustes; de lo contrario, se estará exponiendo a sufrir lesiones personales.**

Si un clavo queda atascado en la boquilla, deje la herramienta apuntando hacia el lado contrario de donde está usted y siga estas instrucciones para extraerlo:

1. Desconecte el suministro de aire de la herramienta.
2. Suelte el liberador del resorte propulsor (F) desde atrás de los clavos.
3. Empuje el pasador para desobstrucción (A) hacia abajo y luego tire de él hacia arriba para abrir la puerta delantera (P).
4. Retire el clavo doblado; use pinzas si fuera necesario.
5. Si la hoja del impulsor está en la posición baja, introduzca un destornillador u otra varilla en la boquilla y empuje la hoja del impulsor hacia la posición adecuada.
6. Retire la varilla y cierre la puerta delantera.
7. Levante el pasador para asegurar la puerta a la boquilla.
8. Vuelva a introducir clavos en la fuente (consulte la sección **Carga de la herramienta**).
9. Suelte el liberador del resorte propulsor (F).
10. Vuelva a conectar el suministro de aire.

**NOTA:** En caso de que los clavos sigan atascándose con frecuencia en la boquilla, lleve la herramienta a un centro de mantenimiento de PORTER-CABLE autorizado.

### OPERACIÓN EN CONDICIONES CLIMÁTICAS FRÍAS

Al operar herramientas en temperaturas muy bajas:

1. Asegúrese de que los tanques del compresor se hayan vaciado correctamente antes del uso.
2. Mantenga la herramienta lo más cálida posible antes del uso.
3. Asegúrese de que se hayan retirado todos los elementos de fijación de la fuente.
4. Reduzca la presión de aire a 5,5 bar (80 psi) o menos.
5. Vuelva a conectar el aire y cargue clavos en la fuente.
6. Haga funcionar la herramienta 5 ó 6 veces en madera de desecho para lubricar las juntas tóricas.
7. Incremente la presión hasta el nivel de operación (sin exceder 8,3 bar [120 psi]) y utilice la herramienta normalmente.
8. Vacíe siempre los tanques del compresor al menos una vez al día.

### OPERACIÓN EN CONDICIONES CLIMÁTICAS CALUROSAS

La herramienta debería funcionar normalmente. Sin embargo, mantenga la herramienta alejada del sol directo, ya que el calor excesivo puede deteriorar los protectores, las juntas tóricas y otras piezas de goma, daños que requerirán un mayor mantenimiento.

### SUJETADOR PARA EL CINTURÓN (Fig. 1)

Las clavadoras PORTER-CABLE incluyen un gancho de cinturón integrado (I) y puede ser enganchado a cualquier lado de la herramienta para satisfacer a usuarios zurdos o derechos. Si no desea utilizar el sujetador, se puede retirar de la herramienta.

**Para retirar el sujetador para cinturón:**

1. Desconecte el suministro de aire de la herramienta.
2. Levante la palanca y lentamente mueva el gancho del cinturón hacia la dirección del gatillo.

**⚠ADVERTENCIA:** Jamás use el gancho del cinturón cuando tenga un gatillo secuencial instalado en la herramienta.

## MANTENIMIENTO

**⚠ADVERTENCIA: Desconecte la línea de aire de la herramienta, active la traba del gatillo y retire los sujetadores del alimentador antes de realizar ajustes; de lo contrario, se estará exponiendo a sufrir lesiones personales.**

### CUADRO DE MANTENIMIENTO DIARIO

| ACCIÓN | MOTIVO | MÉTODOS |
|---|---|---|
| Drenar los tanques del compresor y las mangueras a diario. | Evita la acumulación de humedad en el compresor y la clavadora. | Abra los grifos de descompresión u otras válvulas de drenaje en los tanques del compresor. Permita que el agua acumulada se drene de las mangueras. |
| Limpie la fuenta, el liberador del resorte propulsor y el mecanismo del activador por contacto. | Permite que la fuenta funcione correctamente, reduce el desgaste y previene los atascos. | Limpie soplando con el aire del compresor. No se recomienda el uso periódico de aceites, lubricantes o solventes, ya que tienen tendencia a atraer residuos. |
| Antes de cada uso, controle que todos los tornillos, las tuercas y los clavos estén ajustados y no presenten daños. | Evita atascamientos, pérdidas y fallas prematuras de las piezas de la herramienta. | Ajuste los tornillos u otros sujetadores flojos con la llave hexagonal o el destornillador adecuado. steners using the appropriate hex wrench or screwdriver. |

### LIMPIEZA

**⚠ADVERTENCIA:** Nunca utilice disolventes u otros productos químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta y nunca sumerja las piezas de la herramienta en un líquido.

### REPARACIONES

Para obtener ayuda con su herramienta, visite nuestro sitio Web www.portercable.com y obtenga una lista de los centros de mantenimiento, o llame al Centro de atención al cliente de PORTER-CABLE al 1-888-848-5175 (Sólo en Estados Unidos y Canadá).

## SERVICIO

### PIEZAS DE REPUESTO

Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Para obtener una lista de piezas o para solicitar piezas, visite nuestro sitio Web en http://servicenet.deltaportercable.com/. También puede solicitar piezas en nuestro centro más cercano, o llamando a nuestro Centro de atención al cliente al 1-888-848-5175 (Sólo en Estados Unidos y Canadá).

### MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Con el paso del tiempo, todas las herramientas de calidad requieren mantenimiento o reemplazo de las piezas. Para obtener información acerca de PORTER-CABLE, sus sucursales o un Centro de mantenimiento con garantía autorizado, visite nuestro sitio Web www.portercable.com o llame a nuestro Centro de atención al cliente al 1-888-848-5175 (Sólo en Estados Unidos y Canadá). Todas las reparaciones realizadas en nuestros centros de mantenimiento están completamente garantizadas en relación con los materiales defectuosos y la mano de obra. No podemos otorgar garantías en relación con las reparaciones ni los intentos de reparación de otras personas.

También puede escribirnos solicitando información a PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305; referencia: Mantenimiento de productos. Asegúrese de incluir toda la información mencionada en la placa de la herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, etc.)

## ACCESORIOS

**⚠ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece PORTER-CABLE, el uso de tales accesorios puede ser peligroso. Para un funcionamiento seguro, con este producto sólo deben utilizarse los accesorios recomendados por PORTER-CABLE.

Su proveedor de productos PORTER-CABLE, los Centros de mantenimiento de fábrica de PORTER-CABLE y los Centros de mantenimiento autorizados de PORTER-CABLE pueden suministrarle una línea completa de accesorios. Para obtener un catálogo o para conocer el nombre de su proveedor más cercano, visite nuestro sitio Web www.portercable.com.

## GARANTÍA LIMITADA POR TRES AÑOS

**PORTER-CABLE** reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.portercable.com o dirígase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas PORTER-CABLE están cubiertas por:

**1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO:** PORTER-CABLE mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

**GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS:** Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta o clavadora PORTER-CABLE, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

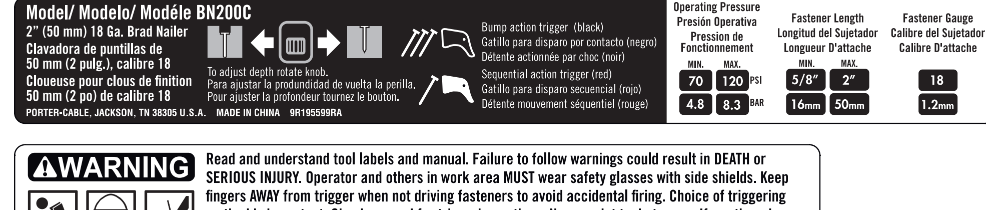
**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

Para registrar la herramienta para obtener el mantenimiento cubierto por la garantía, visite nuestro sitio web en www.portercable.com.

## REEMPLAZO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

Si sus etiquetas de advertencia (Fig. 6) se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-888-848-5175 (Sólo en Estados Unidos y Canadá) para que se las reemplacen gratuitamente.

**Fig. 6**







**TOOL SPECIFICATIONS • CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL • ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA**

| | BN200C |
|---|---|
| **Height** / Hauteur / Altura | 9.76" (248 mm) / 248 mm (9,76 po) / 248 mm (9,76 pulg.) |
| **Width** / Largeur / Anchura | 2.41" (61.2 mm) / 61,2 mm (2,41 po) / 61,2 mm (2,41 pulg.) |
| **Length** / Longueur / Longitud | 10.04" (255 mm) / 255 mm (10,04 po) / 255 mm (10,04 pulg.) |
| **Weight** / Poods / Peso | 2.7 lbs. (1,23 kg) / 1,23 kg (2,7 lb) / 2,7 lb (1,23 kg) |
| **Recommended Operating Pressure**<br>Pression de fonctionnement recommandée<br>Presión de funcionamiento recomendada | 70 - 120 psig (5 to 8.4 kg/cm$^2$)<br>de 5 à 8,4 kg/cm$^2$ (70 à 120 lb/po$^2$)<br>70 - 120 psi (5 a 84 kg/cm$^2$) |
| **Air Consumption per 100 cycles**<br>Consommation d'air par 100 cycles<br>Consumo de aire por cada 100 ciclos | 2.83 cfm @ 80 psi<br>2,83 pi$^3$/mn à 80 lb/po$^2$<br>2,83 cfm a 80 psi |
| **Loading capacity**<br>Capacité de chargement<br>Capacidad óptima | 100 Nails<br>100 clous<br>100 clavos |

| | |
|---|---|
| | **Compressor will be sufficient for tools at all production rates.**<br>Le compresseur peut actionner tout outil, quel que soit le taux de production.<br>El compresor será suficiente para las herramientas a todo índice de producción. |
| | **Compressor will be sufficient at slow or moderate production rates, but may have difficulty at very rapid rates.**<br>Le compresseur peut actionner des outils à des taux de production faibles ou modérés, mais peut avoir de la difficulté à des taux très élevés.<br>El compresor será suficiente a índices de producción lentos o moderados pero tendrá dificultad con índices demasiado rápidos. |
| | **Compressor will be adequate only when tools are utilized at slow production rates (punch-out or occasional use).**<br>Le compresseur ne sera vraiment efficace que lorsque les outils sont utilisés à de faibles taux de production(p. ex., lors de travaux rapides ou occasionnels).<br>El compresor será adecuado sólo cuando las herramientas sean utilizadas a índices de producción lentos (perforación o uso ocasional). |
| **NR** | **Not Recommended**<br>**Taux non recommandés**<br>**No se recomienda** |

| | | Portable Handcarry **3.2 – 4 CFM** | 5.5 HP Gas 2 HP Elec. **8 – 9 CFM** | 8 HP Gas **14 – 16 CFM** | Industrial **23+ CFM** |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Petit outil portatif **5,4 – 6,8 CMM (3,2 – 4 CFM)** | Outil à gaz (5,5 hp) Outil électrique (2 hp) **13,6 – 15,3 CMM (8 – 9 CFM)** | Outil à gaz (8 hp) **23,8 – 27,2 CMM (14 – 16 CFM)** | Outil industriel **39,1+ CMM (23+ CFM)** |
| | | Portátil **5,4 – 6,8 CMM (3,2 – 4 CFM)** | 5,5 HP Gas2 HP Elec. **13,6 – 15,3 CMM (8 – 9 CFM)** | 8 HP Gas **23,8 – 27,2 CMM (14 – 16 CFM)** | Industrial **39,1+ CMM (23+ CFM)** |
| **NUMBER OF TOOLS CONNECTED TO COMPRESSOR / NOMBRE D'OUTILS RACCORDÉS AU COMPRESSEUR / NÚMERO DE HERRAMIENTAS CONECTADAS AL COMPRESOR** | **1** | | | | |
| | **2** | | | | |
| | **3** | | | | |
| | **4** | **NR** | | | |
| | **5** | **NR** | | | |
| | **6** | **NR** | **NR** | | |
| | **7** | **NR** | **NR** | | |
| | **8+** | **NR** | **NR** | | |



## TROUBLESHOOTING GUIDE

MANY COMMON PROBLEMS CAN BE SOLVED EASILY BY UTILIZING THE CHART BELOW. FOR MORE SERIOUS OR PERSISTENT PROBLEMS, CONTACT A PORTER-CABLE SERVICE CENTER OR CALL 1 888 848-5175.

**⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS Disconnect the tool from the air supply before all repairs.**

| | | |
|---|---|---|
| Trigger valve housing leaks | O-ring or valve stem failure | Replace valve using: Trigger Valve Kit |
| Top cap leaks air | Loose cap screws | Tighten cap screws using appropriate hex wrench |
| | Damaged or worn gasket or o-ring | Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit |
| Exhaust leaks | Main seal or o-ring damaged, debris in tool | Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit |
| Air leaks around nose when tool is at rest (Driver blade in up position) | Damaged or worn o-rings | Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit |
| Air leaks around nose when tool is in actuated position (Driver blade in down position) | Damaged or worn bumper | Replace bumper using: Bumper Kit |
| Tool does not cycle in cold weather | Tool not receiving air | Check air supply |
| | Valve may be frozen | Warm up tool |
| | Damaged or worn o-rings | Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit |
| | Broken or damaged driver blade | Replace Driver Blade Kit |
| Lack of power; sluggish | Low air pressure | Check air supply |
| | Damaged or worn o-rings | Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit |
| | Exhaust port blocked or clogged | Disconnect the tool from the air supply, remove exhaust plate from top of tool, clean port |
| Skipping fasteners; intermittent feed | Air restricted | Check air supply and couplers |
| | Nosepiece screws loose | Tighten nosepiece screws using appropriate hex wrench |
| | Wrong size/angle fasteners | Use only recommended fasteners |
| | Dirty magazine | Clean magazine track and nosepiece |
| | Worn magazine | Replace magazine |
| | Broken or damaged driver blade | Replace Driver Blade Kit |
| | Trigger valve o-ring worn or damaged | Replace valve using: Trigger Valve Kit |
| | Worn or damaged pusher spring | Replace spring |
| | Magazine loose | Check that magazine latch is holding firmly |
| Fasteners jam in tool | Driver channel in nose piece worn | Replace nosepiece |
| | Wrong size/angle fasteners | Use only recommended fasteners |
| | Magazine loose | Check that magazine screws are holding firmly |
| | Worn driver blade | Replace Driver Blade Kit |
| | Nosepiece screws loose | Tighten nosepiece screws using appropriate hex wrench |
| | Fasteners not feeding properly | Ensure fasteners are feeding properly into nose |

## GUIDE DE DÉPANNAGE

PLUSIEURS PROBLÈMES COURANTS PEUVENT ÊTRE FACILEMENT RÉGLÉS EN CONSULTANT LE TABLEAU CI-DESSOUS. PAR CONTRE, EN PRÉSENCE D'UN PROBLÈME PLUS GRAVE OU PERSISTANT, ON DOIT COMMUNIQUER AVEC UN CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE OU COMPOSER LE 1 888 848-5175.

**⚠AVERTISSEMENT : TOUJOURS débrancher l'outil de la source d'approvisionnement d'air avant d'effectuer des réparations pour réduire le risque de blessures graves.**

| | | |
|---|---|---|
| Fuite du boîtier de la soupape de détente | Défaillance du joint torique ou de la tige de soupape | Remplacer la soupape à l'aide de la trousse de soupape de détente |
| Fuites d'air du couvercle supérieur | Vis de couvercle desserrées | Serrer les vis du couvercle à l'aide d'une clé hexagonale appropriée |
| | Garniture ou joint torique endommagé(e) ou usé(e) | Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse réparation des joints toriques |
| Fuites d'échappement | La garniture principale ou le joint torique est endommagé(e), des débris ont pénétré dans l'outil. | Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse de réparation des joints toriques. |
| Fuites d'air près de l'embout quand l'outil n'est pas utilisé (Lame d'entraînement en position levée) | Joints toriques endommagés ou usés | Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse de réparation des joints toriques. |
| Fuites d'air près de l'embout quand l'outil est actionné (Lame d'entraînement en position abaissée) | Amortisseur endommagé ou usé | Remplacer l'amortisseur à l'aide de la : Trousse d'amortisseur |
| L'outil ne fonctionne pas par temps froid | L'outil ne reçoit pas d'air | Vérifier l'alimentation pneumatique |
| | La soupape peut être gelée | Réchauffer l'outil |
| | Joints toriques endommagés ou usés | Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse de réparation des joints toriques. |
| | Lame d'entraînement brisée ou endommagée | Remplacer avec la Trousse de lame d'entraînement. |
| Manque de puissance; lenteur | Basse pression d'air | Vérifier l'alimentation pneumatique |
| | Joints toriques endommagés ou usés | Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse de réparation des joints toriques. |
| | Orifice d'échappement bloqué ou encrassé | Débrancher l'outil de la source d'approvisionnement d'air, retirer la plaque d'échappement de la partie supérieure de l'outil et nettoyer le port. |
| Saut de clous; alimentation intermittente | Alimentation en air restreinte | Vérifier l'alimentation pneumatique et les raccords |
| | Vis de l'embout desserrées | Serrer les vis de l'embout à l'aide d'une clé hexagonale appropriée |
| | Attaches de dimension/angle inappropriés | Utiliser uniquement des attaches recommandées |
| | Magasin sale | Nettoyer le rail du magasin et l'embout |
| | Magasin usé | Remplacer le magasin |
| | Lame d'entraînement brisée ou endommagée | Remplacer avec la Trousse de lame d'entraînement |
| | Joint torique de la soupape de détente usé ou endommagé | Remplacer la soupape à l'aide de la : Trousse de soupape de détente. |
| | Ressort de poussoir usé ou endommagé | Remplacer le ressort |
| | Magasin desserré | Vérifier si le verrou à came du magasin le maintient fermement en place |
| Attaches coincées dans l'outil | Canal de la lame d'entraînement usée dans l'embout | Remplacer l'embout |
| | Attaches de dimension/angle inappropriés | Utiliser uniquement des attaches recommandées |
| | Magasin desserré | Vérifier si le verrou à came du magasin le maintient fermement en place |
| | Lame d'entraînement usée | Remplacer avec la Trousse de lame d'entraînement |
| | Vis de l'embout desserrées | Serrer les vis de l'embout à l'aide d'une clé hexagonale appropriée |
| | Les clous ne sont pas alimentés adéquatement | S'assurer que les clous sont bien introduits dans le nez |

## GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

MUCHOS PROBLEMAS COMUNES PUEDEN RESOLVERSE FÁCILMENTE CON LA AYUDA DEL SIGUIENTE CUADRO. PARA PROBLEMAS MÁS SERIOS O PERSISTENTES, LLAME AL CENTRO DE SERVICIO PORTER-CABLE O AL 1 888 848-5175.

**⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de sufrir lesione personales graves, SIEMPRE desconecte la herramienta de la fuente de aire antes de efectuar cualquier reparación.**

| | | |
|---|---|---|
| La carcasa de la válvula del gatillo gotea | Avería en la junta tórica o en la varilla de la válvula | Sustituya la válvula con el juego de válvula del gatillo |
| La tapa superior pierde aire | Tornillos sueltos en la tapa | Ajuste los tornillos de la tapa con la llave hexagonal adecuada |
| | Empaque o junta tórica gastada o dañada | Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica. |
| Fugas en la aspiración | Sello principal o junta tórica dañados, residuos en la herramienta. | Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica |
| Pérdidas de aire por la boquilla cuando la herramienta está en reposo (Hoja del impulsor en posición superior) | Juntas tóricas dañadas o gastadas | Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica |
| Pérdidas de aire por la boquilla cuando la herramienta está en posición de funcionamiento (Hoja de la guía en posición inferior) | Protector dañado o gastado | Sustituya el protector con el juego de empaque amortiguador |
| La herramienta no trabaja en ciclos en condiciones climáticas frías | La herramienta no recibe aire | Compruebe el suministro de aire |
| | La válvula puede haberse congelado | Caliente la herramienta |
| | Juntas tóricas dañadas o gastadas | Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica |
| | Hoja del impulsor dañada o rota | Sustituya la hoja del impulsor |
| Falta de potencia; lentitud | Presión de aire baja | Compruebe el suministro de aire |
| | Juntas tóricas dañadas o gastadas | Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica |
| | Puerto de aspiración bloqueado o tapado | Desconecte la herramienta de la fuente de aire, quite la placa de escape de la puerta superior de la herramienta y limpie el puerto |
| Faltan clavos; alimentación intermitente | Obstrucción en el suministro de aire | Compruebe el suministro de aire y los acoples |
| | Los tornillos de la boquilla están sueltos | Ajuste los tornillos de la boquilla con la llave hexagonal adecuada |
| | Sujetadores de ángulo o tamaño inadecuado | Utilice solamente sujetadores recomendados |
| | Fuente sucia | Limpie la boquilla y el paso de la fuente |
| | Fuente gastada | Sustituya la fuente |
| | Hoja del impulsor dañada o rota | Sustituya la hoja del impulsor |
| | Junta tórica de la válvula del gatillo gastada o dañada | Sustituya la válvula con el juego de válvula del gatillo |
| | Resorte impulsor gastado | Sustituya el resorte |
| | Fuente suelta | Compruebe que el cerrojo de la fuente esté firmemente sujeto |
| Sujetadores atascados en la herramienta | Canal del impulsor de la boquilla gastado | Sustituya la boquilla |
| | Sujetadores de ángulo o tamaño inadecuado | Utilice solamente sujetadores recomendados |
| | Fuente suelta | Compruebe que el cerrojo de la fuente esté firmemente sujeto |
| | Hoja del impulsor gastada | Sustituya la hoja del impulsor |
| | Los tornillos de la boquilla están sueltos | Ajuste los tornillos de la boquilla con la llave hexagonal adecuada |
| | Los clavos no se alimentan adecuadamente | Compruebe que los clavos entren bien a la boquilla |